

T Ein frohes Weihnachtsfest und einen guten Rutsch



Foto: Mittelsdorf

Mit dieser Ansicht des verschneiten Wiesengrunds an der Pegnitz verabschiedet sich das Team der **StadtZEITUNG** für dieses Jahr und wünscht allen Leserinnen und Lesern ein friedvolles und gesegnetes, hoffentlich weißes Weihnachtsfest und ein glückliches, gesundes Jahr 2012. Mit einer neuen Ausgabe sind wir am 18. Januar wieder für Sie da.

T Atos ist das größte IT-Service-Unternehmen in der Kleeblattstadt

Hervorgegangen aus Atos Origin und Siemens IT Solutions and Services – Weltweit tätig – 1600 Beschäftigte in der Region

Wenn im Jahr 2012 die Olympischen Spiele in London stattfinden, dann sitzen Millionen von Zuschauern vor den Fernsehgeräten und fiebern mit. Kaum jemand macht sich Gedanken, wie die Übertragung der Bilder vonstatten geht – Hauptsache, es funktioniert. Noch viel weniger Menschen wissen, wer für diese technische Spitzenleistung verantwortlich zeichnet: Es ist die Firma Atos, die mit

rund 900 Mitarbeiterinnen und Mitarbeitern in der Kleeblattstadt der größte IT-Service-Anbieter in der Region ist. Hervorgegangen aus den Firmen Atos Origin und Siemens IT Solution and Services hat sich das Unternehmen im Juli dieses Jahres in einer weltweiten strategischen Partnerschaft mit der Siemens AG neu formiert. Diese hält nicht nur 15 Prozent der Konzernaktien, sondern ist auch mit

400 000 Endnutzern in 200 Ländern der größte Kunde von Atos. Bei einem Pressebesuch öffnete Christian Ernst die Türen des Betriebs und gewährte Medienvertretern sowie Oberbürgermeister Thomas Jung und Wirtschaftsreferent Horst Müller einen Einblick in sein Heiligstes: auf 3000 Quadratmetern, verteilt auf drei Stockwerke, stehen hier die Prozessoren. Strenge Sicherheitsvor-

kehrungen sind selbstverständlich, denn immerhin zählen namhafte Unternehmen wie die Deutsche Bank, ING Diba, Coca Cola oder die Bundesagentur für Arbeit zu den Kunden von Atos. Außerdem ist ein Druckzentrum angeschlossen, in dem beispielsweise Kontoauszüge und andere sensible Daten gedruckt werden.

>> Fortsetzung auf Seite 2 >>

<< Fortsetzung von Seite 1 <<
Atos ist das größte IT-Service-Unternehmen in der Kleeblattstadt

Dass auch Pia Kutzera von der Agentur für Arbeit und Gerhard Fuchs vom IHK Gremium Fürth anwesend waren, hatte einen guten Grund. Atos sucht derzeit zusätzlich rund 100 Mitarbeiterinnen und Mitarbeiter für den Standort Fürth, hat aber Probleme Fachkräfte zu finden. „Das liegt zum einen daran, dass wir leider immer noch relativ unbekannt sind“, sagt Ernst, „obwohl wir mit einem Jahresumsatz von rund einer Milliarde Euro zu den Top drei der deutschen „Managed Services Anbieter“ zählen.“ Zum anderen spüre man die Folgen des Fachkräftemangels sehr deutlich. „Dieser Markt ist zur Zeit hart umkämpft“, so Ernst. Doch der gebürtige Fürther gab ein eindeutiges Statement zum Standort ab: „Wir sind global tätig, aber das Gebäude hier in der Kleeblattstadt ist das einzige weltweit, das uns gehört, alle anderen sind angemietet.“

Die Befürchtungen, man könne den Standort einmal verlassen, seien daher unnötig. Das nahmen die Vertreter der Stadt er-



Foto: Wunder

Christian Ernst, Atos Deutschland (2. v. li.), Mathias Lübsdorf und Walter Kaiser, beide Atos Fürth (3. v. li. und 3. v. re.) zeigten OB Thomas Jung (li.), Wirtschaftsreferent Horst Müller (2. v. re.), Pia Kutzera von der Arbeitsagentur und Gerhard Fuchs (IHK) (re.) ihre „heiligen Hallen“, in denen auf 3000 Quadratmetern Prozessor neben Prozessor steht.

freut zur Kenntnis. „Jung: Ich bin glücklich, dass Sie uns einen so hohen Stellenwert geben.“ Auswirkungen des wirtschaftlichen Abschwungs spürt das Unternehmen noch nicht: „Wir haben keine Sorge, dass wir hart getroffen werden, derzeit können wir die Hardware gar nicht so schnell anschaffen, wie wir sie bräuchten“, beruhigte Ernst. Auch wenn Atos

noch weiter in den Standort Fürth investieren und nachhaltig ausbauen will, zählt das Unternehmen schon heute zu den größten Arbeitgebern der Stadt, wie der OB betonte. „Und bei den nächsten Olympischen Spielen sollte zumindest jeder Fürther wissen, dass die Sportbrillen von uvox und die TV-Bilder von Atos kommen.“

Wir gratulieren

Frau **Babetta Weidner** zum 100. Geburtstag. **Bürgermeister Markus Braun** gratulierte dazu am 1. Dezember.

Herrn **Bruno** und Frau **Edeltraud Riedel** zur Diamantenen Hochzeit. **Bürgermeister Markus Braun** wünschte ihnen am 8. Dezember alles Gute.

Herrn **Friedrich** und Frau **Erna Lechner** zur Eisernen Hochzeit. **Bürgermeister Markus Braun** wünschte ihnen am 14. Dezember alles Gute.

Städtische Einrichtungen geschlossen

Tagesstätten

Die städtischen Kindertagesstätten machen Weihnachtsferien. Die genauen Schließzeiten der einzelnen Einrichtungen sind im Internet unter www.fuerth.de (Leben in Fürth) oder im jeweiligen Kindergarten beziehungsweise Hort zu erfahren. Auch das Jugendamt unter Telefon 974-15 41 gibt gerne Auskunft. ■

Lim

Das Limoges- und Limousinhaus (Lim) in der Gustavstraße 31 hat von **Freitag, 23. Dezember, bis Sonntag, 8. Januar**, geschlossen. ■

Museum

Das Stadtmuseum Fürth Ludwig Erhard hat vom **23. Dezember bis 6. Januar** geschlossen. ■

Stadtarchiv

Das Stadtarchiv mit der Stadtbibliothek und den städtischen Sammlungen im Schloss Burgfarrnbach ist vom **27. bis 30. Dezember** geschlossen. ■

Tourist-Information

Die Tourist-Information am Bahnhofplatz 2 hat am **Samstag, 7. Januar**, geschlossen. ■

Recyclinghof

Der Recyclinghof Atzenhof, Vacher Straße 333, hat am **Samstag, 7. Januar**, geschlossen. ■

Die Entsorgung von Kleinmengen (Pkw-Kofferraum, Pkw-Anhänger bis einen Kubikmeter) ist an diesem Tag am Recyclinghof Fürth (Ost) (U-Bahn-Haltestelle Jakobinenstraße) von 9 bis 13 Uhr möglich. ■

Achtung: Die Annahme von Sonderabfällen ist dort nicht möglich! ■

Inhalt

Fürth Shop.....10

Termine

In aller Kürze24

Amtsblatt25

Ärzte und Apotheken27

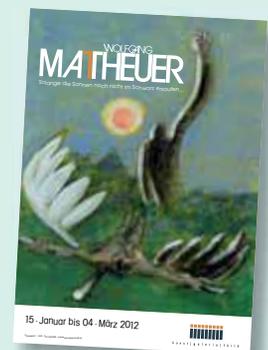
Familiennachrichten.....28

Sport.....39

Grüner Markt

Kleinanzeigen41

Impressum.....42



Näheres zur neuen Ausstellung in der kunst galerie fürth auf Seite 23.

Vorschau

Die nächste Ausgabe der StadtZEITUNG erscheint am 18. Januar 2012 u. a. mit diesen Themen:

- Solarbilanz 2011
- Bioenergiezentrum eröffnet
- Neuauflage Seniorenleitfaden

Anzeigenschluss:

10. Januar 2012

Kleinanzeigenschluss:

10. Januar 2012, 12 Uhr

Herzlichen Glückwunsch

- Am 24. Dezember vollendet **Dr. Walter Fischer**, stellvertretender Stadtheimatspfleger der Stadt Fürth, das 88. Lebensjahr,
- am 25. Dezember **Manfred Strattner**, Kulturpreisträger der Stadt Fürth, das 72. Lebensjahr,
- am 26. Dezember **Christian Nowak**, Inhaber des Ehrenbriefs der Stadt Fürth, das 66. Lebensjahr,
- am 26. Dezember Stadtrat **Dr. Joachim Schmidt** das 58. Lebensjahr,
- am 27. Dezember **Robert Wagner**, Inhaber des Ehrenbriefs und Träger des Goldenen Kleeblatts der Stadt Fürth, das 52. Lebensjahr,
- am 28. Dezember Pfarrer a. D. **Joachim Frommann**, Träger

- des Goldenen Kleeblatts der Stadt Fürth, das 75. Lebensjahr,
- am 1. Januar **Werner Heider**, Kulturpreisträger der Stadt Fürth, das 82. Lebensjahr,
- am 3. Januar **Günther Lattek**, Inhaber des Ehrenbriefs der Stadt Fürth, das 82. Lebensjahr,
- am 3. Januar **Martin Rassau**, Inhaber der Goldenen Bürgermedaille der Stadt Fürth, das 45. Lebensjahr,
- am 6. Januar Stadtrat **Hermann Wagler** das 57. Lebensjahr,
- am 7. Januar **Tunay Duman**, Träger des Goldenen Kleeblatts der Stadt Fürth, das 54. Lebensjahr,
- am 7. Januar Stadtrat **Stefan Haßgall** das 42. Lebensjahr,
- am 8. Januar **Willie Glaser**, Inhaber des Ehrenbriefs der Stadt Fürth, das 91. Lebensjahr,
- am 8. Januar Stadträtin **Marianne Niclaus** das 59. Lebensjahr,
- am 11. Januar Vizepräsidentin a. D. **Christel Beslmeisl**, Trägerin des Goldenen Kleeblatts der Stadt Fürth, das 72. Lebensjahr,
- am 14. Januar Stadtrat **Dr. Tobias Wagner** das 37. Lebensjahr,
- am 18. Januar **Jutta Czurda**, Kulturpreisträgerin der Stadt Fürth, das 57. Lebensjahr.

Rathaus – Lob & Kritik

Kritisch angemerkt wurde:

- Sperrung der Theodor-Heuss-Brücke in Stadeln
- Lob gab es für:**
- 30 Jahre Eine Welt-Laden in Fürth
- Fürther Weihnachtsmärkte
- Weihnachtsbeleuchtung in der Innenstadt

Fürth auf Facebook treffen



Veranstaltungstipps und Infos veröffentlicht das Bürgermeister- und Presseamt auch auf der social-media-Plattform Facebook. Unter „Stadt Fürth“ können sich Interessierte auf diese Weise schnell auf dem Laufenden halten.

Liebe Fürtherinnen, liebe Fürther,

in wenigen Tagen begrüßen wir das neue Jahr und ich freue mich, dass wir dies in Fürth mit berechtigter Zuversicht auf die kommenden Monate tun können. Unsere Stadt hat sich 2011 gut entwickelt. Einige Beispiele: Wir haben aktuell mit sechs Prozent die niedrigste Arbeitslosenquote seit über drei Jahrzehnten; neue Unternehmen wie ebl Naturkost und Nordfrost haben sich angesiedelt; wir durften über 1000 Neubürgerinnen und -bürger willkommen heißen und haben mit rund 116 000 Einwohnern nach langer Zeit den Landkreis wieder überholt. Fürth ist als Wohnstandort nach wie vor sehr begehrt – dies zeigen auch die vielen Wohnungsbauaktivitäten. Zudem kommen wir bei der Betreuung unserer Kinder gut voran: Für 2012 stehen mindestens fünf neue Kinderkrippen auf dem Programm von Stadtrat und Verwaltung.

Bei aller Freude über diese schönen Nachrichten ist es aber sehr wichtig, auch künftig sparsam und vorsichtig mit unseren Finanzen umzugehen. Der Haushalt für das neue Jahr sieht nicht nur keine Neuverschuldung vor, es gelingt uns sogar, eine erste Rücklage anzusparen. Dieses umsichtige Handeln, das den Schwerpunkt ganz klar auf Nachhaltigkeit legt, ist mir sehr wichtig.

Zahlreiche Aufgaben warten nach dem Jahreswechsel auf uns: Der erste Spatenstich für die neue Dreifachturnhalle am Schiebanger wird erfolgen, die Sanierungsarbeiten für die Graf-Stauffenberg-Brücke und die Regnitzbrücke in Vach beginnen, die Norma baut ihre neue Haupt-



verwaltung auf der Hardhöhe und die ersten Wohnungen auf dem seit Jahrzehnten brachliegenden Kavierleinareal werden errichtet. Und ich bin überzeugt, dass wir auch in Sachen „Einkaufsstadt Fürth“ 2012 entscheidende Schritte für die künftige Entwicklung gehen können.

Ich freue mich zusammen mit Ihnen auf die bevorstehenden Herausforderungen und bedanke mich bei Ihnen allen für Ihre Unterstützung, Ihre konstruktive Kritik und Ihren Zuspruch. Frohe Festtage und ein gesundes, friedvolles neues Jahr wünscht Ihnen

Ihr

Dr. Thomas Jung

Wenn Sie mit OB Jung in Kontakt treten möchten, schreiben Sie bitte an das Bürgermeister- und Presseamt der Stadt Fürth, 90744 Fürth, Stichwort: Leserbrief, oder mailen Sie Ihr Anliegen unter stadtzeitung@fuerth.de.

Einladung zu Sitzungen

- **Finanz- und Verwaltungsausschuss:** Mittwoch, 21. Dezember, 13.30 Uhr, Rathaus.
- **Stadtratssitzung:** Mittwoch, 21. Dezember, 15 Uhr, Rathaus.
- **Bau- und Werkausschuss:** Mittwoch, 11. Januar, 15 Uhr, Sit-

zungssaal des Technischen Rathauses, Hirschenstraße 2.
 • **Ausschuss für Jugendhilfe und Jugendangelegenheiten:** Mittwoch, 18. Januar, 15 Uhr, Rathaus.
 Änderungen vorbehalten!

Trendige Tasche zum Start der Kampagne „fair handeln“ aufgelegt

Pünktlich zum 30-jährigen Jubiläum startete der Eine-Welt-Laden seine neueste Kampagne „Fürth handelt fair.“ Drei Jahrzehnte nach dem Verkauf der legendären Jute-Tasche hat das Ladenteam gemeinsam mit dem Fürther Pionierbetrieb RK-Textil als Kampagnenartikel eine trendige Tasche in modischen Farben kreiert, die als Werbeträger dienen soll.

Ähnlich wie die Jutetasche 1981 soll sie zum bewussten, nachhaltigen und fairen Konsum aufrufen. Der Slogan „Fair Handeln“ meint dabei sowohl das politische wie auch das ökonomische Handeln. Auf dem Henkel ist Artikel 23 der allgemeinen Erklärung der Menschenrechte zitiert: „Jeder, der arbeitet, hat das Recht auf gerechte und befriedigende Entlohnung.“ Entstanden ist die Idee zu dem Geburtstagsprojekt durch die Kooperation des Weltladens mit Elke Klemenz von der Firma RK-Textil. Die Zusammenarbeit mit dem Fürther Modellbetrieb (die **StadtZEITUNG** berichtete) soll deutlich machen, dass man sich faires Handeln ohne Kinderarbeit und Billiglöhne auch von der Stadt, den Kirchen und anderen Unternehmen in Fürth wünscht, wie Andreas Schneider vom Eine-Welt-Laden erklärte.

Ab 1. Januar wird das Projekt dann von der Projektreferentin Melanie Diller begleitet. Ihr



Foto: Wunder

Andreas Schneider und Elke Klemenz mit dem modischen Nachfolgemodell der legendären Jute-Taschen aus den 1980er Jahren.

Ziel ist es, dass sich Kinder, Jugendliche und Gruppen mit dem Thema fairer und ökologischer Einkauf auseinandersetzen und ihr Konsumverhalten entsprechend ändern. Es

wird in Kooperation mit den beiden Kirchen, aber auch mit Schulen, Bildungseinrichtungen und Kindertagesstätten in Fürth durchgeführt.

Persönliche Beratung um alle Fragen der Schwangerschaft

Liebe, Sexualität und Familienplanung – Hilfen für Mutter und Kind auf Beratungsschein nach gesetzlichen Bestimmungen

Die Beratungsstelle für Schwangerschaftsfragen der Stadt Fürth informiert über Methoden der Empfängnisverhütung und Familienplanung. Sie berät Jugendliche, die Fragen zu Freundschaft, Liebe, Sexualität und Verhütung haben. Die Mitarbeiterinnen helfen Eltern, deren Partnerschaft durch die Geburt eines Kindes schwieriger geworden ist, und unterstützen Alleinerziehende mit einem Kleinkind.

Zudem informieren sie über Leistungen und

Hilfen für Schwangere und klären ab, ob Leistungen der Landesstiftung „Hilfe für Mutter und Kind“ in Frage kommen. Diese können dann direkt in der Beratungsstelle beantragt werden.

Die Einrichtung steht zur Verfügung, wenn Frauen einen Schwangerschaftsabbruch erwägen oder mit Hilfe der Beraterinnen eine Entscheidung treffen wollen. Ebenso wird geholfen, wenn Schwangere gemeinsam mit dem Partner die Situation noch einmal

überdenken möchten oder nach erfolgtem Abbruch Hilfestellung erforderlich ist. Die Stelle ist staatlich anerkannt und stellt den „Beratungsschein“ nach den gesetzlichen Bestimmungen aus.

Zusätzlich bieten die Mitarbeiterinnen sexualpädagogische Schulungen und weitere Veranstaltungen zu diesem Themenkreis an.

Kontakt: Roswitha Schmieder, Telefon 974-15 18, E-Mail Schwangerschaftsberatung@fuerth.de.

„Kannst du für meine Mama einspringen?“

Werden Sie **mobile Kindertagespflegeperson** mit jugendamtlicher Pflegeerlaubnis. Wir qualifizieren Sie und bieten Ihnen eine Honorarstelle als Vertretung für Kindertagespflegepersonen. Weitere Infos erhalten Sie gerne unter der Telefon-Nr. 0911-255 229 0.

fmf FamilienBüro gGmbH
Bahnhofstraße 1
90547 Stein



fmf FamilienBüro
Kindertagesbetreuung

Qualifizieren. Vermitteln. Fortbilden.
www.fmf-familienbuero.de

DESIGN: www.bueller.de

Solarpreise der Stadt Fürth 2011



Foto: Wunder

Für ihr Engagement und ihren Einsatz in Sachen Photovoltaik und Umweltschutz zeichnete OB Thomas Jung insgesamt acht Preisträgerinnen und Preisträger mit Solar- und Anerkennungspreisen aus und lobte ihre Vorbildwirkung.

Fürth nimmt bei der Nutzung von Sonnenenergie deutschlandweit einen Spitzenplatz ein. Verantwortlich dafür sind auch die Bürgerinnen und Bürger, Vereine, Verbände und Unternehmen der Stadt. Und zwar indem sie Anlagen installieren, Dächer zur Verfügung stellen oder Geld in diesem Bereich investieren. Um dieses Engagement weiter zu stärken, hat die Kleeblattstadt einen Solarpreis ausgeschrieben. Er soll besondere Leistungen beim Einsatz regenerativer Energien im Sinne des Erneuerbaren Energien Gesetzes (EEG) würdigen.

Auch in diesem Jahr wurden zahlreiche Bewerbungen eingereicht. Die Preissumme von insgesamt 3000 Euro wird von der Sparkasse Fürth gesponsert. Den mit einer finanziellen Anerkennung verbundenen Solarpreis erhielten vier Preisträger. **Susanne und Martin Ballin** haben in ihrem Einfamilienhaus umfassende Ansätze des Klimaschutzes vereint, wie die solarthermische Anlage zur Warmwasserbereitung, eine Erdwärmepumpe, eine Holzheizung zur Warmwassergewinnung sowie eine Regenwasserzisterne und eine 16-Zentimeter-Fassadendämmung. Der **Kirchensolarpark.de** erhält den Preis für sein besonderes Engagement bezüglich der Errichtung von Solaranlagen auf Dächern kirchlicher Institutionen und die mittlerweile überregionale Wirkung des Evangelischen Solarfonds. Die **Firma Rost Woh-**

nungsbau hat solarthermische Anlagen zur Warmwassererzeugung und Heizungsunterstützung auf den Anwesen Vacher Straße 137-139 installiert, deren Leistung deutlich oberhalb der gesetzlichen Vorgaben liegt. Die **WBG Fürth** errichtete die größte solarthermische Anlage in Fürth auf dem Hochhaus in der Komotauer Straße, sie hat auch die Gebäudehülle energetisch saniert und gibt damit Beispiel für Gebäude vor allem im Geschosswohnungsbau.

Dank und Anerkennung sprach der Oberbürgermeister an weitere vier Preisträger aus: **Familie Leibold** wurde für die optisch gelungene Integration einer in Eigenleistung gebauten Photovoltaik-Anlage auf dem Dach ihres Reihenhauses auf der Hardhöhe ausgezeichnet. Die **Firma Bettag** hat die größte und kapazitätsreichste Photovoltaikanlage (223 kW) auf einem Industriegebäude im Stadtgebiet errichtet und damit eine Vorbildfunktion für andere Firmen. Die **Firma Koch-Immo** kombinierte auf dem Dach des mehrgeschossigen Neubaus Fichtenstraße 44 Photovoltaik und Solarthermie. Komplettiert wird die Liste von der **Familie Leipold** aus Stadeln, die auf ihrem landwirtschaftlichen Anwesen eine Anlage in Ostlage installiert hat.

Die Firmen Bettag, Rost und WBG spendeten ihre Geldpreise an das Kinderheim St. Michael und für eine neunköpfige Familie, deren Wohnung kürzlich ausbrannte. ■

Meister 2011 gefeiert



Foto: Wunder

Bürgermeister Markus Braun (3. v. re.) überreichte zusammen mit dem Handwerkskammerpräsidenten, Kreishandwerksmeister Konrad Ammon junior (re.) und Geschäftsführer Thomas Mörtel (4. v. re.) bei der Meisterfeier des Handwerks im Kulturforum die Meisterbriefe an Patrick Kleinschrodt, Kevin Manes, Gregor Scheubel, Kurt Schmidt und Jürgen Welsch. Zudem hat Fleischermeister Josef Messerer für 35 Jahre den Goldenen Meisterbrief erhalten.

Bundesfreiwilligendienst

Die Stadt Fürth bietet **ab sofort – bis vorerst 31. August 2012** – Einsatzstellen im Rahmen des Bundesfreiwilligendienstes an. Die Helferinnen und Helfer werden in Kindergärten und Horten oder im kulturellen Bereich eingesetzt und pädagogisch begleitet. Die Teilnahme steht Interessenten **jeden Alters** nach Erfüllung der Vollzeitschulpflicht offen, soll mindestens sechs Monate und höchstens 18 Monate dauern und kann in Voll- oder Teilzeit (für über 27-Jährige) geleistet

werden. Es wird ein Taschengeld gewährt.

Nähere Informationen zum Tätigkeitsbereich in Kindergärten und Horten erteilt Peter Vogel vom Jugendamt, Telefon 974-15 46, für alle anderen Stellen Renate Jesussek vom Personalamt, Telefon 974-13 37.

Bewerbungen für den gewünschten Einsatzbereich mit Lebenslauf werden an die Stadt Fürth, Personalamt -BFD-, 90744 Fürth, oder per E-Mail pa@fuerth.de erbeten. ■

HOHER
STEUERVORTEIL






Hochwertiges Sanierungsobjekt im Herzen der Stadt Fürth mit bis zu 1/3 Kaufpreiserparnis durch Steuervorteil

**Besuchen Sie unsere Musterwohnung in Fürth:
Hornschuchpromenade 11 • Samstag und Sonntag von 13 Uhr - 16 Uhr**



GRUPPE BAYERN

P&P Gruppe Bayern GmbH
Isaak-Loewi-Straße 11
90763 Fürth

Weitere Infos unter:
Tel: 0911 7660 61-0
www.pp-gruppe.de

**Mietwagen?
Ein Anruf genügt!**

Vom Smart bis zum 7,5-Tonner finden Sie bei uns das passende Fahrzeug!

»Online immer zum Bestpreis buchen«

**AUTOVERMIETUNG
ABC UNIX RENT**

PKW - Busse - LKW

90765 Fürth | Espanstr. 58 | Tel: 09 11/ 70 75 10
www.einfach-autos-mieten.de
www.facebook.de/automieten



Brücke in der Theodor-Heuss-Straße gesichert

Wegen Schäden an der Brücke in der Theodor-Heuss-Straße wurde vor Wintereinbruch der Stützkopf an der westlichen Randstütze provisorisch mit einer Stahlmanschette gesichert. Derzeit ist ein Überfahren der Brücke nur für Fahrzeuge mit einem zulässigen Gesamtgewicht von maximal 3,5 Tonnen möglich. Um eine zusätzliche Entlastung der südlichen Stützen zu erreichen, muss der Verkehr auf die nördliche Fahrbahnhälfte verlegt werden. Deshalb wird die Brücke in Richtung Osten (Richtung Sportanlagen FSV Stadeln) zur Einbahnstraße.

Wegen der bestehenden Gewichtsbeschränkung sowie der Einengung der Fahrbahn kann seitens des Tiefbauamtes kein wirkungsvoller Winterdienst mehr gewährleistet werden, da die Räumfahrzeuge das Gewicht der erlaubten 3,5 Tonnen übersteigen. Die Brücke muss daher bei winterlichen Straßenverhältnissen für den Verkehr



Foto: Tiefbauamt

Die Brücke in der Theodor-Heuss-Straße wurde provisorisch gesichert. Bei Eis und Schnee muss sie gesperrt werden.

gesperrt werden. Eine Überquerung für Fußgänger ist jedoch möglich und wird eingerichtet.

Im nächsten Frühjahr werden Hilfsabstützungen unter den bestehenden Betonstützen aufgestellt, so

dass die Brücke von Fahrzeugen bis 7,5 Tonnen und auch im Gegenverkehr wieder befahren werden kann.

Das Tiefbauamt bittet alle Verkehrsteilnehmer um Verständnis. ■

goldschmiedemueller
individuell - persönlich - kompetent

Schwabacher Str. 26 Ecke Blumenstr.
www.goldschmiedemueller.de



Krimiautoren gesucht

Wer schreibt den besten Krimi im ganzen Frankenland? Diese Frage stellen der Cadolzheimer Verlag „ars vivendi“ und die „Nürnberger Nachrichten“. Denn sie loben den „1. Fränkischen Krimipreis“ aus, der im Frühjahr 2012 zum ersten Mal verliehen wird. Angesprochen sind Nachwuchsautoren und junge literarische Talente, die bisher noch keinen Krimi veröffentlicht haben. Eingereicht werden kann eine Story, deren

Schauplatz Franken ist und etwa 15 Manuskriptseiten umfasst. Der Hauptpreis ist mit 1000 Euro dotiert, für den zweiten und dritten Platz gibt es attraktive Buchpreise. Die feierliche Verleihung findet im Rahmen der »Fränkischen Kriminacht« am 18. April in der Tafelhalle in Nürnberg statt. Weitere Infos gibt es ab 1. Januar unter www.fraenkischer-krimipreis.de. Einsendeschluss ist der 31. Januar. ■

Die vhs Fürth informiert

In folgenden Veranstaltungen sind noch Plätze frei:

Buchführung am PC mit Lexware Buchhalter (20610): Sa 21./28.01.12, 09.00-14.00 Uhr + Mo 30.01.12 18:00-19:30 Uhr, 95,- € zzgl. 19,80 € für Lehrbuch im Kurs.

Deutsch als Zweitsprache - B2 (30403) Teil 3 Fortführungskurs: Ab 11.01.12. (5 Termine), mittwochs 18:00-21:15 Uhr, 66,- € zzgl. 1,- € für Kopien im Kurs.

Englisch - grammatikalische Schwerpunkte:
Sa 21.01.12, **Phrasal verbs (31151)** 09.30-11.00 Uhr,
The Future Tense (31153), 11.15-12.45 Uhr,
The Present Perfect (31155), 13.30-15.00 Uhr,
jeweils 8,75 € zzgl. 1,50 € für Kopien im Kurs.

Venengymnastik (43202): Ab 10.01.12 (5 Termine), dienstags 10:00-11:00 Uhr, 20,50 €.

Osteoporose-Gymnastik (43204) „Locker vom Hocker“: Ab 10.01.12 (5 Termine), dienstags 09:00-10:00 Uhr, 20,50 €.

Wir kochen nach Rezepten der Meisterköche: Cornelia Poletto (47113): Di 10.01.12, 18.00-21.15 Uhr, 13,80 € zzgl. 12,- € Materialkosten im Seminar.

„Cezanne, Renoir, Picasso und Co“ (50004) Tagesfahrt nach Tübingen: Sa 21.01.12, 07.30-19.30 Uhr, 49,- € zzgl. 8,- € Eintritt und 6,60 € für Führungen.

Die vhs Fürth ist während der Weihnachtsferien vom 23.12.11 - 07.01.12 geschlossen

Wir wünschen Ihnen und Ihren Familien erholsame Feiertage und einen „Guten Rutsch“ ins neue Jahr!

Haus der Volkshochschule
Hirschenstr. 27
Telefon 974-1700 · Fax 974-1706
www.vhs-fuerth.de · info@vhs-fuerth.de



Volkshochschule Fürth



Gesellschaft



Beruf



Sprachen



Gesundheit



Kultur



Spezial

**08/15?
Nein danke!**

...grenzenlose Möglichkeiten,
Ihr Profil durch individuelle Mode
zu unterstreichen...

STADELNER MODEHAUS
Stadelner Hauptstraße 82 Fürth/Stadeln Mo-Fr: 9.00-18.00, Sa: 9.00-14.00 Uhr



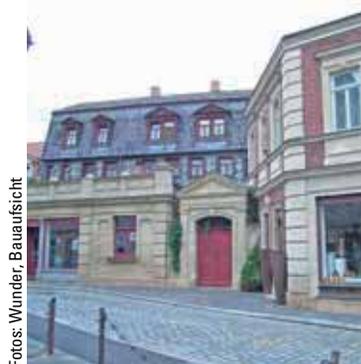
Erneut die schönsten sanierten Fassaden in Fürth prämiert

Jedes Jahr prämiert die Stadt Fassadenrenovierungen von öffentlich einsehbaren, den Charme Fürths prägenden oder unter Denkmalschutz stehenden Häusern. Denn

das Stadtbild weiterhin nachhaltig zu verschönern, ist ein erklärtes Ziel der Kleeblattstadt. Sie hat, bezogen auf die Bevölkerungszahl die höchste Dichte an Baudenkmalen

in Bayern. Die jährliche Prämie für gut gelungene Sanierungsmaßnahmen sollen zum einen Anerkennung, zum anderen auch Anreiz für andere Hauseigentümer sein,

ihren Beitrag zur Verschönerung des Stadtbildes durch Fassadenrenovierungen zu leisten. In diesem Jahr wurden untenstehende Objekte ausgezeichnet:



Fotos: Wunder, Bauaufsicht

Von links: **Waagstraße 5:** eine gelungene Fassadenrenovierung einer mehrteiligen Baugruppe, bestehend aus einem dreigeschossigen Wohnhaus aus dem 18. Jahrhundert; nördlich im rechten Winkel anschließend ein zweigeschossiger Neurenaissance-Eckbau aus dem Jahr 1889, davor freistehend parallel zum Hauptbau der Sandstein-Ladenbau mit Portal, ebenfalls von 1889. **Marktplatz 11:** ein dreigeschossiges Wohnhaus, Traufseitbau mit freigelegtem Fachwerk an Obergeschoss, Zwerchgiebel und Seitenfront, 1605 entstanden, 1634 zerstört, 1661 wieder errichtet. Der Hauseigentümer hat dieses Fachwerkhaus einer Gesamtsanierung unterzogen, was für den Marktplatz eine weitere Aufwertung darstellt. **Vacher Straße 8:** kein Baudenkmal – jedoch eine sehr gelungene Sanierung und ein Beitrag zur Verschönerung des Straßenzuges Vacher Straße. **Luisenstraße 10:** ein unter Denkmalschutz stehendes, dreigeschossiges, spätklassizistisches Mietshaus, Sandstein, mit flachen Seitenrisaliten, Gurtgesimsen, an der Traufe Palmettenfries und Konsolen, Gebäudedurchfahrt mit Stuckdekor und erbauungszeitlicher Toranlage, erbaut 1877 von Leonhard Gran; gut gelungene Generalsanierung des Vorderhauses sowie Fassadensanierung des Sichtziegelgebäudes mit entstandenen Kosten in Höhe von rund 1,7 Millionen Euro.

Wünsche erfüllen: Sparkassen-Privatkredit

ab

4,91%

p.a., effektiv

Abschluss Restkreditversicherung wird empfohlen. Bonitätsabhängig für Nettodarlehensbeträge von 5.000 € bis 50.000 €, Laufzeit 18 bis 72 Monate, gebundener Sollzinssatz 4,30 % bis 13,25 % p.a.

Beispiel: 10.000 € ab 249,48 € monatlich ab 8,52 % effektiver Jahreszins, 4 Jahre Laufzeit und gebundenem Sollzinssatz von 8,20 % p.a.

www.sparkasse-fuerth.de/privatkredit
Telefon (09 11) 78 78 - 0

Jetzt auch online abschließen!



 Sparkasse
Fürth
Gut seit 1827.

TREPPEN MEISTER BAUER
Das Original

Treppenbau & Modernisierung

Unser ist Studio für Sie geöffnet:
Mo.- Fr. 9-18 Uhr Sa. 10-13 Uhr
Jeden 1. Sonntag im Monat
10 - 16 Uhr Schausonntag
(So. ohne Beratung, ohne Verkauf)

90556 CADOLZBURG - Gewerbestr. 3
Tel. 09103/7945-0 • Fax 794550
www.bauer-treppen.de

Seit über 40 Jahren!

Ute's Hundesalon
Inh. Ute Besold

Tel.: 09 11 / 801 31 16
Kaiserplatz 2
90763 Fürth

scheren - trimmen - baden
und individuelle Beratung



Führungen durch Bunker unter dem City-Center

Der Schutzraum im Tiefgaragenparkhaus des Fürther City-Centers unterliegt ab Januar nicht mehr der Zivilschutzbindung. Vor Kurzem überreichte Christian Gußner, Leiter des städtischen Amtes für Brand- und Katastrophenschutz, symbolisch die Schlüssel an Wolfgang Zetzsche, Firma Contipark Parkgaragensellschaft, und den Technikleiter des City-Centers, Peter Ehrmann. Am Samstag, 14., und Sonntag, 15. Januar, werden die unterirdischen Anlagen dann erstmals der Öffentlichkeit zugänglich gemacht. Der Verein Untergrund e.V. plant an beiden Tagen jeweils um 14, 15, 16 und 17 Uhr Führungen durch die Schutzräume.



Foto: Beres



Die Sparkasse meldet

Kraftlos

Nach Durchführung des Aufgebotsverfahrens wird folgendes zu Verlust gegangenes Sparkassenbuch der Sparkasse Fürth für kraftlos erklärt: **Sparkonto Nummer 3195746742**. Daher sind alle Ansprüche gegen die Sparkasse Fürth aus dem zu Verlust gegangenen Sparkassenbuch erloschen.

sind folgende Sparkassenbücher der Sparkasse Fürth zu Verlust gegangen: **Sparkonto Nummern 3246954543 und 3246395861**. Auf Antrag der Gläubiger werden die Inhaber der oben genannten Sparkassenbücher aufgefordert, ihre Rechte innerhalb von drei Monaten bei der Sparkasse Fürth anzumelden. Werden die Sparkassenbücher während dieser Zeit nicht vorgelegt, erfolgt anschließend die Kraftloserklärung.

Verloren

Wie glaubhaft gemacht wurde,



Erinnerung an das Bahnjubiläum



Foto: Gaßner

Wie bereits zum Stadtjubiläum 2007 hat der Fürther Reinhard H. Stenzel pünktlich zum 176. Jahrestag der ersten Fahrt des Adlers Oberbürgermeister Thomas Jung eine Sammlung von Briefmarken überreicht, die im vergangenen Jahr anlässlich der Feierlichkeiten „175 Jahre deutsche Eisenbahn“ erschienen sind. Die Jubiläumsdokumentation der besonderen Art umfasst unter anderem alle Gedenkausgaben der Deutschen Post AG und der Nordbayern Post sowie die Gedenkmünze des Bundesfinanzministeriums. Die Sammlung soll nun im Stadtarchiv aufbewahrt werden.

junited AUTOGLAS
www.autoglas-stiegler.de

Autoglaszentrum STIEGLER

• Scheibenhandel • Montage • Steinschlagreparatur

Lange Straße 53 • 90762 Fürth • Telefon 0911.7849041

Wir wünschen unserer verehrten Kundschaft ein frohes und besinnliches Weihnachtsfest sowie ein glückliches, gesundes neues Jahr.

Danke für das entgegengebrachte Vertrauen.

Achtung! Tolle Weihnachtsangebote zum schwach werden - jetzt aber schnell!

Digitale Antennenumrüstung wir beraten Sie richtig.

Bekannt - beliebt und kompetent

TV HiFi
schnatzky
Heimkino

sehen + hören = genießen

Fürther Freiheit 6, 90762 Fürth, Tel. 772211

www.schnatzky.de

Der Digitaldrucker in Fürth
Digitaldruck • Plattendirektdruck • Textildruck • Beschriftung

Tel.: 0911 - 21 79 78 3

printandpixel.de
Benno-Strauß-Straße 5 • 90763 Fürth



„Fürther Vielfalt tut gut“

Das Projekt „Fürther Vielfalt tut gut! – Stadt und Landkreis aktiv für Toleranz und Demokratie“ startet ins zweite Jahr. Wenn das Bundesministerium für Familie, Senioren, Frauen und Jugend dem Antrag auf Förderung zustimmt, stehen auch 2012 Mittel in Höhe von 90 000 Euro zur Verfügung.

Wer Interesse an einem Projekt und Ideen hat, sollte bereits jetzt seinen Antrag stellen. Bewerbungen können sich eingetragene Vereine, juristische Personen wie Kirchengemeinden und Verbände, sowie anerkannte Träger der kommunalen und freien Jugendhilfe. Generell



soll bei einem Projekt mindestens ein Ziel des Lokalen Aktionsplanes (LAP) „Fürther Vielfalt tut gut!“ aufgegriffen und eine neue Maßnahme enthalten sein. Dabei handelt es sich zum Beispiel um soziale Integration, interkulturelles Lernen oder Bekämpfung rechtsextremer Bewegungen.

Nähere Infos und der Förderantrag sind unter www.fuerther-vielfalt.de/mitmachen.html zu finden. ■



Fürther Bauernmarkt

Der Fürther Bauernmarkt ist zu Weihnachten und zum Jahreswechsel auf dem Waagplatz wie folgt vertreten:

Am **Samstag, 24. Dezember**, sind von **7.30 bis nur 11 Uhr**: Fritz Bauer (Gemüse), Heidi Mader (Schäferin) und Gerhard Veit

(Bioland) da.

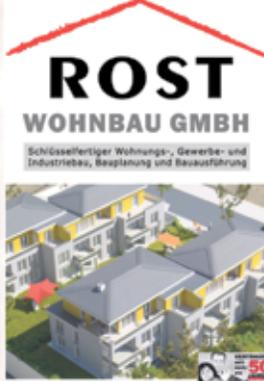
An den **Samstagen, 31. Dezember, und 7. Januar**, findet kein Bauernmarkt statt. Ab Samstag, 14. Januar, sind alle Anbieter wieder vertreten. Ausnahme: Der Bioland-Stand kommt eine Woche später. ■



Aktion „Nette Toilette“

Besucher der Fürther Innenstadt können ab sofort zusätzlich zu den öffentlichen WC-Anlagen auch die sogenannte „Nette Toilette“ kostenlos nutzen. Alle teilnehmenden Einrichtungen wie Einzelhandelsgeschäfte und Gastronomiebetriebe sind an dem roten Aufkleber gut zu erkennen. Dieses Projekt des Seniorenrates konnte mit Unterstützung von Bürgermeister Markus Braun über den Einzelhandels- und Gaststättenverband sowie der Hilfe der Innenstadtbeauftragten umgesetzt werden. Ein Infolyer dazu liegt bei der Tourist-Information, der Bürgerinformation und den teilnehmenden Einrichtungen aus.





ROST
WOHNBAU GMBH
Schlüsselfertiger Wohnungs-, Gewerbe- und Industriebau, Bauplanung und Bauausführung

Nichts kann den Menschen mehr stärken als das Vertrauen, das man ihm entgegenbringt.

In diesem Sinne wünschen wir Ihnen ein frohes Weihnachtsfest und im neuen Jahr Gesundheit, Glück und Erfolg.

Maison d' fleurs 2 www.Rost-Wohnbau.de

Libellenweg 5 90768 Fürth-Burgfarrnbach Tel.: 0911 / 75 10 02

Prothese – nein danke!

Lebensqualität durch Implantate

Neue OP-Methoden, neue Materialien und neue Technologien erlauben es uns heute unseren Patienten bestmögliche Behandlung anzubieten. Genaue Planung und Aufklärung liegt uns sehr am Herzen. Ziel ist es eine sichere und dauerhafte Basis für die prothetische Versorgung zu schaffen, die sich der Patient wünscht. Weiterhin folgen wir dem Fortschritt und bleiben nicht stehen. Dies gelingt durch kontinuierliche Fortbildung und Erfahrung. Ob Standardfall oder „High-Tech-Lösung, durch vielfältige, flexible Implantat-konzepte können wir unterschiedliche prothetische Wünsche und Preisvorstellungen verwirklichen. Denn: Gute Laune verändert die Welt und ein herzhaftes Lachen lässt selbstbewusster auftreten.

● Moderne Konzepte Feste Dritte an einem Tag

All – on – 4: Vorhandener Knochen wird optimal genutzt und ermöglicht festsitzenden Zahnersatz auf nur 4 Implantaten. Ein aktuelles Konzept für den zahnlosen Patienten.

● Visionen Sofortimplantation – Sofortversorgung – Sofortbelastung

Nach Entfernung des Zahnes wird sofort das Implantat eingesetzt. Wertvoller Knochen und Weichgewebe wird abgestützt und erhalten. Die Lücke wird provisorisch sofort festsitzend versorgt werden, in manchen Fällen sogar sofort belastet.

● Perspektiven Lösungen bei wenig Knochenangebot

Einsetzen von Miniimplantaten: weniger operativer und finanzieller Aufwand erfüllen vielen Patienten den Traum von festen Zähnen.

● Vertrauen 3-D - Planung für eine sichere und vorhersehbare Operation

Computergestützte moderne Technologie: eine virtuelle dreidimensionale Reise durch den Knochen gibt Sicherheit und Vorhersehbarkeit für das prothetische Ergebnis. Eine exakte Darstellung des Operationsgebietes in allen Ebenen ist möglich. Diese bildgebende Diagnostik ermöglicht es Risiken abzuschätzen und das therapeutische Konzept zu optimieren. Mit Schablonen werden die Implantate an vorausberechneten Stellen im Knochen eingesetzt.

Dr. Petra
Possmann
ZAHNÄRZTIN

Zertifiziert von der Gesellschaft für Implantologie und Akademie Praxis Wissenschaft

Fürther Freiheit 2a Fon ● (09 11) 74 99 031
90762 Fürth Fax ● (09 11) 74 98 462
www.drpossmann.de E-Mail ● dr.possmann@t-online.de

Implantatpraxis

Aktuelle Fragen zu diesen Themen beantwortet Ihnen gerne die Praxis

Dr. Petra Possmann

Zertifiziert von der Deutschen Gesellschaft für Implantologie und Akademie Praxis Wissenschaft

in einer individuellen Implantat-Sprechstunde
kostenfrei und unverbindlich
Tel.: 0911 / 74 99 031

Nächster Implantatvortrag zum Thema:

Prothese – nein danke!

am Donnerstag 26. Januar 2012
in der Praxis Fürther Freiheit 2a

Anmeldung unter:
Tel.: 0911 / 74 99 031

oder unter www.dr.possmann.de

Im Café nähen



Foto: Hackbarth-Herrmann

Nähen mit Blick auf den Grünen Markt: Im neu eröffneten Café Naht Lust in der Gustavstraße 58 können auch Nicht-Profis an vorhandenen Nähmaschinen unter Anleitung von Ulla Lechner (Foto) nähen und sich im Café mit anderen Interessierten austauschen. Darüber hinaus werden Nähkurse und das wichtigste Zubehör angeboten. Ulla Lechner hat sich bewusst für den Standort Fürth entschieden und wurde von Beginn an intensiv von Experten der Gründerinitiative unterstützt.

Alles fürs Schönsein



Foto: Hackbarth-Herrmann

Im Facharztforum Fürth am Bahnhofplatz 6 hat Katja Kämpfer (Mitte mit ihren Mitarbeiterinnen Hannelore Ramos (li.) und Marina Schönknecht) ihr neues Geschäft für professionelle Kosmetikanwendungen eröffnet. Gerade bei Schönheits- und Hautpflege sollte die Qualität eine entscheidende Rolle spielen. „Schönheit Pur“ setzt seinen Schwerpunkt auf Produkte, die von Hautärzten und Schönheitschirurgen „an der Grenze zur Medizin“ entwickelt wurden. Weiterhin werden handgefiltertes Parfüm und hochwertige Kosmetik angeboten. Informationen und Terminvereinbarung unter Telefon 97 92 06 60.

Fürth-Shop

Produkt des Monats Januar

Umhängetasche „Grüner Markt“

Die große Umhängetasche mit dem Motiv „Grüner Markt“ kostet im Januar als Produkt des Monats nur 17,95 statt 19,95 Euro. Sie ist aus stabilem Stoffmaterial, praktisch ausgestattet und das Bildmotiv kann durch Druckknöpfe abgenommen werden.



Wieder da!

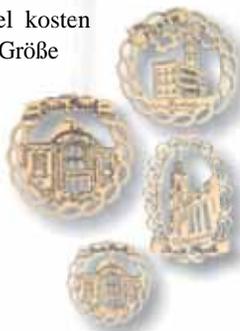
Sekt Fürth-Edition

Rechtzeitig zu Weihnachten und Silvester gibt es wieder den weißen Winzersekt aus der Fürth-Edition. Die 0,75 Liter Flasche kostet 6,15 Euro und ist mit verschiedenen Etiketten wie Rathaus, Schloss Burgfarrnbach und Stadttheater erhältlich.



Fensterbilder

Die Holzbilder mit Fürther Motiven sind ein hübscher Fensterschmuck. Die Dekoartikel kosten je nach Größe ab zwei Euro.



Neu im Shop

Pinnwand „Altstadt“

Die Magnetpinnwand aus Metall zeigt ein Luftbild der Fürther Altstadt. Die Metallplatte gibt's für 14,95 Euro inklusive der fünf Pinnmagnete mit dem Motiv Ortschaft.



Fürth-Wappen-Seife

Dem Fürther Stadt-wappen nachempfunden ist die handgeschöpfte Seife aus einer deutschen Seifen-manufaktur. Das Stück kostet im Geschenkkarton 7,45 Euro.



Thermobecher Fürth

Ob unterwegs oder am Schreibtisch – der neue Thermobecher für 12,95 Euro hält Kaffee oder Tee warm. Auf dem weißen Alu-Becher sind vier bekannte Fürther Bild-motive zu sehen.



Puzzle Südstadt

Das Puzzle in der praktischen Dose ist jetzt mit dem Motiv Luftbild der Fürther Südstadt für 6,95 Euro erhältlich. Die 120 Teile ergeben ein Bild in der Größe 30 mal 20 Zentimeter.



Kleeblatt-Badepralinen

Die neuen Natur-Badepralinen mit Kleeblattmotiv sind auf rein pflanzlicher Basis gefertigt und verwöhnen die Haut. Die champagnerfarbene Praline in der Geschenkverpackung kostet 4,95 Euro, das Set aus einer champagnerfarbenen und einer grünen Praline 9,45 Euro.



Fürth-Shop, Moststraße 3,

in den Räumen der Lizenz- und Geschenkwelt, Telefon 974 66 73, Öffnungszeiten: Montag bis Freitag

10 bis 19 Uhr, Samstag 10 bis 14 Uhr. 24. Dezember 10 bis 14 Uhr. Eine Produktliste ist unter www.fuerth.de/einkaufen zu finden. E-Mail: shop@fuerth.de.



Fürther Sahnehäubchen

Das Fernweh bei Extratour Reisen stillen

Wen das Fernweh so richtig packt, der ist bei Extratour Reisen an der richtigen Adresse. Mit über 30 Jahren Berufserfahrung bieten

ten Länder. Reiseverkehrskauffrau Dachsel hat nach ihrer Ausbildung in einem amerikanischen Reisebüro gearbeitet. 1987 hat sie sich

gemacht. Mit Fug und Recht kann er von sich behaupten: „Ich war auf allen Kontinenten unterwegs.“ Ob mit dem Wohnmobil in Alaska, dem Hausboot in Irland oder Rucksackreisen auf den Molukken. Gerne berät er individuell und hilft Reiseinteressierten mit persönlichen Tipps und Erfahrungen weiter. Andres Dachsel hat neben Ländern in Mittel- und Südamerika weite Teile Südostasiens und Afrikas bereist, aber auch nähere Reiseziele ausprobiert wie Rafting-Touren in Tschechien oder Schnorcheln in Ägypten. Sie kann wertvolle Tipps für einen gelungenen Familienurlaub geben. Egal, wie weit die Kunden reisen wollen, ob sie schon konkrete Pläne haben oder lieber gleich erst im Reisebüro planen – mit Extratour wird es ein gelungener Urlaub. Gerne stellen die Reiseprofis auch passende Bausteine zusammen oder stehen bei Visa-Anträgen, Krankenzusatzversicherungen und Platzreservierungen oder Zu-



Foto: Hackbarth-Herrmann

Andrea Dachsel und Wolfgang Turnwald finden in ihrem Reisebüro für jeden Urlauber die passende Reise.

Andrea Dachsel und Wolfgang Turnwald in der Sparte Reise und Touristik ihren Kunden vielseitige Informationen über die gewünsch-

als Mitinhaberin von Extratour Reisen selbstständig gemacht. Kollege Turnwald hat als Quereinsteiger sein Hobby zum Beruf

Lebenslust Goldschmieden

Das Schmuckstück
Kunst & Kurse in Edelmetall & Edelstein

Stefanie Stenzel
Theaterstraße 45 (Innenhof), 90762 Fürth
Tel.: 0911/9792256, Fax.: 0911/9792257
www.Schmuckstueck-Fuerth.de
email: St.Stenzel@Schmuckstueck-Fuerth.de

Trau(m)-Dinge & Schmuck:
selbstgefertigt in Kursen
oder
maßgeschmiedet im Atelier

...angenehme Atmosphäre & liebevoll gestaltete Unikate:
alles außer gewöhnlich!

satzgepäck mit Rat und Tat zur Seite.

Info: Extratour Reisen, Königstraße 147, Telefon 77 04 78 Telefax 749 95 39, E-Mail info@extratour-fuerth.de, Internet www.extratour-fuerth.de, Öffnungszeiten: Montag bis Freitag 9 bis 18 Uhr und Samstag 9.30 bis 13.30 Uhr.

+++ Inventur-Abverkauf +++ Riesige Lagermengen drastisch reduziert +++

vorgezogene Aktion ab sofort

Solange der Vorrat reicht

Inventur-Abverkauf

- Schlafzimmer
- Einzelkleiderschränke
- Polsterbetten
- Esszimmer
- Dielen
- Anbauwände
- Couchtische
- Polstermöbel
- Fernsehessel
- Küchen

AUFGEPASST!
Ihre Chance auf riesige Preisnachlässe in Fürth!

Riesige Mengen an Ausstellungsware jetzt

bis zu **85%**

reduziert!

+++ Riesige Lagermengen drastisch reduziert +++ Inventur-Abverkauf +++

Fichtenstr. 26-28, Fürth, Telefon 0911 / 77 44 22
Mo-Fr 10-19 Uhr Samstag 10-16 Uhr

wagner
PREISWERT EINRICHTEN



Christbaumabfuhr

Die ausgedienten Christbäume werden vom **2. bis 13. Januar** von folgenden Plätzen abgeholt:

Atzenhof: Buskehre (Insel). **Bislohe:** Blütenstraße, Insel gegenüber Hausnummer 27/29. **Burgfarnbach:** Geißbäckerstraße / Ecke Moosweg (neben Altkleiderbehälter), Hintere Straße bei Farnbachbrücke gegenüber Altglascontainer auf Grünstreifen, Hummelstraße zwischen Schule und Hausnummer 15 (bei zwei Birken), Kompostplatz (Breiter Steig). **Dambach:** Lortzingstraße / Ecke Händelstraße (Eschenauweg), Zirndorfer Straße / Ecke Hasenstraße (beim Altglascontainer). **Eigenes Heim:** Feldstraße gegenüber Hausnummer 9 (hinter der Absperrung), Finkenschlag gegenüber Hausnummer 36 / bei Stichstraße 33-39 B (Grünfläche), Vacher Straße beim Trafowerk / Einmündung Friedrich-Ebert-Straße zwischen Altglascontainer und Bushaltestelle. **Espan:** Am Kavierlein / Widderstraße (gesperrte Straßenseite) **Hardhöhe:** Hardstraße gegenüber Hausnummer 65 (Eichenwäldchen), Gaußstraße gegenüber Hausnummer 51, Allensteiner Straße / Ecke Insterburger Straße (bei Bahnübergang). **Heilstätten-siedlung:** Am Europakanal / Rennweg (bei Altglascontainer rechts vor Absperrung), Am Eschenauweg gegenüber Einmündung Fröbelstraße (am Europakanal beim Altglascontainer), Coubertinstraße gegenüber Eingang TV Tennis Abteilung / Ecke Coubertinstraße / Am Europakanal (auf Grünfläche vor Parkplatz). **Herboldshof:** Trafostation hinter Bahnübergang (Altglascontainer). **Innenstadt:** Luisenstraße Willy-Brandt-Anlage gegenüber Hausnummer 52, Lindenhain bei Ludwigbrücke (bei Litfaßsäule), Dr.-Mack-Straße / Ecke Otto-Seeling-Promenade auf der Grünfläche, Weiherstraße / Ecke Rosenstraße (Grünfläche vor Judenfriedhof), Angerstraße, gegenüber Kindergarten Hausnummer

21 (bei Litfaßsäule). **Mannhof:** Nördlich der Erlanger Straße bei der Einmündung Annastraße (Straße zum Sportplatz). **Poppenreuth:** Espanstraße gegenüber Einfahrt Dino-Park (Grünfläche), Steinfeldweg Freifläche neben Steinfeldweg 40. **Ronhof:** Kronacher Straße beim Altglascontainer auf Grünfläche, Ronhofer Hauptstraße / Ecke Seeackerstraße (Grünfläche). **Ronwald-siedlung:** Ronwaldbunker (freier Platz Beim Korwinkel / Bunker). **Stadeln:** Kirchweihplatz bei Bushaltestelle / Ecke Herboldshofer Straße und Bayernstraße, Stadelner Hauptstraße beim Friedhof (30 Meter vor Ampel) gegenüber Firma Gmöhling, Stadelner Hard (bei Traföhäuschen links). **Südstadt:** Fronmüllerstraße Hausnummer 182 auf Grünstreifen in der Mitte zwischen Leyher- und Höfener Straße, Flößbaustraße, Stichstraße Frauenstraße linke Seite am Spielplatzschild, Kaiserstraße / Austraße (Grünfläche), Ohmstraße auf dem Grünstreifen zur Amalienstraße, Dambacher Straße bei westl. Einmündung der Johannisstraße, Thomas-Mann-Straße / Ecke Gerhart-Hauptmann-Straße auf dem Grünstreifen beim Traföhäuschen gegenüber Hausnummer 10. **Unterfarnbach:** Unterfarnbacher Straße (Kirchweihplatz), Hamburger Straße / Ecke Hansastraße (beim Altglascontainer). **Unterfürberg:** Grünfläche Ecke Baumfeldweg / Unterfürberger Straße. **Vach:** Flexdorfer Straße (beim Altglascontainer), Holunderweg gegenüber Hausnummer 2 A (Eingang zum Kinderspielplatz), Herzogenauracher Straße / Ecke Lohstraße (Grünfläche). **Westvorstadt:** Parkstraße, gegenüber Hausnummer 20 (links neben Altglascontainer). **Christbäume mit Lametta dürfen nicht abgeladen werden. Der angegebene Abholzeitraum ist unbedingt einzuhalten.** ■



Wellness-Geschenke

Das Fürthermare bietet Wellness-Gutscheine und Bade-Accessoires wie einen flauschigen Bademantel oder ein großes Saunatuch als Weihnachtsgeschenke im Set zu Vorzugspreisen an. Gutscheine sind täglich von 10 bis 23 Uhr direkt in der Erlebnistherme erhältlich oder auch ganz bequem von zu Hause aus über die Online-Bestellung unter www.fuerthermare.de. Für Kurzentschlossene wird

am 24. Dezember an der Fürthermare-Rezeption von 10 bis 14 Uhr ein Last-Minute-Gutscheinverkauf angeboten.

An den Feiertagen und zum Jahreswechsel ist das Bad wie folgt geöffnet: Heiligabend geschlossen, ersten und zweiten Weihnachtsfeiertag zu den regulären Zeiten geöffnet (10 bis 23 Uhr), Silvester und Neujahr geschlossen. Weitere Informationen und Aktuelles unter Telefon 72 30 54-0 oder www.fuerthermare.de. ■



Leckerer „Holzscheit“



Foto: Beres

Mit dem Ziel, den „größten begehbaren Adventskalender in einer Innenstadt“ auf die Beine zu stellen, starteten in diesem Jahr 24 Einzelhandelsgeschäfte der Fürther Altstadt in die Vorweihnachtszeit. Auch das Lim-Haus beteiligte sich mit dem Verkauf von Adventslosen und lud zu einem Aktionstag unter dem Motto „die längste Büche de Noël Deutschlands“ ein. Das traditionelle Weihnachtsdessert aus einer mit Buttercreme gefüllte Biskuitrolle, die das Aussehen eines abgeschnittenen Holzscheites hat, wurde von der Bäckerei Wild in der Kaiserstraße 70 eigens für diesen Tag angefertigt. Zum krönenden Abschluss der gesamten Aktion findet die Verlosung am Samstag, 24. Dezember, ab 11 Uhr auf dem Marktplatz (Grüner Markt) mit Moderation durch die Comödie Fürth und Unterstützung des Altstadtvereins Fürth, dem Pfeifndurla und der Brauerei Tucher statt. Nicht anwesende Gewinner werden schriftlich benachrichtigt.



MÜSTCH Sanitär + Heizung
Meisterbetrieb Inh. Robert Crafts

Wir wünschen unseren Kunden frohe Weihnachten und ein gesundes 2012!

Unterfarnbacher Str. 208 • 90766 Fürth
Tel: 0911 / 73 73 41 • Fax: 75 77 07

€ Spende für Turnverein



Foto: Sparkasse Fürth

Die Sparkasse Fürth unterstützt den TV Vach e.V. mit einer Spende von 5000 Euro aus dem sozialen Zweckertrag. Der Betrag wird für die Renovierung der Halle im Malvenweg verwendet. „Die finanzielle Unterstützung können wir vor allem für die abschließenden Sanierungsmaßnahmen der Brand- und Fluchttüren verwenden“, freut sich der erste Vorstand, Gerhard Ritter (3. v. li.), anlässlich der offiziellen Spendenübergabe durch Oberbürgermeister Thomas Jung (li.) und den Vorstandsvorsitzenden der Sparkasse, Hans Wölfel (re.). Der Verein, der 1903 gegründet wurde, zählt heute etwa 530 Mitglieder.

€ Erfolgreicher Martini-Basar

Der Verein der Freunde und Förderer der Onkologischen Versorgung am Klinikum Fürth e.V. freut sich über Einnahmen von 4000 Euro aus dem diesjährigen Martini-Basar. Sehr erfolgreich war die Tombola, bei der es viele Restaurant- und Massage-Gutscheine, Lebensmittel, Badesalz, Wein und vieles mehr zu gewinnen gab. Bereits am Nachmittag waren alle 800 Lose verkauft.

Der Erlös der Veranstaltung dient der Verbesserung der personellen und technischen Ausstattung im

Bereich der Krebsdiagnostik und Therapie.

Auch nach 15 Jahren Martini-Basar möchte der Verein diese Tradition fortführen und sucht neue aktive Mitglieder. Natürlich hoffen die Verantwortlichen auch auf Unterstützung bei den anderen Veranstaltungen wie dem Stadtfest oder beim Verkauf am Grafflmarkt und sind für neue Ideen aufgeschlossen. Interessierte melden sich bitte bei Ingrid Haas, Telefon 653 77 39 oder per E-mail IngMarti@aol.com.

€ Spende für Imkerverein

Der Imkerverein Fürth-Burgfarrnbach hat von der ING-DiBa AG eine Spende in Höhe von 1000 Euro erhalten. Mit dieser Unterstützung konnten über 100 immer blühende Mandelweiden auf dem Gelände des Lehrbienenstandes gepflanzt werden. Sowohl für die Honigbienen als

auch für andere im Bestand gefährdete Insektenarten ist damit eine abwechslungsreiche Ernährung sichergestellt. Auch wurde ein Teil des Geldes für den Erhalt der Bienenvölker am Lehrbienenstand verwendet und ein dringend erforderlicher Ersatz für die Honigschleuder angeschafft.

€ Zusammenarbeit ausgebaut



Foto: privat

Die Bürgerstiftung Fürth und das Freiwilligenzentrum Fürth (FZF) wollen in Zukunft noch enger zusammenarbeiten. Katja Streng (li.) und Stefan Frank von der Bürgerstiftung haben dazu einen Scheck in Höhe von 5000 Euro für gemeinsame Projekte an Hella Heidötting vom FZF im Kinderbuchhaus übergeben. Mit dem Geld werden verschiedene Aktionen zur Leseförderung finanziert. Außerdem sollen junge Menschen durch die Initiative ‚Schulfrühstück für hungrige Kinder‘ an eine gesunde und ausgewogene Ernährung herangeführt werden. Weitere Informationen unter www.buergerstiftung-fuerth.de.

€ Spende für das Tierschutzhaus

Im Namen der ERGO Direkt Versicherungen haben die drei Mitarbeiter Julia Ladiges, Georg Büttner und Christian Popp 1500 Euro für zwei neue Türen im Tierschutzhaus Fürth gespendet.



Foto: privat

Den Scheck nahm Thorsten Trautwein (re.), Mitarbeiter der Einrichtung, von Julia Ladiges entgegen.

€ Geschenke für Kinderheim

Bei einer kleinen Weihnachtsfeier haben Dagmar Witt und Marcus Friedrich, die beiden Leiter der Filialen des HypoVereinsbank-Filialverbunds Fürth-Land, Weihnachtsgeschenke an das Kinderheim St. Michael übergeben.

Mit der Aktion soll den Mädchen und Jungen eine Freude bereitet und ihre persönlichen Wünsche

erfüllt werden. Dazu war Ende November ein Weihnachtsbaum in der Bank aufgestellt worden, an dem die Wünsche der Kinder in Form von Kugeln und Sternen hingen. Kunden und Mitarbeiter konnten sie abnehmen, die dazugehörigen Anliegen erfüllen und in der Filiale abgeben. So kamen Präsente im Wert von rund 2500 Euro zusammen.



Informationen und Anmeldetermine der Schulen

Staatliche Berufsschule I Fürth, Fichtenstraße 9, 90763 Fürth, Telefon 74 34 60, Fax 743 46 39, E-Mail bs1fuerth@berufsschule1-fuerth.de.
Hauswirtschaftliche Berufsschule/Klassen und Berufsfachschulen für Hauswirtschaft und für Kinderpflege, Fichtenstraße 9, 90763 Fürth, Telefon 743 46 51, Fax 743 46 39, E-Mail bfs.hw-ki@berufsschule1-fuerth.de.
Agrarwirtschaftliche Berufsschule/Klassen, Nebenstelle Bielefelder Straße 41, 90425 Nürnberg, Telefon 300 95 53, Fax 300 83 22 (Gärtner), E-Mail bs1fuerth@berufsschule1-fuerth.de.
 Die Berufsschule I ist die grundsätzlich zuständige Berufsschule für alle berufsschulpflichtigen (und -berechtigten) Jugendlichen, die aus dem Sprengelgebiet in folgende Ausbildungsberufe bzw. Bereiche eintreten: Holztechnik (Schreiner/in), Körperpflege (Friseur/in), Fleischverarbeitung und -verkauf (Fleischer/in, Fleischerfachverkäufer/in), Backwarenherstellung und -verkauf (Bäcker/in, Konditor/in, Bäckerei/Konditoreifachverkäufer/in), Hauswirtschaft, Landwirtschaft (Grundstufe) und Gartenbau. Außerdem haben die Berufsschule I berufsschulpflichtige Jugendliche ohne Ausbildungsberuf (Ausbildungs-, Arbeits-, Berufslose ohne Ausbildungsverhältnis und jugendliche Arbeiter/innen – „Jungarbeiter/innen“) zu besuchen. Berufsschul-

pflichtig sind in der Regel grundsätzlich auch Jugendliche ohne Ausbildungsverhältnis, die aus der Hauptschule (und den Schulen zur individuellen Lernförderung) entlassen werden und Jugendliche, die aus Real-/Wirtschaftsschule, Gymnasium usw. austreten, nicht mindestens zwölf Schulbesuchsjahre absolviert und/oder keinen mittleren Schulabschluss erreicht haben. Schüler/innen mit mittlerem Schulabschluss (auch aus der „M 10“ der Hauptschule!) sind nicht mehr berufsschulpflichtig, solange sie kein Ausbildungsverhältnis eingehen. Hochschulzugangsberechtigte in Ausbildung sind berufsschulberechtigter. **Anmeldungen** für die vollzeitschulischen Berufsgrundschuljahre (BGJs): Holztechnik, Hauswirtschaft und Agrarwirtschaft (tierischer Bereich: Land-, Tierwirte) und Berufsvorbereitungsjahre (BVJ): Bau-/Holztechnik, Ernährung/Hauswirtschaft-Körperpflege und Kinder-/Sozialpflege (geplant) bitte baldmöglichst (ab 1. März bis spätestens 1. September), jeweils von 8 bis 12 Uhr (oder nach telefonischer Vereinbarung) im Sekretariat. **Informationsveranstaltungen** finden zum **BGJ-Hauswirtschaft** am **Donnerstag, 1. März**, zum **BGJ-Holztechnik** (Schreiner) am **Donnerstag, 8. März**, und zum **BGJ-Agrarwirtschaft** am **Donnerstag, 15. März**, jeweils um **19 Uhr** statt. Alle Veranstaltungen finden im Schulgebäude in der

Fichtenstraße 9 statt. Weitere Informationen erteilen auch die Schulsekretariate und sie sind der Homepage der Schule zu entnehmen. **Berufsfachschulen für Hauswirtschaft und für Kinderpflege** Bewerbungen/Anmeldungen für die Berufsfachschulen für Hauswirtschaft und Kinderpflege, insbesondere für Neueintritte in die zehnte Jahrgangsstufe zum Schuljahr 2012/13 werden ab Montag, 27. Februar, jeweils von montags bis freitags von 8 bis 12 Uhr im Schulsekretariat entgegengenommen. Ein Informationsabend für Berufsfachschulinteressenten findet ebenfalls am Donnerstag, 1. März, ab 19 Uhr in der Fichtenstraße 9 statt. Nähere Informationen auf der Homepage der Schule unter (www.berufsschule1-fuerth.de) – Termine und Aktuelles. **Ludwig-Erhard-Schule, Staatliche Berufsschule II**, Theresienstraße 15, 90762 Fürth, Telefon 99 77 40, Fax 997 74 44. E-Mail ludwig-erhard-schule@franken-online.de, Internet www.ludwig-erhard-schule.de. An der Ludwig-Erhard-Schule werden Auszubildende mit Ausbildungsvertrag in folgenden kaufmännischen Berufen ausgebildet: Verkäufer/in bzw. Kaufmann/-frau im Einzelhandel, Kaufmann/-frau im Groß- und Außenhandel (Fachrichtung Großhandel), Kaufmann/-frau im Groß- und Außenhandel (Fachrichtung Außenhandel), Kaufmann/-frau für Bürokommu-

nikation, Bürokaufmann/-frau, Immobilienkaufmann/-frau, Personaldienstleistungskaufmann/-frau, Verwaltungsfachangestellte/r, Fachangestellte/r für Bürokommunikation, Bankkaufmann/-frau, Industriekaufmann/-frau, Informatikkaufmann/-frau, IT-System-Kaufmann/-frau. Alle neu eintretenden Schüler/-innen werden gebeten, sich bis 30. Juni anzumelden. Jugendliche ohne Ausbildungsvertrag haben die Möglichkeit, sich an der Ludwig-Erhard-Schule für das BEJ/k (Berufseinstiegsjahr für Handel) zu bewerben. Hierfür wird um Einreichung einer Bewerbungsmappe inklusive eines ausgefüllten Anmeldeblatts gebeten. Anmeldungen zum BEJ/k müssen bis spätestens 15. Juli erfolgen. Informationen zur Schule und den Berufen sowie die Anmeldeformulare gibt es im Internet.

Martin-Segitz-Schule, Staatliche Berufsschule III, Ottostraße 22 (gewerbliche Berufsschule), Telefon 75 66 50, Fax 756 65 55, Internet www.b3-fuerth.de, E-Mail sekretariat@b3-fuerth.de. Die Berufsschule III unterrichtet: Elektroberufe, Fachinformatiker/innen, Mediengestalter/innen Bild und Ton sowie Film- und Videoredatoren/innen, Metallberufe sowie das Berufsvorbereitungsjahr (BVJ) Metall/Elektro. Alle neu eintretenden Schüler/innen werden gebeten,

>> Fortsetzung auf Seite 15 >>

Für unsere Kunden waren wir im Jahr 2011 wieder sehr erfolgreich.

Gerne sind wir auch für Sie tätig - rufen Sie uns einfach an, wir freuen uns auf Sie!



... und viele andere Immobilien!

Wir wünschen Ihnen schöne Festtage und einen guten Start ins neue Jahr.

<< Fortsetzung von Seite 14 <<
Informationen und Anmeldetermine der Schulen

sich möglichst frühzeitig bei der Schule anzumelden. Anmeldungen für das BVJ-Metall/Elektro müssen bis spätestens 27. Juli erfolgen. Nähere Informationen ab Mitte/Ende Mai unter www.b3-fuerth.de.

Hans-Böckler-Schule, Städtische Real- und Wirtschaftsschule, Fronmüllerstraße 30, 90763 Fürth, Telefon 974-24 51, -24 52, -24 53, Fax 974-24 50, E-Mail sekretariat@hans-boeckler-schule.de, Internet www.hans-boeckler-schule.de.
Informationsveranstaltung Realschule: Dienstag, 28. Februar, ab 19.30 Uhr. **Informationsveranstaltung Wirtschaftsschule:** Mittwoch, 29. Februar, ab 19.30 Uhr. **Anmeldung für Grund- und Mittelschüler** an die drei- bzw. vierstufige **Wirtschaftsschule** (mit Zwischenzeugnis und Geburtsurkunde): Montag, 19., bis Donnerstag, 22. März, von 9 bis 16 Uhr. **Anmeldung für die Realschule fünfte Klasse von Grundschule** vierte Klasse (mit Übertrittszeugnis und Geburtsurkunde): Montag, 7., bis Mitt-

woch, 9. Mai, von 9 bis 16 Uhr. **Voranmeldung Realschule fünfte Klasse von Mittelschule** fünfte Klasse (mit Zwischenzeugnis und Geburtsurkunde): Montag, 7., bis Mittwoch, 9. Mai, von 9 bis 16 Uhr. **Aufnahmeverfahren Realschule** (nur Grundschüler): Montag, 21., bis Mittwoch, 23. Mai, von 8 bis 12 Uhr. **Aufnahmeverfahren Wirtschaftsschule** drei-/vierstufig: Montag, 7., bis Mittwoch, 9. Mai, von 8 bis 12 Uhr. **Voranmeldung zweistufige Wirtschaftsschule** (nicht endgültig) mit Zwischenzeugnis, Geburtsurkunde und Lichtbild, Montag, 5., bis Donnerstag, 8. März, von 9 bis 12 Uhr, Montag, 9. Juli, von 9 bis 16 Uhr, Dienstag, 10., bis Donnerstag, 12. Juli, von 9 bis 12 Uhr. **Endgültige Anmeldung an die zweistufige Wirtschaftsschule für Mittelschüler mit Quali** (mit Vorsprache beim Beratungslehrer – Anwesenheit des Schülers erforderlich): Mittwoch, 25., und Donnerstag, 26. Juli, von 9 bis 12 Uhr. **Endgültige Anmeldung an die zweistufige Wirtschaftsschule für Gymnasiasten, Re-**

alschüler und Mittelschüler (M-Zweig) mit Jahreszeugnis und Geburtsurkunde: Mittwoch, 1. August, von 9 bis 12 Uhr. **Voranmeldung Realschule** (nicht endgültig) **und drei/vierstufige Wirtschaftsschule** (nicht endgültig) **für Gymnasiasten, Real- u. Wirtschaftsschüler sowie Mittelschüler (M-Zweig)** mit Zwischenzeugnis und Geburtsurkunde: Ab Montag, 12. März, täglich von 9 bis 13 Uhr. **Endgültige Anmeldung an Realschule und drei-/vierstufige Wirtschaftsschule für Gymnasiasten, Real- und Wirtschaftsschüler, Mittelschüler M-Zweig, Mittelschüler fünfte Klasse** (mit Jahreszeugnis und Geburtsurkunde): Mittwoch, 1. August, von 9 bis 12 Uhr. **Bitte Anmeldebogen vorab online ausfüllen und zur Anmeldung mitbringen.**

Leopold-Ullstein-Realschule, Staatliche Realschule, Sigmund-Nathan-Straße 1, 90762 Fürth, Telefon 974-30 50, Fax 974-30 58, E-Mail sekretariat@ullstein-realschule-fuerth.de, Internet www.ullstein-realschule-fuerth.de. **Anmeldung 2012/2013 in die fünfte Jahrgangsstufe** der sechststufigen Realschule: Montag, 7., bis Mittwoch, 9. Mai, von 8 bis 16 Uhr mit Geburtsurkunde, Übertrittszeugnis und ggf. Sorgerechtsbeschluss. Probeunterricht: Montag, 21., bis Mittwoch, 23. Mai. **Informationsveranstaltung** zum Übertritt in die Jahrgangsstufe fünf: Donnerstag, 19. Januar, 18 Uhr (Pausenhalle). Unverbindliche Voranmeldung für Gymnasiasten ab Februar. **Endgültige Anmeldung für Gymnasiasten:** Mittwoch, 1., und Donnerstag, 2. August, von 8 bis 12 Uhr.

Gymnasien
 Anmeldung an allen Gymnasien: Die Schüler werden von einem Erziehungsberechtigten an dem Gymnasium angemeldet, in dessen fünfte Jahrgangsstufe sie eintreten wollen. **Anmeldetermin: Dienstag, 8. Mai, von 8 bis 18 Uhr.** Anmeldewoche: Montag, 7., bis Freitag, 11. Mai, (Montag, Mittwoch und Donnerstag von 8 bis 15.30 Uhr und Freitag von 8 bis 13 Uhr). Aus organisatorischen Gründen wird gebeten, den Hauptanmeldetag zu nutzen. Bei der Anmeldung sind vorzulegen: Übertrittszeugnis im Original (ohne dieses Zeugnis ist



Vereinigte Lohnsteuerhilfe e.V.
 Lohnsteuerhilfeverein

Steuerwissen ist Geld!
 Unser Beratungsstellenleiter Hendrik Rusniack ist gerne für Sie da!

Wir setzen unser Wissen und unsere Erfahrung zu Ihrem Vorteil ein und erstellen Ihre

Einkommensteuererklärung
 bei Einkünften ausschließlich aus nichtselbständiger Arbeit, Renten und Versorgungsbezügen.
 Nur im Rahmen einer Mitgliedschaft.

Beratungsstelle:
 Gebhardtstr. 3, 90762 Fürth
 Telefon: 0911 / 69 08 93 65
 Bei Bedarf Hausbesuch!

Kostenloses Info-Tel.: 08 00-1 81 76 16, E-Mail: info@vlh.de, Internet: www.vlh.de

die Aufnahme nicht möglich), die Geburtsurkunde bzw. das Familienstammbuch.

Probeunterricht (nur erforderlich, wenn das Übertrittszeugnis die Wertung „nicht für das Gymnasium geeignet“ enthält oder für Schüler, die von einer Privatschule kommen): **Der Probeunterricht wird in diesem Jahr für alle sechs Gymnasien zentral vom Helene-Lange-Gymnasium durchgeführt, Tannenstraße 19, 90762 Fürth**, Telefon 974-21 81, Fax 974-21 86, E-Mail sekretariat@hlg-fuerth.net. Termin: Montag, 21., bis Mittwoch, 23. Mai.

Helene-Lange-Gymnasium, Tannenstraße 19, 90762 Fürth, Telefon 974-21 81, Fax 974-21 86, E-Mail sekretariat@hlg-fuerth.net, Internet www.hlg-fuerth.de. **Informationsabend für Eltern:** Donnerstag, 2. Februar, 19 Uhr, in der Mensa des Neubaus. **Anmeldung:** Dienstag, 8. Mai, von 8 bis 18 Uhr im Sekretariat, 1. Stock Altbau (in Ausnahmefällen ist die Anmeldung vom 7. bis 11. Mai möglich).

Hardenberg-Gymnasium, Kaiserstraße 92, 90763 Fürth, Telefon 950 99 90, Fax 95 09 99 13, E-Mail sekretariat.hgf@t-online.de, Internet www.hardenberg-gymnasium.de. **Informationsabend für die Eltern:** Dienstag, 31. Januar, 19.30 Uhr, in der Turnhalle C der Schule. **Anmeldung:** Dienstag, 8. Mai, von 8 bis 18 Uhr im 1. Stock der Schule (in Ausnahmefällen ist die Anmel-

>> Fortsetzung auf Seite 16 >>



Greuther Teeladen

Mehr Qualität, mehr Genuss Einfach besser Leben



Angebote im Januar 2012

Angebote gültig im Angebotsmonat und solange der Vorrat reicht

Sweet Sunset	nur 2,49 €	
Grüntee, 100g Bestell-Nr. 190095 / 100 g = 2,49 €	statt 3,25 €	
Tai Chi Energie Tee	nur 4,49 €	
Grüntee, 20Btl. Bestell-Nr. 110098	statt 5,95 €	
Black Currant	nur 1,69 €	
Schwarztee, 100g Bestell-Nr. 190032 / 100 g = 1,69 €	statt 1,99 €	
Vita plus	nur 2,59 €	
Früchtetee, 200g Bestell-Nr. 230058 / 100 g = 1,30 €	statt 3,25 €	



www.greuther-teeladen.de neuer Webshop



Sonderpreis für Fürther Lehrer



Foto: privat

Der Fürther Pädagoge Rainer Fliege neben Bundeskanzlerin Angela Merkel bei der Verleihung des Sonderpreises „Unterricht innovativ“.

Im Beisein von Bundeskanzlerin Angela Merkel hat dieser Tage die Preisverleihung zum bundes-

weiten Wettbewerb „Deutscher Lehrerpriis – Unterricht innovativ“ stattgefunden. Dabei erhielt der Pädagoge Rainer Fliege des Heinrich-Schliemann-Gymnasiums den mit 1000 Euro dotierten Sonderpreis. Prämiiert wurde er zusammen mit seinen Schülerinnen und Schülern der Unter- und Oberstufe für ein Projekt bei dem anhand des Gedichtes „Todesfuge“ des Lyrikers Paul Celan ein klassenübergreifendes Verfahren zur Erschließung komplexer Texte entwickelt worden ist. Der Wettbewerb ist eine gemeinsame Initiative der Vodafone Stiftung Deutschland, der Heraeus Bildungsstiftung und des Deutschen Philologenverbandes. Die Bewerbung für die Wettbewerbsrunde 2012 ist ab sofort im Internet unter www.lehrerpriis.de möglich. ■

<< Fortsetzung von Seite 15 <<
Informationen und Anmeldebestimmungen der Schulen

dung am 7. und 9. bis 11. Mai (mit telefonischer Terminvereinbarung) möglich. Weitere Informationen bei der Anmeldung.

Heinrich-Schliemann-Gymnasium, Königstraße 105, 90762 Fürth, Telefon 74 90 40, Fax 749 04 44, Internet www.schliemann-gym.de. **Informationsabend für Eltern:** Dienstag, 28. Februar, 19 Uhr, in der Pausenhalle des Neubaus (Eingang durch den Pausenhof). **Anmeldung:** Dienstag, 8. Mai, von 8 bis 18 Uhr im 1. Stock des Hauptgebäudes (in Ausnahmefällen vom 7. bis 11. Mai möglich). Weitere Informationen bei der Anmeldung.

Max-Grundig-Schule, Staatliche Fachoberschule Fürth, Amalienstraße 2-4, Telefon 74 31 93, E-Mail info@mgs-fuerth.de. **Informationsabende:** **Donnerstag, 9. Februar:** Ausbildungsrichtungen Technik und Sozialwesen. **Donnerstag, 16. Februar:** Ausbildungsrichtung Wirtschaft und Verwaltung, in der Aula der Fachoberschule/Berufsoberschule. Veranstaltungsbeginn jeweils 18.30 Uhr. **Anmeldung:** 5. bis 16. März, montags bis freitags von 8 bis 15.30 Uhr. Weitere Informationen im Schulsekretariat oder im Internet unter www.mgs-fuerth.de.

Max-Grundig-Schule, Staatliche Berufsoberschule Fürth, Amalienstraße 2-4, Telefon 74 31 93. Ein **Informationsabend** der Berufsoberschule – Ausbildungsrichtung Wirtschaft und Verwaltung - findet am **Donnerstag, 16. Februar, 20 Uhr**, in der Aula der Fachoberschule/Berufsoberschule statt. **Anmeldung:** 5. bis 16. März, montags bis freitags von 8 bis 15.30 Uhr. Weitere Informationen im Schulsekretariat oder im Internet unter www.mgs-fuerth.de.

Mittelschule Fürth Nord-West, Dr.-Gustav-Schickedanz-Schule, Mittlere-Reife-Zweig, Finkenschlag 45, 90766 Fürth, Telefon 973 97 60, Fax 97 39 76 20, Kontakt info@hs-schickedanz-fuerth.de, www.schickedanz-schule.de. Der Mittlere-Reife-Zweig an der Dr.-Gustav-Schickedanz-Schule führt Schüler nach der sechsten Klasse zur Mittleren Reife. Angeboten werden ein technischer Bereich mit CNC-Ausbildung, ein

wirtschaftlicher Bereich mit Ausbildung in Schülerfirmen und ein sozialer Bereich mit sozialem Praktikum. Am **Mittwoch, 7. März**, findet um **19 Uhr** in der Aula der Schule eine große **Informationsveranstaltung** statt. Die offene Ganztagschule betreut Schüler der fünften bis achten Jahrgangsstufe. Besonderer Schwerpunkt ist die musische Förderung. Seit dem Schuljahr 2011/12 wird in Kooperation mit der Universität Erlangen-Nürnberg und der Berufsfachschule für Musik Nürnberg eine Rockklasse geführt. Im Internet sind weitere Informationen zu den vielen berufsvorbereitenden Lehrgängen an der Schule zu finden.

Mittelschule Hans-Sachs-Straße 34, 90765 Fürth, Telefon 97 68 56 20, Fax 97 68 56 22, www.mittelschule-stadeln.de. Die Mittelschule Hans-Sachs-Straße kann als kleinste Schule des Mittelschulverbundes Nord-West eine sehr intensive, individuelle, pädagogische Betreuung leisten. Es wird eine enge Kooperation und Verzahnung mit der Dr.-Gustav-Schickedanz-Schule in den Praxisfächern und Lehrgängen gepflegt. Es besteht ein offenes Ganztagesangebot (Montag bis Donnerstag bis 16 Uhr). Zertifizierte SOR-SMC-Schule (Schule ohne Rassismus -Schule mit Courage) mit Schwerpunkt Werteerziehung. Kontakt: info@hs-hans-sachs-fuerth.de.

Mittelschule Soldnerstraße, Gebundene Ganztagschule, Soldnerstraße 60, 90766 Fürth, Telefon 97 37 50, Mail info@hs-soldner-fuerth.de. Die Soldnerschule ist bereits seit 2003 Ganztagschule und hat mittlerweile acht gebundene Ganztagsklassen. Seit 2011 können die Schüler in der siebten und achten Jahrgangsstufe auch in gebundenen Ganztagsklassen den Mittlere-Reife-Zweig besuchen. In diesen Klassen werden die Schüler intensiv und nachhaltig durch zwei Lehrkräfte unterrichtet. Räumlich und personell ist die Schule sehr gut auf die Anforderungen eines ganztägigen Unterrichts ausgerichtet. Am **Mittwoch, 8. Februar**, findet um **18.30 Uhr** in der Mensa und weiteren Räumen ein **Informationsabend für Viertklässler und ihre Eltern** statt.

Mittelschulverbund Wiesen-

>> Fortsetzung auf Seite 17 >>

inspiration
1A trends
BLUMEN
lifestyle
kreativität

Ihr zuverlässiger Partner für:

- Fleurop 5-Sterne-Partner
- Firmenservice
- Hochzeitsfloristik
- Trauerbinderei
- Grabpflege

STROBEL

Kronacher Str. 53 | Fürth | Tel: 790 64 13 | 794 02 85 | www.a1-blumen-strobel.de

StadtZEITUNG

Mediaplan 2012

fsz	Anzeigenschluß	Erscheinungstag	StadtZeitung Spezial
0112	10.01.12	18.01.12	
0212	24.01.12	01.02.12	
0312	07.02.12	15.02.12	
0412	21.02.12	29.02.12	Wellness, Gesundheit & Sport
0512	06.03.12	14.03.12	
0612	20.03.12	28.03.12	Bauen & Renovieren
0712	02.04.12	11.04.12	
0812	17.04.12	25.04.12	Urlaub, Reise und Erholung
0912	30.04.12	09.05.12	
1012	14.05.12	23.05.12	Mobilität (Auto, Motorrad, Fahrrad)
1112	29.05.12	06.06.12	
1212	12.06.12	20.06.12	
1312	26.06.12	04.07.12	Fürth Festival
1412	10.07.12	18.07.12	
1512	31.07.12	08.08.12	Fort- & Weiterbildung
1612	04.09.12	12.09.12	
1712	18.09.12	26.09.12	Kirchweih
1812	01.10.12	10.10.12	
1912	16.10.12	24.10.12	Essen & Trinken
2012	29.10.12	07.11.12	
2112	13.11.12	21.11.12	Weihnachten
2212	27.11.12	05.12.12	
2312	11.12.12	19.12.12	

<< Fortsetzung von Seite 16 <<
Informationen und Anmeldebestimmungen der Schulen

grund (Mittelschule Seeackerstraße, Mittelschule Pestalozzistraße und Mittelschule Otto-Seeling-Schule). Der Mittelschulverbund Wiesengrund bietet im Schuljahr 2012/13 durchgängig den Mittlere-Reife-Zug (Jahrgangsstufen M7 bis M10) an. Der Einstieg erfolgt in der Regel nach der sechsten Jahrgangsstufe in die M7. Ein Quereinstieg ist bei entsprechender Eignung möglich. Am **Donnerstag, 9. Februar**, findet in der Zeit von **18.30 bis 20 Uhr** ein für alle drei Verbundpartner gemeinsamer **Informationsabend** in der Aula der Mittelschule Seeackerstraße (Carlo-Schmid-Straße 39) statt. **Mittelschulverbund Fürth Südstadt**. HS 9plus2 an der Mittelschule Fürth, Schwabacher Straße: Die HS 9plus2-Klasse führt Schü-

ler nach einem bestandenen Qualifizierenden Hauptschulabschluss in zwei Jahren zur Mittleren Reife. **Mittlere-Reife-Zweig an der MS Fürth, Kiderlinstraße**: Dieser Zweig führt Schüler nach der sechsten Klasse zur Mittleren Reife. Angeboten werden ein technischer, ein wirtschaftlicher und ein sozialer Bereich. **Am Donnerstag, 12. Januar**, findet um **18.30 Uhr** in der Aula der MS Kiderlinstraße eine **Informationsveranstaltung** zum Mittleren-Reife-Zweig und zu HS 9plus2 statt. Dabei werden auch weitere berufsvorbereitende Maßnahmen im Verbund vorgestellt. **Wolfgang-Borchert-Gymnasium**, Langenzenn, Sportplatzstraße 2, 90579 Langenzenn, Telefon (09101) 904 18-0, Fax (09101) 904 18-21, Internet www.wbg-igz.de. **Informationsabend** für die neuen fünften Klassen: **Donnerstag, 1. März, 19 Uhr**, in der Aula der Schule. **Anmeldung**: Montag, 7.,

bis Freitag, 11. Mai, Sekretariat. **Hauptanmeldetag**: Dienstag, 8. Mai (8 bis 18 Uhr). **Dietrich-Bonhoeffer-Gymnasium, Oberasbach**, Albrecht-Dürer-Straße 9/11, 90522 Oberasbach, Telefon 69 98 20, Fax 699 91 01, Internet www.gym-oberasbach.de. **Informationsabend** für Eltern: Mittwoch, 15. Februar, 18.30 Uhr in der Aula der Schule. **Anmeldung**: Dienstag, 8. Mai, von 8 bis 18 Uhr im Sekretariat der Schule, Erdgeschoss (in Ausnahmefällen vom 7. bis 11. Mai). **Gymnasium Stein, Faber-Castell-Allee 10, 90547 Stein**, Telefon 25 56 78-0, Fax 25 56 78-30, Internet www.gymnasium-stein.de. **Informationsabend** für Eltern: Dienstag, 14. Februar, 19 Uhr, in der Aula der Schule. **Anmeldung**: Dienstag, 8. Mai, von 8 bis 18 Uhr in der Bibliothek bzw. im Sekretariat der Schule (in Ausnahmefällen vom 7. bis 11. Mai). ■



Das Kleine-Welt-Team
 wünscht schöne Feiertage
 und ein gutes neues Jahr 2012.

Veranstaltungen unter:
www.kleine-welt-fth.de

Wir wünschen all unseren Kunden,
 Geschäftspartnern und Freunden
 ein frohes,
 gesegnetes Weihnachtsfest
 und zum neuen Jahr
 viel Gesundheit, Glück und Erfolg.



WEBER'S BAUHÜTTE Gebr.
 An der Martersäule 4 · 90766 Fürth
 Tel. 7 43 73 66 · Fax 7 43 73 65
 eMail: info@webers-bauhuette.de
www.webers-bauhuette.de

Übergang Schule-Beruf in Fürth erfolgreich

Das Vertrauensnetzwerk Schule-Beruf – Regionales Übergangsmanagement (RÜM) Fürth trifft sich zweimal im Jahr zum Informationsaustausch und zur Koordination der gemeinsamen Arbeit unter der Leitung von Bürgermeister Markus Braun. Die über 50 Netzwerkakteure – Vertreterinnen und Vertreter der allgemein- und berufsbildenden Schulen, der Wirtschaft, Stadt- und Arbeitsverwaltung sowie Bildungseinrichtungen – kümmern sich um Jugendliche am Übergang Schule-Beruf. Das kürzlich stattgefunden Forum bot viel Raum, aktuelle Projekte in Fürth zu präsentieren und kennenzulernen, die sowohl bei den Schülerinnen und Schülern, als auch bei den Expertinnen und Experten der Wirtschaft und Arbeitsverwaltung gut ankommen. Das Projektbüro für Schule und Bildung der Stadt Fürth zeichnet für das Management des Netzwerks verantwortlich und veröffentlicht Broschüren, die einen Überblick über die Angebot bieten. Die aktualisierten Auflagen „Fürther Kurve“ und „Berufsintegrative Hilfen für Mittelschüler/innen“ sind unter www.fuerth.de/home/leben-in-fuerth/schulen-bildung.aspx oder unter www.vertrauensnetzwerk.de zu finden. Neu ist auch das Infoheft „Der grüne Faden - Anleitung zum

Organisieren von Elternveranstaltungen in Bildungseinrichtungen“, das von der elan gGmbH herausgegeben wird und unter www.elan-fuerth.de heruntergeladen werden kann. ■

Wir wünschen ein schönes Weihnachtsfest und alles Gute für 2012!

Philip, Sigi und Thomas Heckel

**ENERGIEEFFIZIENT
 UMWELTFREUNDLICH
 SCHWEFELARM**

SCHAUDI Heizöle

G.M. SCHAUDI
 Puchta Str.1- 90556 Cadolzburg
 Tel. 09103 - 8228
 Fax. 09103 - 79 63 05
www.heizoel-schaudi.de

licht company möchten Sie Licht-Atmosphäre schaffen?

Wir helfen Ihnen dabei!

Ein außergewöhnliches Leuchtenangebot zu fairen Preisen.

Beratung auch vor Ort

Öffnungszeiten:
 Montag-Freitag 10-18 Uhr
 Samstag 10-14 Uhr
 oder nach Vereinbarung

Lichtcompany
 Kay Hirschmann GmbH
 Laubenweg 27
 90765 Fürth
 direkt gegenüber Fußball-Stadion

Tel.: 09 11/79 13 92
www.lichtcompany.com
kontakt@lichtcompany.com



Seniorenrat hat neue Homepage

Bei seiner Delegiertenversammlung hat der Vorstand des Seniorenrates eine neue Homepage vorgestellt, auf der er sich ab sofort präsentiert und aktuell von Tätigkeiten aus seinen Sachausschüssen berichtet. Auch alle Veranstaltungstermine sind dort abrufbar. Die **Homepageadresse lautet www.senioren-rat-fuerth.de.to**. Ein ehrenamtlicher Helfer erstellte diese Seite und wird sie zusammen mit dem Vorstand betreuen. Wer die

Homepage aufruft, kann über Links Informationen von der **StadtZEITUNG**, dem Seniorenleitfaden,



den Heimen und vieles mehr abrufen. Über Kontakte oder das Gästebuch können Mitteilungen direkt an den Seniorenrat geschickt werden. ■



Seniorenveranstaltungen

Das Seniorenbüro der Stadt Fürth lädt die Bürgerinnen und Bürger ab 60 Jahren zu folgenden Veranstaltungen ein:

Am **Dienstag, 10. Januar, 14 Uhr**, findet der nächste Senior-Kultur-Treff statt. Das Thema lautet „Die Entwicklung der

Schrift“. Geboten werden ein Rundgang durch das Stadtmuseum Fürth Ludwig Erhard und eine Einführung in das Schreiben wie zu Uromas Zeiten mit der Kunstpädagogin Ruth Kollinger. Treffpunkt: Stadtmuseum, Ottostraße 2. Der Unkostenbeitrag von zwei Euro wird vor Beginn eingesammelt. Eine Teilnahme ist nur nach telefonischer Anmeldung unter 974-17 85 möglich.

Am **Donnerstag, 12. Januar, 14 Uhr**, findet im kleinen Saal des Kulturforums, Würzburger Straße 2, die Aufführung „Schöne Nixen knicksen“ statt, eine ganz besondere Huldigung an den Dichter Joachim Ringelnatz. Spiel und Gesang Jan Burdinski. **Kartenausgabe** zum Preis von vier Euro ist am Montag, 2. Januar, von 9 bis 12 Uhr im Seniorenbüro, Königstraße 86, und im Bürgeramt Nord, sowie ab 10 Uhr im Wohnstift Käthe Loewenthal. ■



Freiwillige stützen Familien

Im Rahmen des Projekts „Familien stärken“ des Mütterzentrums und der Erziehungs- und Familienberatungsstelle der Stadt Fürth sind 17 Freiwillige zu Familienpaten ausgebildet worden. Mit ihrer Erziehungs- und Alltagskompetenz unterstützen sie das Elternhaus in schwierigen Lebenslagen für eine begrenzte Zeit. Ziel ist „Hilfe zur Selbsthilfe“.

Die Aufgabenbereiche der ehrenamtlichen Familienpaten sind Ernährung, Bewegung, Freizeitgestaltung mit Kindern, Hausaufgabenhilfe, Unterstützung bei schulischen Schwierigkeiten sowie beim Aufbau von nachbarschaftlichen oder verwandtschaftlichen Netzwerken und vieles mehr. Dabei werden die Fähigkeiten und Wünsche der Freiwilligen in Einklang

mit den Bedürfnissen der Familien gebracht. Im Mittelpunkt steht immer das Wohl der Kinder. Unterstützt wird das Projekt vom Bayerischen Staatsministerium für Arbeit und Sozialordnung, Familie und Frauen, der Robert-Bosch-Stiftung und dem Institut für Familienforschung der Universität Bamberg. Wer die Hilfe eines Familienpaten in Anspruch nehmen möchte, kann sich an Irene Mehringer-Demirkesener und Eva Aarma von der Erziehungs- und Familienberatungsstelle der Stadt Fürth, Telefon 974-19 42, wenden.

Nähere Infos zur Ausbildung zum Familienpaten erteilen Monika Wein und Patrice Schöll vom Mehrgenerationenhaus Mütterzentrum unter Telefon 77 27 99 (Montag und Freitag). ■



Rat und Hilfe

Die Sprechstunden im Seniorenbüro im Rathaus, Eingang Königstraße 86, Zimmer 006, mit der Seniorenbeauftragten Elke Übelacker finden montags von 9 bis 12 Uhr und donnerstags von 13.30 bis 15.30 Uhr nach telefonischer Vereinbarung statt. Kontakt: Elke Übelacker,



Telefon 974-17 85, E-Mail elke.uebelacker@fuerth.de. Der Seniorenrat ist dienstags bis freitags von 9 bis 12 Uhr und nach telefonischer Vereinbarung im Büro, Rathaus, Zimmer 005, unter der Rufnummer 974-18 39 oder per E-Mail unter seniorenrat@fuerth.de zu erreichen. ■

Villa Kursatis
Seniorenwohnen in Fürth
Lange Str./Ecke Kurgartenstr



Sorgenfrei und sicher in die Zukunft blicken!

Sofortinfo
Tel.: 0911-9 77 75 35
Wir beraten Sie gerne!

www.urbanbau.com

URBANBAU

Befestigungstechnik • Elektrowerkzeuge



SCHRAUBENHANDEL FÜRTH

☎ 0911 / 77 41 14 | 90763 FÜRTH | LUDWIGSTRASSE 27

www.schraubenhandel-fuerth.de



Viel Freude und fröhliche Weihnachten!

Das Fest rückt näher und die Vorfreude wächst. Ihre Wohnung erstrahlt im warmen, weihnachtlichen Glanz. Auch Klassiker wie z.B. die rote Amaryllis dürfen jetzt nicht mehr fehlen. Bei uns finden Sie verpackte Geschenkideen, weihnachtliche Blumensträuße, exotische Orchideen festlich dekoriert oder Windlichter mit Kerzen und Kugeln.

Wir wünschen Ihnen ein fröhliches Weihnachtsfest!

Werbeangebote gelten ab sofort – solange der Vorrat reicht.



Amaryllis mit 2 Knospen
Hippeastrum Hybride
Klassischer Weihnachtsbote, große Blüten in Rot, Weiß oder Lachs, Topf-Ø 14 cm

Stück 4,99€

Mehr Freude am Schenken!

Ob festlich verpackte Duftkerzen, edle Kissen und Engel oder ein weihnachtlicher Blumenstrauß – wir beraten Sie gerne und fertigen individuell nach Ihren Wünschen.

Gartenwelt

Dauchenbeck

grün erleben

TASPO
AWARDS 2011
FINALIST

Mainstraße 40 · 90768 Fürth
Tel.: 09 11 / 9 77 22 - 0
www.gartenwelt-dauchenbeck.de

Montag – Freitag 8.30 – 19.00 Uhr
Samstag 8.00 – 17.00 Uhr

Besuchen Sie auch unser Gartenwelt Café.
Genießen Sie Köstliches im Grünen.

Bücher für die Stadtparkknirpse



Foto: Strohmaier

Dieser Tage konnte eine kleine Bibliothek in der Kindertagesstätte Stadtparkknirpse eröffnet werden. Die Bücher sollen die Sprachentwicklung der Mädchen und Jungen fördern und ihre Bildungschancen verbessern. Zudem kann das Vorlesen am Abend zu einem Ritual zwischen Eltern und Kindern werden, das den Kleinen Geborgenheit vermittelt und sie zur Ruhe kommen lässt. Um dies zu ermöglichen, können Bücher zwei Wochen kostenlos ausgeliehen und mit nach Hause genommen werden. Die Anschaffung der Kinderbibliothek wurde mit 1500 Euro durch TANDEM, einem Projekt der Stadt Fürth, und aus Mitteln des Strukturprogramms des Bayerischen Sozialministeriums für die Städte Nürnberg und Fürth ermöglicht. Dieses Modellprojekt hat zum Ziel, Eltern und Kindern im Leistungsbezug nach dem SGB II neue Perspektiven zu eröffnen.

Junge Schachspieler

Bei den Mittelfränkischen Schachmeisterschaften der Grundschulen haben das Team der Schule Seeackerstraße den dritten Platz und die Gruppe der Schule Pestalozzistraße den vierten Platz erreicht.

Hinweis: An der Grundschule Seeackerstraße gibt es eine Arbeitsgemeinschaft Schach, in der 27 Kinder leistungsdifferenziert in drei Gruppen wöchentlich unterrichtet werden.

Stiftung fördert begabte Schüler



Foto: Beres

Große Freude bei 31 Mädchen und Jungen aus acht Fürther Schulen: Sie erhielten jeweils 200 Euro aus der Winterbauerstiftung. Bürgermeister Markus Braun und Stadträtin Maria Ludwig übernahmen die Aufgabe, die Schecks an Schüler zu übergeben, die die Kriterien „begabt und bedürftig“ erfüllen. Hintergrund ist, dass der Fürther Kaufmann Andreas Winterbauer festgelegt hatte, die Stadt solle mit seinem Nachlass genau solche Kinder und Jugendliche fördern, die gute Noten haben, deren Familien aber nicht mit Reichtümern gesegnet sind. Auch Jason von der Grundschule am Kirchenplatz freute sich über die Unterstützung.

Kinder- und Jugendangebote

Trampolinspringen für Kinder ab fünf Jahren, jeweils **dienstags, 15 Uhr**; **Cheerleading** für Vier- bis Sechs-Jährige, jeweils **montags, 14 Uhr**; **Cheerleading** für Kinder ab sechs Jahren, jeweils **montags und mittwochs, 14.45 Uhr**; Burgfarnbach, Lehenstraße. Veranstalter: TSV Burgfarnbach, Farnbach Shamrocks. Nähere Infos und Anmeldung unter

Telefon (0174) 864 56 08 oder 76 13 72.

KORK - LINOLEUM - PARKETT

LAMINAT	TEPPICHBODEN
VERLEGUNG	VERKAUF

Stadelner Hauptstr. 89 90765 Fürth
Tel: 0911 / 33 27 33
www.raumausstattung-kastl.de

complex
Büroräume. Gewerbeflächen.
Tagungszentrum.

Benno-Strauß-Straße 5, Fürth
Telefon: 09 11/97 94 661
www.complex-fuerth.de

Blue Elephant

Thailändische & Vietnamesische Spezialitäten

Unsere neuen Öffnungszeiten:
Mo-Sa: 10-21 Uhr
So: Ruhetag

Im Winter gibt es Spezial-Feuertopf!

Grüne Halle / Südstadtpark
Krauthelmer Str. 11 | 90768 Fürth
Tel: 0911 / 746 76 54

Mitglied im Diakonischen Werk Bayern

Wertstoffzentrum Veitsbronn gGmbH

Gebrauchtes in großer Auswahl für Menschen in der Region

Gebrauchtwarenhof

Abholung / Annahme / Verkauf

Industriestr. 46
90765 Fürth
- Bislohe

☎

(0911) 30 732 - 0

mit **Kleider** Laden

Öffnungszeiten:

Montag - Freitag
9 - 19 Uhr
Samstag
9 - 16 Uhr

www.gebrauchtwarenhof.de



PETER HÜFNER IMMOBILIEN

**DAS KLEINE, FEINE IMMOBILIENBÜRO
MIT DEM KOMPETENTEN TEAM UND
DEM GROSSEN SERVICE!**



Ganz gleich ob Sie eine **Immobilie mieten, vermieten, verkaufen oder kaufen** möchten, bei Peter Hufner Immobilien finden Sie immer einen zuverlässigen und kompetenten Ansprechpartner.

PETER HÜFNER IMMOBILIEN

ist Mitglied in der exklusiven
Nürnberger Immobilien Börse - NIB.

Mit seiner 35 jährigen Vertriebserfahrung und seinem netten Team erhalten Sie einen leistungsstarken Service durch Beratung, Konzeption, Vermittlung, Finanzierung und Betreuung nach dem Motto:

**FAIR, SACHKUNDIG, ZUVERLÄSSIG -
SOLCHE PARTNER BRAUCHT MAN HEUTE!**



PETER HÜFNER IMMOBILIEN

Waagstrasse 1
90762 Fürth
Tel. 0911 - 77 77 11
Fax 0911 - 77 77 04

Mobil 0177 - 7777520
info@huefner-immobilien.de
www.huefner-immobilien.de



Flötentöne im Schloss

Das Auftakt-Konzert im neuen Jahr in der Reihe „Soiree im Schloss Burgfarnbach“ am **Samstag, 28. Januar, 20 Uhr**, (Schloßhof 12) spielt das „Leipziger Querflötenensemble Quintessenz“. Die Musiker „mit Pfiff“ tragen mit dem Programm „Narrenscheit“ der fünften Jahreszeit Rechnung und präsentieren die Vielfalt und den Charme der gesamten Querflötenfamilie in ihrer eigenen und einzigartigen Handschrift. 15 Jahre musiziert das Quintett, allesamt Preisträger verschiedener Wettbe-

werbe und Mitglieder des großen Leipziger Orchesters, nun schon als „Quintessenz“. Ursprünglich wollten sie zusammen Swing und Jazz spielen. Bald aber entdeckten sie ihr Talent zum Arrangieren und ihre Freude an programatischen Auftritten. Nähere Infos unter www.quintessenz-leipzig.de. Karten können ab 2. Januar telefonisch im Kulturamt Fürth unter der Rufnummer 974-16 81, vorbestellt werden. Die Abendkasse öffnet eine Stunde vor Konzertbeginn. ■



Tenöre zu Gast

Mit der „Nacht der 5 Tenöre“ präsentiert die Stadthalle am **Diens- tag, 3. Januar, 20 Uhr**, gleich zu Beginn des Jahres einen musikalischen Leckerbissen. Der Schwerpunkt des neuen Tourneeprogramms der fünf Star-Solisten und des Plovdiv Symphonic Orchestra

liegt bei den bekanntesten Arien berühmter Opern, doch auch neapolitanische Canzone wie „Santa Lucia“ und „O Sole Mio“ werden nicht fehlen. Karten sind im Vorverkauf erhältlich. Mehr dazu unter www.stadthalle-fuerth.de oder Telefon 74 91 20. ■



Neujahrsshow im Kufo

Die „Das-fängt-ja-gut-an Neujahrsparty“ im Kulturforum Fürth steigt am **Donnerstag, 5. Januar, 20 Uhr**, mit „Ronny van Dyke & the Trash Pop Pilots featuring

Ellen Lang“. Karten für das mitreißende Konzerterlebnis gibt es bereits im Vorverkauf. Mehr dazu unter www.kulturforum.fuerth.de. ■



Vierte Fürther Erzählnacht

Am **Samstag, 14. Januar**, ist es wieder soweit. Dieses Mal öffnet das Kulturforum seine Türen für die vierte Fürther Erzählnacht. Von **19 bis 23 Uhr** sind Ge-

te der angemeldeten Erzähler ist bereits lang, die zu erwartenden Geschichten bunt und vielfarbig. Für so manchen kurz entschlossenen Erzähler wird sich aber immer noch ein Platz finden lassen.

Das Quartiersmanagement Innenstadt, der Geschichtenerzähler Martin Ellrodt und das Kulturfo-



rum Fürth freuen sich auf viele gespannte Zuhörer und Fürther Erzählerinnen und Erzähler. Der Eintritt ist frei. ■



KULTURFORUM

Kulturforum Fürth / Würzburger Str. 2 / 90762 Fürth
 Fon 0911-973 84 0 / Fax 0911-973 84 16
 www.kulturforum.fuerth.de / kulturforum@fuerth.de

Direkt an der U1 (Station Fürth Stadthalle) / Parken in der Saturn-Tiefgarage (von 19:00 - 8:30 Uhr des folgenden Tages nur 2,-€)

Januar 2012

05 DO	20:00	Ronny van Dyke & the Trash Pop Pilots feat. Ellen Lang / Neujahrsshow	Konzert
09 MO	19:00	Community-Dance Bewegungs- und Begegnungsforum mit Jutta Czurda	STADTTHEATER
12 DO	14:00	„Schöne Nixen knicksen“ Eine Huldigung an J. Ringelnatz mit Jan Burdinski	GästeForum
13 FR	20:00	Rose und Regen, Schwert und Wunde Junges Ensemble	STADTTHEATER
14 SA	19:00	4. Fürther Erzählnacht Fürther erzählen ihre Geschichten, moderiert von Martin Ellrodt	Erzählnacht
	20:00	Rose und Regen, Schwert und Wunde Junges Ensemble	STADTTHEATER
15 SO	15:00	Fuchs, der Geiger Theater Patati-Patata	KinderForum ab 4
16 MO	09:00	Fuchs, der Geiger Vorstellung für Kindergärten und Grundschulen	KinderForum ab 4
	19:00	Community-Dance Bewegungs- und Begegnungsforum mit Jutta Czurda	STADTTHEATER
19 DO	19:00	Jazz Wettbewerb – Bruno Rother Preis Preissträgerkonzert	GästeForum
	20:00	Rose und Regen, Schwert und Wunde Junges Ensemble	STADTTHEATER
20 FR	20:00	Rose und Regen, Schwert und Wunde Junges Ensemble	STADTTHEATER
21 SA	20:00	Rose und Regen, Schwert und Wunde Junges Ensemble	STADTTHEATER
23 MO	19:00	Community-Dance Bewegungs- und Begegnungsforum mit Jutta Czurda	STADTTHEATER
27 FR	20:00	Ich verspeise Himmel Eine Expedition für zwei Schauspieler und Ein-Mann-Orchester	STADTTHEATER
	20:00	Ich verspeise Himmel Eine Expedition für zwei Schauspieler und Ein-Mann-Orchester	STADTTHEATER
28 SA	15:00	Willy, der wilde Stier Theater Kuckucksheim	KinderForum ab 4
29 SO	09:00	Willy, der wilde Stier Vorstellung für Kindergärten und Grundschulen	KinderForum ab 4
	19:00	Community-Dance Bewegungs- und Begegnungsforum mit Jutta Czurda	STADTTHEATER

Kartenvorverkauf bei www.ticketonline.de oder allen bekannten VVK-Stellen im Großraum. Die Eintrittskarten gelten 3 Std. vor der Veranstaltung bis 3:00 Uhr des folgenden Tages als Fahrkarte im gesamten Verbundgebiet zur einmaligen Hin- und Rückfahrt zu/von der Veranstaltung. Im Übrigen gelten die Bestimmungen des VGN-Gemeinschaftstarifs.

05.01.: Neujahrsshow mit
Ronny van Dyke & the
Trash Pop Pilots
feat.
Ellen Lang



Stadthalle

Fürth

Rosenstr. 50 ■ 90762 Fürth ■ Tel. 0911-74912-0
 www.stadthalle-fuerth.de ■ info@stadthalle-fuerth.de

Januar 2012

	Dienstag, 03.01.2012, 20:00 Uhr DIE NACHT DER 5 TENÖRE Mit internationalen Star-Solisten und dem Plovdiv Symphonic Orchestra
	Mittwoch, 04.01.2012, 19:00 Uhr SCHWANENSEE "Bolschoi Staatsballett" Belarus Grandiose Deutschland-Premiere mit Tschairowskys Meisterwerk
	Samstag, 14.01.2012, 17:00 Uhr / 20:00 Uhr EXTRAVAGANZA Moscow Circus on Ice
	Sonntag, 15.01.2012, 17:00 Uhr FÜRTH KAMMERORCHESTER Jahreskonzert Fürth
	Mittwoch, 18.01.2012, 20:00 Uhr MUSICAL STARNIGHTS The Best of Musical - Show
	Donnerstag, 19.01.2012, 20:00 Uhr ROLF MILLER TATSACHEN Kabarett
	Samstag, 21.01.2012, 12:00 Uhr 2. FRAUENMESSE IN FÜRTH 95 Ausstellerinnen aus über 50 Branchen
22	11:00 Uhr 15:00 Uhr DIE KLEINE HEXE von Otfried Preußler Theater für Kinder Aichach
	Samstag, 28.01.2012, 19:00 Uhr ALEXANDER ROSENBAUM Russischer Dichter und Liedermacher mit Jubiläumsprogramm

Vorschau auf Februar:

	Sonntag, 12.02.2012, 14:00 Uhr KINDERFASCHING DER STADTHALLE FÜRTH „Es knallt im Wilden Westen“ mit Wildwestshow und vielen anderen Überraschungen
--	--

Kongress & Kultur am Fluss

ZWEI Veranstaltungshäuser
 EIN starkes Konzept

Neue Französischkurse für Kinder und Jugendliche

Auch im neuen Trimester bietet das Lim-Haus wieder mehrere Französischkurse für Kinder und Jugendliche an. Im „Club français“ können sich Grundschulkindern spielerisch der französischen Sprache annähern und interessante Dinge über das Nachbarland erfahren. Der Club trifft sich dienstags von 16 bis 16.45 Uhr und kostet 50 Euro pro Kind

für zehn Wochen. Schülerinnen und Schüler können donnerstags ab 26. Januar ihre Französischkenntnisse in einem Konversationsworkshop anwenden und ausbauen. Von 16 bis 17 Uhr

findet die Gesprächsrunde für die neunte und zehnte Klasse statt und von 17 bis 18 Uhr für die siebte und achte Klasse. Die junge französische Kursleiterin spricht aktuelle Themen aus Frankreich

und Deutschland an. Die Gebühr beträgt 80 Euro für zehn Wochen. Für Abiturienten gibt es freitags ab 13. Januar einen Vorbereitungskurs für die elfte und zwölfte Klasse. Der Kurs bereitet auf Textaufgaben, Hörverstehen und auch auf das Kolloquium vor. Anmeldung ab 9. Januar unter Telefon 97 79 89 99 oder per E-Mail an lim-haus@fuerth.de möglich. ■



Was ist los in Fürth?

Klezmer-Festival, Grafflmarkt, Beachvolleyball-Cup und vieles mehr: im kommenden Jahr ist der städtische Veranstaltungskalender wieder prall gefüllt. Eine Übersicht mit allen wichtigen Terminen liegt nun unter anderem in der Tourist-Information und Bürgerinformation aus oder steht unter www.fuerth/veranstaltungen.de zum Download bereit. ■



Schloss zeigt sich von seiner besten Seite

Nach aufwendigen Sanierungsarbeiten und der Umgestaltung der Innenräume zeigt sich das Schloss Burgfarrnbach wieder von seiner besten Seite. Mit einer Sonderschau präsentiert sich das Baudenkmal am **Samstag, 14. Januar, von 11 bis 16 Uhr** der Öffentlichkeit. Zu sehen ist nicht nur der herrschaftliche und imposante Festsaal, sondern auch dessen Nebenräume – das Kartenzimmer zur Geschichte der Stadt, der Königssaal mit den bayerischen Monarchen und das Spiegelzimmer. Die neu gestalteten Ausstellungsräume geben einen Einblick in die Geschichte der Grafen von Pückler-Limpurg, die Wohnkultur des beginnenden 19. Jahrhunderts sowie in die facettenreichen Bestände des Hauses. Hier findet sich manches „historische Schätzchen“ – von alten Waffen

und anderen martialischen Exponaten über Ausstellungsstücke zur Firma Quelle und Bundeskanzler Ludwig Erhard bis hin zu den Olympischen Medaillen des Fürther Jahrhundertturners Alfred Schwarzmann.

Natürlich erwartet die Besucher auch ein informatives Programm. Vorträge von Peter Frank (11.15 Uhr, „Das Vermächtnis des Heinrich Lotter – die Übernahme seiner Foto-Sammlung in das Stadtarchiv“) und Ingelore Barthelmäs (14 Uhr, „In Fürth geboren, gelebt, gewirkt – Namen, die fast keiner mehr kennt“) sowie eine Einführung in die Kalligraphie mit Margaret Klöcker-Grewe (12 bis 16 Uhr) umrahmen das Führungsangebot. Das Schlossteam erläutert in Kurzform Festsaal mit Neben- und Ausstellungsräumen (11.30, 12.30, 13.30 und 14.30 Uhr, zweites Ober-

geschoss; 12, 13, 14 und 15 Uhr erstes Obergeschoss). Der Eintritt kostet drei Euro für Erwachsene und zwei Euro für Kinder. Das Angebot ist für Rollstuhlfahrer nicht geeignet, da die Räumlichkeiten im ersten und zweiten Obergeschoss liegen und nur über zahlreiche Treppen zu erreichen sind.

Die Eröffnung am 14. Januar ist gleichzeitig Auftakt der Schlossführungen 2012. Neben den beliebten Streifzügen durch die Parkanlage beleuchtet die seit Kurzem angebotene Führung „Hinter den Kulissen – Spurensuche im Schloss Burgfarrnbach“ Verborgenes und gibt unter anderem Einblick in die ansonsten geschlossenen Magazine. Termine und nähere Informationen unter www.schloss-burgfarrnbach.de oder bei der Tourist-Information. ■

Neue Geschichten aus der „Metzgerei Boggsagg“

Im Dezember öffnet die Metzgerei Boggsagg und bietet neue Einblicke ins fröhliche Metzgerdasein. Es hat sich viel getan in den vergangenen Jahren. Die Zeiten sind andere geworden und Schorsch Boggsagg befindet sich mitten im Kampf zwischen Tradition und Innovation. Noch dazu trat eine neue junge Liebe in sein kauziges Dasein, die zwar manches versüßt, aber längst nicht alles vereinfacht. Mit seiner Lebensabschnittsgefährtin Tanja stolpert Schorsch nun in die Multimedia-Welt. Wohlgesonnene Berater und fin-



ancing verpasst, das die finanziellen Möglichkeiten sorgfältig ausschöpft. Die Verortung seines Ladens in ein blühendes Einkaufsparadies bietet zwar Chancen, wartet aber auch mit einem beachtlichen Potenzial an Fallstricken auf. Und der neue Kundenkreis macht das Leben auch nicht einfacher.

Die Uraufführung von „Metzgerei Boggsagg – Hirn reloaded!“ von und mit Bernd Regenauer ist am **Donnerstag, 29. Dezember, um 19.30 Uhr** im Stadttheater Fürth zu sehen. Weitere Termine unter www.stadttheater.de ■

lernziel-plus.de
NACHHILFE
Bessere Noten?
Schulerfolg ist planbar!
Tel. 0911 • 780 59 951
90762 Fürth • Schwabacher Str. 40

KOSTENLOS
holen wir gut erhaltene Möbel und funktionsfähige Elektrogeräte ab.
Umzüge mit Fachpersonal
Kostenloses Angebot!
Günstig und zuverlässig.
Tel.: 0911 / 70 53 69

dige Marketing-Strategen haben seiner Metzgerei ein veritables



Gäste aus Limoges



Foto: Fischer

Anfang Dezember waren 25 Schülerinnen und Schüler des Lycée Guy Lussac aus der französischen Partnerstadt Limoges im Hardenberg-Gymnasium zu Gast. Bei gemeinsamen Schulbesuchen lernten die jungen Französisinnen und Franzosen das bayerische Schulsystem sowie Fürth und die fränkischen Weihnachtsmärkte kennen. Bürgermeister Markus Braun empfing die Gäste im Rathaus und dankte Bernhard Emer, Lehrer des Hardenberg-Gymnasiums, für die Organisation des Austauschs.



Konzerte beim Jazz-Workshop

Drei Dozenten- und ein Teilnehmerkonzert ergänzen das Programm des 24. Jazz-Workshops der Musikschule Fürth. Beginn ist am **Donnerstag, 5. Januar, um 20 Uhr** mit einer Dozentensession, weiter geht's am **Freitag, 6. Januar, um 20 Uhr** mit dem Peter Pelzner Organic Trio und am **Samstag, 7. Januar, um 20 Uhr** ist das Andrej Lobanov Quintett zu hören. Das

Abschlusskonzert der Kursteilnehmer steht am **Sonntag, 8. Januar, um 17 Uhr** auf dem Programm. Alle Veranstaltungen finden im Konzertsaal der Musikschule, Südstadtpark 1, statt. Eintrittskarten können unter Telefon 70 68 48 oder per Fax 70 94 84 reserviert werden oder sind an der Abendkasse erhältlich. Nähere Infos unter www.musikschule-fuerth.de.



Swing vom Feinsten

„Die schicken Swingschnitten“, die bekannteste Damenkapelle Fürths, lädt am **Donnerstag, 29. Dezember, 19.30 Uhr**, zum vergnüglichen und entspannten Ausklang der Weihnachtszeit in die Musikschule Fürth. Mit mit-

reißendem Sound, schmissigen Arrangements und unbändiger Spielfreude sorgt die Band sicher einmal mehr für ein ganz besonderes Konzerterlebnis. Der Eintritt ist frei, Spenden willkommen.



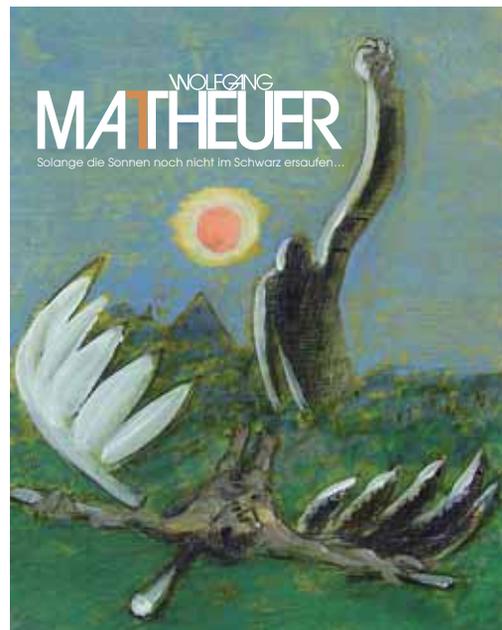
Neues in der kunst galerie fürth

Die kunst galerie fürth zeigt von **Mittwoch, 18. Januar (Vernissage Sonntag, 15. Januar, 11 Uhr), bis Sonntag, 4. März**, die Ausstellung „Solange die Sonnen noch nicht im Schwarz ersaufen...“. Zu sehen sind Arbeiten auf Papier von Wolfgang Matheuer (1927 bis 2004) aus der Sammlung Peter Mathar.

Wer den Künstler ausstellt, ruft zwangsläufig die Zeitgeschichte auf, denn der Großteil des Werkes ist zu Zeiten der Existenz der DDR entstanden. Und die von Matheuer selbst so genannten „Problembilder“ sind ein beträchtlicher Teil seines Gesamtwerks und spiegeln die kritische Zeitgenossenschaft des Künstlers wider. Dem gegenüber stehen die zahlreichen „Erholungsbilder“, darunter viele, die seine Reichenbacher Heimat im Vogtland zeigen. Die Ausstellung

präsentiert mit fast 80 Arbeiten einen Querschnitt durch fast 40 Jahre Schaffenszeit.

Führungen finden an den Sonntagen, 22. Januar, 5. Februar und 4.



15. Januar bis 04. März 2012



Moskauer Zirkus auf Eis

Ein neues Programm des „Moscow Circus on Ice – Original Nikulin-Zirkus“ erwartet am **Samstag, 14. Januar, jeweils um 17 und 20 Uhr** in der Stadthalle Fürth die Besucher.

Seit 44 Jahren bietet die Show dem Publikum Artistik und Glamour auf Kufen, Akrobatik, Jongleure, Hochseilkünstler, Eiskunstläufer und Clowns in einer glitzernden Eisarena. Tickets gibt es in allen

bekannten Vorverkaufsstellen. Weitere Infos unter www.agendaproduction.com.

Die StadtZEITUNG verlost am Mittwoch, 28. Dezember, ab 9 Uhr unter der Rufnummer 974-12 01 sechs Eintrittskarten. Die ersten drei Anrufer gewinnen jeweils zwei Karten. Mitarbeiterinnen und Mitarbeiter der Stadt Fürth sind von der Verlosung ausgeschlossen.



WBG Fürth

Wohnungsbaugesellschaft der Stadt Fürth

Premiumpartner der SpVgg Greuther Fürth

www.wbg-fuerth.de



Das ist Walter, mein neuer **Hausver-Walter.de** der WBG-Fürth

Jetzt anrufen und unverbindlich informieren
0911 - 759 95-0



In aller Kürze

Hauptsponsoren gesucht

Das Netzwerk Kinderfreundliche Stadt e.V. veranstaltet zum achten Mal das Entenrennen auf der Pegnitz zum Fürth Festival 2012. Für diese Benefizveranstaltung werden Sponsoren gesucht. Der Erlös der Veranstaltung fließt in die Projektarbeit des Kinder- und Jugendforums zur Gestaltung einer kinderfreundlichen Stadtentwicklung die Kinder und Jugendliche stärken soll. Ansprechpartnerin ist die erste Vorsitzende, Maria Fontana-Eberle, Telefon (0177) 465 69 18, E-Mail maria@eberle-net.de. ■



Sonstige Veranstaltungen

Das Konzert „Moments of Mahalia. Soul Show with great songs of love & faith“ der Gruppe „Magic Gospel Pearls“, wird vom Konzertchor Nürnberg-Fürth und liturgischen Chor der Auferstehungskirche unterstützt. **Freitag, 6. Januar, 18 Uhr**, Auferstehungskirche im Stadtpark, Nürnberger Straße 15. Eintrittskarten an der Abendkasse oder im Vorverkauf unter www.reservix.de. ■

Gesprächsrunde „Muslimische Mystik – Tanz der Derwische“, Veranstaltungsreihe „Religionen im Gespräch – Das Heilige verorten“, Veranstalter: Evangelisches Bildungswerk, Katholische

Erwachsenenbildung und Türkisches Islamisches Kulturzentrum DITIB, **Dienstag, 17. Januar, 19 bis 21 Uhr**, Pfarrzentrum Unsere Liebe Frau, Königstraße 113. ■

Die Galerie Destillarta präsentiert noch bis **15. Februar** in der HypoVereinsbank, Blumenstraße 5, Werke von **Paul Flora und Béla Faragó** in einer gemeinsamen Ausstellung „Begegnung“ im Rahmen des Projektes „KUNST HILFT - FÜR DIE FÜRTH TAFEL e.V.“. Öffnungszeiten: Montag, Freitag 9 bis 16 Uhr, Dienstag, Donnerstag 9 bis 17.30 Uhr, Mittwoch 9 bis 14 Uhr. ■



Veranstaltungstipps zu Silvester

Ob Tanz bis in die frühen Morgenstunden oder ein leckeres Gala-Menü in gepflegtem Ambiente – an Silvester ist wieder jede Menge geboten, um das neue Jahr angemessen zu begrüßen.

Silvestertusch in der Auferstehungskirche

Gospels, Jazz-Standards und romantische Musik mit Markus Rießbeck und Sirka Schwarz-Uppendieck stehen in der Auferstehungskirche ab 19.30 Uhr beim Silvesterkonzert auf dem Programm. Karten kosten zehn, ermäßigt sieben Euro. Hinweis: Die Eintrittskarten vom Christmas Jazz Duo gelten auch für den Silvestertusch. Vorverkauf unter www.reservix.de oder an der Abendkasse.

Babylon Kino Fürth: Volles Programm ab Mitternacht heißt es im Babylon in der Nürnberger Straße, denn hier heizen ab 24 Uhr „The Rockin' Lafayettes“ richtig ein. Der Eintritt beträgt acht bzw. fünf Euro. Mehr dazu unter www.babylon-kino-fuerth.de.

Stadthalle Fürth: Beste Unterhaltung für Groß und Klein bietet die Silvesterparty in

der Stadthalle Fürth. Auf drei Bühnen laden Live Bands zum Tanzen ein und im Foyer sorgt ein buntes Kinderprogramm für gute Laune. Eintritt für Erwachsene 28 Euro, für Kinder sechs Euro – jeweils ohne großes Silvesterbuffet. Mehr dazu unter www.stadthallefuerth.de.

Kofferfabrik: Für Kurzeschlossene ist die Kofferfabrik die richtige Adresse. Beginn der Party ohne Ende mit dem Duo Chabeso ist um 21 Uhr. Eintritt fünf Euro. Informationen gibt es unter www.kofferfabrik.cc/.

Restaurant Werners und La Tasca

Ein exklusives Fünf-Gänge-Menü mit einem fantastischen Musikprogramm, Feuerwerk und Mitternachtsnack bietet das Restaurant Werners für 125 Euro pro Person. Gleich nebenan kredenzt das La Tasca ein Fünf-Gänge-Menü mit spanischen Leckereien für 69 Euro. Im Preis inbegriffen ist zudem das Silvesterfeuerwerk. Weitere Informationen unter www.werners-hotel.de. ■

2012



**<< Fortsetzung von Seite 25 <<
Amtliche Bekanntmachungen**

Antragsteller: Maximilian Baumer, Hirschenstraße 39, 90762 Fürth
Baugenehmigung nach Art. 68 BayBO

Wir haben Ihren Antrag geprüft und erteilen gemäß Art. 68 der Bayerischen Bauordnung (BayBO) die **Baugenehmigung** für o. g. Bauvorhaben. Die Baugenehmigung bedarf gemäß Art. 68 Abs. 2 Satz 2 BayBO keiner Begründung.

Rechtsbehelfsbelehrung

Gegen diesen Bescheid kann innerhalb eines Monats nach seiner Bekanntgabe Klage beim Bayer. Verwaltungsgericht Ansbach, Postanschrift: Postfach 6 16, 91511 Ansbach, Hausanschrift: Promenade 24, 91522 Ansbach, schriftlich oder zur Niederschrift des Urkundsbeamten der Geschäftsstelle dieses Gerichtes erhoben werden. Die Klage muss den Kläger, die Beklagte (STADT FÜRTH) und den **Gegenstand des Klagebegehrens** bezeichnen und soll einen bestimmten Antrag enthalten. Die zur Begründung dienenden Tatsachen und Beweismittel sollen angegeben, der angefochtene Bescheid soll in Urschrift oder in Abschrift beigelegt werden. Der Klage und allen Schriftsätzen sollen vier Abschriften für die übrigen Beteiligten beigelegt werden.

Hinweis zum Klageverfahren

Eine Klage **eines Dritten** (Nachbar) gegen diesen Bescheid hat keine aufschiebende Wirkung (§ 212a Abs. 1 Baugesetzbuch - BauGB). Möglich ist ein Antrag zum Verwaltungsgericht Ansbach, die aufschiebende Wirkung der Klage wieder herzustellen (§§ 80a i. V. m. 80 Abs. 5 Verwaltungsgerichtsordnung - VwGO).

Hinweis zur Rechtsbehelfsbelehrung

Durch das Gesetz zur Änderung des Gesetzes zur Ausführung der Verwaltungsgerichtsordnung vom 21. Juni 2007 wurde das Widerspruchsverfahren im Bereich des öffentlichen Baurechts und des Denkmalschutzrechts abgeschafft. Es besteht **keine** Möglichkeit, gegen diesen Bescheid Widerspruch einzulegen. Die Klageerhebung in elektronischer Form (zum Beispiel durch E-Mail) ist unzulässig. Kraft Bundesrechts ist bei Rechtsschutzanträgen zum Verwaltungsgericht seit 1. Juli 2004 grundsätzlich ein Gebührenvorschuss zu entrichten.

Hinweis:

Die Rechtsmittelfrist beginnt mit dem Tag der Veröffentlichung des Bescheides in der StadtZEITUNG der Stadt Fürth.

Die Akte des Genehmigungsverfahrens kann bei der Bauaufsicht, Hirschenstraße 2, Zimmer 139, eingesehen werden. ■

Festsetzung und Entrichtung der Grundsteuer

Hinweis auf die Höhe der Grundabgaben (Müllabfuhr-, Straßenreinigungsgebühren sowie Einleitungsgebühren) für das Kalenderjahr 2012

Vorbehaltlich der Erteilung schriftlicher Grundsteuerbescheide 2012 wird hiermit gemäß § 27 Abs. 3 des Grundsteuergesetzes vom 7. August 1973 (BGBl. I S. 965), zuletzt geändert durch Gesetz vom 19. Dezember 2000 (BGBl. I S. 1790), die Grundsteuer für das Kalenderjahr 2012 in gleicher Höhe wie im Vorjahr festgesetzt.

Abgabepflichtige, die keinen Grundabgabenbescheid 2012 erhalten, haben die gleichen Grundabgaben wie im Kalenderjahr 2011 zu entrichten.

Für diese treten mit dem Tag der öffentlichen Bekanntmachung die gleichen Rechtswirkungen ein, wie wenn ihnen an diesem Tag ein schriftlicher Abgabebescheid für 2012 zugeworfen wäre. Die Grundabgaben werden zu je einem Viertel ihres Jahresbetrages am 15. Februar, 15. Mai, 15. August und 15. November fällig.

Soweit Abgabepflichtige von der Möglichkeit des § 28 Abs. 3 Grundsteuergesetz (= Jahreszahler) Gebrauch machen, sind die Abgaben am 1. Juli 2012 in einer Summe zur Zahlung fällig.

Diese öffentliche Grundsteuerfestsetzung gilt zwei Wochen nach dem Tag der Veröffentlichung als bekanntgegeben.

Fürth, 1. Dezember 2011

Stadt Fürth, Stadtkämmerei ■

Festsetzung und Entrichtung der Hunde- und Zweitwohnungssteuer für das Kalenderjahr 2012

Die Stadt Fürth weist darauf hin, dass die Hunde- und Zweitwohnungssteuer für das Steuerjahr 2012 zum 1. Februar 2012 zur Zahlung fällig wird. Die Hunde- bzw. Zweitwohnungssteuer ist unter Angabe des Kassenzeichens an die Stadtkasse zu überweisen. Der Steuerbetrag und das Kassenzeichen sind dem letzten Hundesteuer- bzw. Zweitwohnungs-

steuerbescheid zu entnehmen. Diese Bescheide gelten bis sie durch einen neuen ersetzt oder geändert werden. Für das Steuerjahr 2012 werden keine neuen Hundesteuer- und Zweitwohnungssteuerbescheide zugesandt.

Fürth, 30. November 2011

Stadt Fürth, Stadtkämmerei ■

1. Nachtragshaushaltssatzung der Stadt Fürth für das Haushaltsjahr 2011

Aufgrund des Art. 68 Abs. 1 in Verbindung mit Art. 63 ff. der Gemeindeordnung erlässt die Stadt Fürth folgende 1. Nachtragshaushaltssatzung:

§ 1

1) Der als Anlage beigelegte Nachtragshaushaltsplan wird hiermit festgesetzt; dadurch werden

	erhöht um - Euro -	vermindert um - Euro -	und damit der Gesamtbeitrag des Haushaltsplans einschl. des Nachtrags	
			gegenüber bisher - Euro -	auf nunmehr verändert -Euro -
im Verwaltungshaushalt				
die Einnahmen	2 121 929		290 250 315	292 372 244
die Ausgaben	2 121 929		290 250 315	292 372 244
und im Vermögenshaushalt				
die Einnahmen		3 556 341	54 124 587	50 568 246
die Ausgaben		3 556 341	54 124 587	50 568 246

- 2) unverändert
- 3) unverändert
- 4) unverändert
- 5) unverändert
- 6) unverändert

§ 2

unverändert

§ 3

unverändert

§ 4

unverändert

§ 5

unverändert

§ 6

Diese Nachtragshaushaltssatzung tritt mit dem 1. Januar 2011 in Kraft.

II.

Vorstehende Satzung wurde vom Stadtrat am 23. November 2011 beschlossen. Eine rechtsaufsichtliche

Genehmigung durch die Regierung von Mittelfranken war nicht erforderlich, da die Satzung keine genehmigungspflichtigen Bestandteile enthält.

Die Satzung wird hiermit ausgefertigt und amtlich bekannt gemacht.

III.

Die Haushaltssatzung liegt gem. Art. 65 Abs. 3 der Gemeindeordnung für den Freistaat Bayern i.V.m. § 4 der Bekanntmachungsverordnung während des ganzen Jahres im Amtsgebäude Süd, Schwabacher Straße 170, Zimmer 213, innerhalb der allgemeinen Geschäftsstunden zur Einsicht bereit.

Fürth, 9. Dezember 2011, Stadt Fürth

Dr. Thomas Jung, Oberbürgermeister ■

Verbandsversammlung des Wasserverbandes Knoblauchsland, Körperschaft des öffentlichen Rechts, Hofwiesenweg 11, 90427 Nürnberg

Als Vorstandsvorsteher des Wasserverbandes Knoblauchsland lade ich Sie nach § 15 der Verbandssatzung zu unserer Verbandsversammlung am **Montag, 6. Februar 2012, 19 Uhr**, nach Neunhof, „Altes Forsthaus“, Untere Dorfstraße 6, ein und bitte um Ihr Erscheinen.

Ist eine Beschlussfähigkeit bis zu obigem Zeitpunkt nicht erreicht, ist die erneute Versammlungsladung um 19.30 Uhr nach § 17 der Satzung hiermit gegeben.

Tagesordnung:

- 1. Eröffnung und Begrüßung (Verbandsvorsteher)
- 2. Unterrichtung über die Angelegenheiten des Verbandes
- 3. Wahl der Schaufbeauftragten

>> Fortsetzung auf Seite 27 >>

<< Fortsetzung von Seite 26 <<
Amtliche Bekanntmachungen

- 4. Jahresrechnung und Haushaltsplan
 - Feststellung der Jahresrechnung 2011
 - Feststellung des Haushaltsplanes 2012
 - 5. Wahl des Vorstandes
 - a) Vorsteher
 - b) Vorstandsmitglieder und Stellvertreter
 - 6. Projekt Bewässerungsoptimierung
 - 7. Hinweise auf das neue Beregnungsjahr
 - 8. Anhörung von Mitgliedern
 - 9. Sonstiges
- Norbert Beier, Verbandsvorsteher**

Einziehung von öffentlichen Verkehrsflächen

Im Vollzug des Bayerischen Straßen- und Wegegesetzes (BayStrWG) in der Fassung der Bekanntmachung vom 5. Oktober 1981 (GVBl. S. 448, berichtigt 1982, S.149, BayRS 91-1-

I) wird bekannt gegeben:
 Es ist beabsichtigt eine Teilfläche des als Eigentümerweg gewidmeten Grundstückes Fl.Nr. 66 Gem. Burgfarnbach (Hirschgartenweg) einzuziehen.

Der Lageplan und die Verfügung zu dem Verfahren können im Tiefbauamt, Hirschenstraße 2, Zimmer 223, Montag bis Donnerstag von 9 bis 12 Uhr, eingesehen werden.

Fürth, 5. Dezember 2011, Stadt Fürth
Dr. Thomas Jung, Oberbürgermeister ■

Hinweis: Wir bitten alle Mitglieder Änderungen, zum Beispiel Hofübergabe, Verpachtung von Verkehrsflächen, Besitzänderungen usw., rechtzeitig im Verbandsbüro zu melden. ■

Ungültigkeitserklärung eines Dienstsiegels

Das Dienstsiegel der ehemaligen Volksschule Fürth – Pfisterstraße ist abhanden gekommen. Es trägt das kleine Bayerische Staatswap-

pen, den Umdruck (oben) *BAYERN*, und (unten) – innere Zeile unter dem Siegel (Hauptschule) sowie äußere Zeile – Volksschule

Fürth, Pfisterstraße 25. Das Dienstsiegel wird hiermit für ungültig erklärt. Vor Missbrauch wird gewarnt. ■

**Die infra informiert:
 Fernwärmepreise zum
 1. Januar 2012**



Die infra passt ihre Fernwärmepreise gemäß der Verordnung über Allgemeine Bedingungen für die Versorgung mit Fernwärme (AVBFernwärmeV) in Verbindung mit der Anlage 1 zum 1. Januar 2012 folgendermaßen an:

FERNWÄRMEPREISE AB 1. JANUAR 2012						
	Arbeitspreise		Grundpreise jährlich			
	Netto	Brutto	Netto	Brutto		
	ct/kWh	€/MWh	ct/kWh	€/MWh	€/kW	
Wärmelieferung	7,16	71,60	8,52	85,20	40,86	
					48,62	
	Arbeitspreise		Messpreise		Grundpreise jährlich	
	Netto	Brutto	Netto	Brutto	Netto	Brutto
	€/m³	€/m³	€/Jahr	€/Jahr	€/m²	€/m²
Trinkwarmwasser*	7,16	8,52	18,40	21,90	1,55	1,84

(* bei separater Trinkwarmwasserwärmung im Versorgungsgebiet „Auf der Schwand“)

Die Bruttopreise beinhalten die Mehrwertsteuer (derzeit 19 Prozent) und sind auf die zweite Stelle nach dem Komma gerundet.

Für ein Einfamilienhaus mit zehn Kilowatt (kW) Anschlusswert und einer Jahresmenge von sechs Megawattstunden (MWh) bedeutet dies Mehrkosten von 5,58 € pro Jahr.

Apotheken-Nachdienste

- | | | | |
|------------|------------|--------|---------------------------------|
| Mittwoch | 21.12.2011 | Nr. 2 | Gebhardtstr. 2 |
| Donnerstag | 22.12.2011 | Nr. 3 | 90762 Fürth, 74 96 74 |
| Freitag | 23.12.2011 | Nr. 4 | 2 Hirsch-Apotheke |
| Samstag | 24.12.2011 | Nr. 5 | Rudolf-Breitscheid-Str. 1 |
| Sonntag | 25.12.2011 | Nr. 6 | 90762 Fürth, 77 49 26 |
| Montag | 26.12.2011 | Nr. 7 | 3 West-Apotheke |
| Dienstag | 27.12.2011 | Nr. 8 | Komotauer Str. 45 |
| Mittwoch | 28.12.2011 | Nr. 9 | 90766 Fürth, 73 18 54 |
| Donnerstag | 29.12.2011 | Nr. 10 | 4 Apotheke am Kieselbühl |
| Freitag | 30.12.2011 | Nr. 11 | Hansastr. 5 |
| Samstag | 31.12.2011 | Nr. 12 | 90766 Fürth, 73 10 53 |
| Sonntag | 1.1.2012 | Nr. 13 | 5 Kreuz-Apotheke |
| Montag | 2.1.2012 | Nr. 14 | Schwabacher Str. 25 |
| Dienstag | 3.1.2012 | Nr. 15 | 90762 Fürth, 74 87 60 |
| Mittwoch | 4.1.2012 | Nr. 16 | 6 Bavaria-Apotheke |
| Donnerstag | 5.1.2012 | Nr. 17 | Schwabacher Str. 155 |
| Freitag | 6.1.2012 | Nr. 18 | 90763 Fürth, 71 24 91 |
| Samstag | 7.1.2012 | Nr. 19 | 7 Adler-Apotheke |
| Sonntag | 8.1.2012 | Nr. 20 | Theodor-Heuss-Str. 2 |
| Montag | 9.1.2012 | Nr. 21 | 90765 Fürth-Stadeln, |
| Dienstag | 10.1.2012 | Nr. 22 | 97 68 56 90 |
| Mittwoch | 11.1.2012 | Nr. 23 | 7 Euromed-Apotheke |
| Donnerstag | 12.1.2012 | Nr. 24 | Europaallee 1 |
| Freitag | 13.1.2012 | Nr. 25 | 90763 Fürth, 376 67 20 |
| Samstag | 14.1.2012 | Nr. 26 | 8 Jakobinen-Apotheke |
| Sonntag | 15.1.2012 | Nr. 27 | Nürnberger Str. 67 |
| Montag | 16.1.2012 | Nr. 1 | 90762 Fürth, 70 68 67 |
| Dienstag | 17.1.2012 | Nr. 2 | 8 Apotheke zur |
| Mittwoch | 18.1.2012 | Nr. 3 | grünen Schlange |
| Donnerstag | 19.1.2012 | Nr. 4 | Kapellenplatz 1 |
| | | | 90768 Fürth-Burgfarnbach, |
| | | | 75 17 41 |

- 9 Berolina-Apotheke**
 Königstr. 134
 90762 Fürth, 77 26 18
 - 10 Mohren-Apotheke**
 Königstr. 82
 90762 Fürth, 77 01 96
 - 11 Apotheke am Prater**
 Erlanger Str. 63
 90765 Fürth, 790 69 31
 - 12 Fichten-Apotheke**
 Schwabacher Str. 85
 90763 Fürth, 77 40 50
 - 12 Frosch-Apotheke**
 Vacher Str. 462
 90768 Fürth-Vach, 765 86 38
 - 13 ABF-Apotheke**
Königswarterstraße
 Königswarterstr. 18
 90762 Fürth, 97 71 50
 - 14 Kleeblatt-Apotheke**
 Hirschenstr. 1
 90762 Fürth, 780 65 65
 - 15 St.-Pauls-Apotheke**
 Amalienstr. 57
 90763 Fürth, 77 14 83
 - 16 Apotheke im City-Center**
 Alexanderstr. 9 – 11
 90762 Fürth, 749 80 44
 - 17 Medicon Apotheke**
 Schwabacher Straße 46
 90762 Fürth, 376 56 60
 - 18 Schwanen-Apotheke**
 Erlanger Str. 11
 90765 Fürth, 790 73 50
 - 19 Billing-Apotheke**
 Billiganlage 3
 90766 Fürth, 73 14 70
 - 20 Dürer-Apotheke**
 Riemenschneiderstr. 5
 90766 Fürth, 73 54 00
 - 21 Süd-Apotheke**
 Flößbastr./Ecke Hätznerstr. 2
 90763 Fürth, 71 37 38
 - 22 ABF-Apotheke**
Breitscheidstraße
 Rudolf-Breitscheid-Str. 41
 90762 Fürth, 77 33 36
 - 23 Altstadt-Apotheke**
 Geleitgasse 6/ Grüner Markt
 90762 Fürth, 77 96 82
 - 24 Friedrich-Apotheke**
 Friedrichstr. 12
 90762 Fürth, 77 16 25
 - 25 Alpha-Apotheke**
 Schwabacher Str. 265
 (Kalbsiedlung)
 90763 Fürth, 971 22 38
 - 26 Ronhof-Apotheke**
 Ronhofer Weg 16
 90765 Fürth, 790 77 00
 - 26 Apotheke am Stadtwald**
 Heilstättenstr. 103
 (Oberfürberg)
 90768 Fürth, 72 27 45
 - 27 Aesculap-Apotheke**
 Waldstr. 36
 90763 Fürth, 766 83 20
- Tagesaktuelle Änderungen unter:
www.blak.de ■

Notdienste

Ärzte

Bei Lebensgefahr durch Verletzungen, Erkrankungen oder bei Krankentransporten ist die Integrierte Leitstelle (ILS) Nürnberg rund um die Uhr unter Telefon 112 erreichbar.

Von Montag, 18 Uhr, bis Dienstag, 8 Uhr, Dienstag, 18 Uhr, bis Mittwoch, 8 Uhr, Mittwoch, 13 Uhr, bis Donnerstag, 8 Uhr, Donnerstag, 18 Uhr, bis Freitag, 8 Uhr, Freitag, 18 Uhr, bis Montag, 8 Uhr, sowie am Feiertagvorabend, 18 Uhr bis zum darauf folgenden Werktag, 8 Uhr, erfolgt die Vermittlung diensttuender Ärzte und Fachärzte in dringenden Fällen über die Rufnummer (01805) 19 12 12. Fachärzte machen jedoch keine Hausbesuche. Die privatärztliche Akut-Ambulanz (nur Privatpatienten), Telefon 971 46 66, und die stationäre Notaufnahme im Bereich Orthopädie, Unfallchirurgie und Chirurgie (alle Kassen), Telefon 97 14 39 99, in der EuromedClinic, Europaallee 1, sind rund um die Uhr geöffnet.

Ärztliche telefonische Beratung ist über die Rufnummer (01805) 19 12 12 möglich. Für gehfähige Patienten steht Mittwochnachmittag von 15 bis 19 Uhr und an

Samstagen, Sonn- und Feiertagen von 8 bis 19 Uhr die Notfall-Bereitschaftspraxis auf dem Gelände des Klinikums Fürth im Dr.-Jakob-Frank-Haus zur Verfügung. Bitte die Versichertenkarte nicht vergessen! Hausbesuche werden nur bei bettlägerigen Patienten durchgeführt über Einsatzzentrale, Telefon (01805) 19 12 12.

Ärztlicher Akut-Dienst für Privatpatienten und Selbstzahler: PrivAD, Telefon (01805) 30 45 05 (14 Cent pro Minute aus dem deutschen Festnetz, Mobilfunkpreise gegebenenfalls abweichend).

Zahnärzte

Der zahnärztliche Bereitschafts-Dienst (Anwesenheit in der Praxis) wird von 10 bis 12 Uhr und von 18 bis 19 Uhr am **Samstag, 24.,** und **Sonntag, 25. Dezember,** von Zahnärztin Dr. Irene Deines, Schwabacher Straße 261, Telefon 997 88 58, am **Montag, 26.,** und **Dienstag, 27. Dezember,** von Zahnärztin Dr. Andrea Lakatos, Helmplatz 1, Telefon 77 02 17, am **Mittwoch, 28.,** und **Donnerstag, 29. Dezember,** von Zahnärztin Dr. Siegfried Gaab, Wiesengrundstraße 2b, Telefon 76 26 16, am **Freitag, 30.,** und **Samstag, 31.**

Dezember, von Zahnarzt Karl Streckel, Ludwigstraße 105, Telefon 71 15 23, am **Sonntag, 1.,** und **Montag, 2. Januar,** von Zahnarzt Dr. Holger Dolle, Bernbacher Straße 15, Telefon 75 57 93, am **Dienstag, 3.,** und **Mittwoch, 4. Januar,** von Zahnärztin Gunda Thieme, Herrnstraße 22, Telefon 77 13 09, am **Donnerstag, 5.,** und **Freitag, 6. Januar,** von Zahnarzt Dr. Thomas Lang, Gebhardtstraße 2, Telefon 77 85 55, am **Samstag, 7.,** und **Sonntag, 8. Januar,** von Zahnarzt Dr. Klaus Heerklotz, Poppenreuther Straße 3, Telefon 790 64 06, am **Samstag, 14.,** und **Sonntag,**

15. Januar, von Zahnarzt Lutz Werner, Mühltalstraße 103, Telefon 73 73 00, wahrgenommen.

Ambulanter Krisendienst

Der Krisendienst Mittelfranken – Hilfe für Menschen in seelischen Notlagen – ist Montag bis Donnerstag von 18 bis 24 Uhr, Freitag von 16 bis 24 Uhr und Samstag, Sonntag und an Feiertagen von 10 bis 24 Uhr unter Telefon 42 48 55-0 zu erreichen. Die Adresse ist Hessestraße 10 (Rückgebäude), 90443 Nürnberg.

Tierärzte

Der tierärztliche Bereitschaftsdienst ist telefonisch über den Haustierarzt zu erreichen. ■

Familiennachrichten

Anmeldung der Eheschließungen/Lebenspartnerschaften

Leo Schilnikow – Silke Kraus, Simonstr. 27; Stefan Weber – Melanie Gussner, Fürth; Udo Bußhoff – Birgit Lechner, Hirschenstr. 12; Michael Donhauser – Yvonne Hannuschka, Flößaustr. 57; Emrah Desat – Gamze Ögüt, Fürth; Wolfgang Seiter – Anja Kunadt, Carl-Spitzweg-Str. 25.

Eheschließungen/Lebenspartnerschaften

Hermann Seiz – Anita Ettner, Sperberstr. 33A; Daniel Witzisk – Julia Volk, Hirschenstr. 43; Jens Heilmann – Julia Hertel, Fürth; Benjamin Müller – Rebecca Rötzer, Fichtenstr. 26; Alexander Nikolic – Tina Meyer, Oberfürberger Str. 16; Klaus Stadelmann – Sabine Röschlein, Karolinenstr. 54; Jürgen Stegmann – Heidi Thees, Schirmstr. 3; Frank Winterbauer – Nadine Wyzgol, Charles-Lindbergh-Str. 11; Marco König – Simone Hoffmann, Buchenstr.

Geburten

Diana Lissnik und Frank Brief, Sohn Lorenz Ernst Brief, Jupiterweg 34; Melanie und Joachim Popp, Tochter Julia Katharina, Obermichelbach; Nicole und Friedrich Bardenbacher, Sohn Lorenz, Trautskirchen; Elena und Igor Meyerovych, Tochter Anna, Nürnberg; Janine und Rüdiger Kanzler, Tochter Melina Mary, Fürth; Jennifer und Paul Dempsey, Sohn Killian Veit Jack, Fürth; Annemarie Bota-Wolff und Georg-Alexander Bota, Tochter Alexja Annemarie Bota, Fürth; Heike und Gerhard Vogel, Sohn Sebastian, Debern-dorf; Birgit Oppelt und Stefano Maggio, Tochter Alessia Maggio und Sohn Cosimo Sebastiano Maggio, Nürnberg; Manuela und Armin

Kompetenz und Qualität.
Preiswert und zuverlässig.



HITZ

grabmale
natursteinbetrieb
steinbildhauerei

friedenstr. 32
90765 fürth

tel. 790 61 95
fax. 79 13 82

www.hitz-naturstein.de

— seit 1906 —

>> Fortsetzung auf Seite 29 >>

BESTATTUNGEN FORSTMAYER

Wir helfen weiter

 **77 15 30**

90766 Fürth · Friedrich-Ebert-Str. 11

Freundliche Beratung, günstige Preise, kompetente Ausführung!



SIEBENKÄSS

GRABMAL • BILDHAUEREI
NATURSTEINBEARBEITUNG
www.SIEBENKAESS.de

Erlanger Str. 88 • Tel. 7907136

<< Fortsetzung von Seite 28 <<
Familiennachrichten

Jordan, Tochter Lina Monika, Roßtal; Diana und Sven Geier, Tochter Anni, Erlangen; Bettina und Harald Seebold, Sohn Oliver, Veitsbronn; Elissavet Orfanidou und Stavros Koustoulidis, Töchter Sofia und Maria Koustoulidou, Stadelner Hauptstr. 99; Michaela und Benjamin Popp, Tochter Vivianne und Sohn Yannick, Bad Windsheim; Kathrin und Michael Horst, Sohn Jakob Franz, Fürth.

Sterbefälle

Heinz Sommer (77), Bodenbacher Str. 8; Sandra Fleischmann (44), Marsweg 97; Ilse Weber (94), Nürnberg; Sonja Ellis (60), Mühlstr. 24; Klaus Schultz (74), Bohnenstr. 7; Irmgard Ullrich (92), Erlangen; Margarete Brunner (99),

Schloßhof 25; Johanna Funk (88), Tulpenweg 1; Anna Skach (95), Steubenstr. 31; Gertrude Helbl (91), Benno-Mayer-Str. 5; Heidrun Rother (68), Dr.-Beeg-Str. 24; Robert Winkler (54), Irisweg 10; Elisabeth Gaßmann (92), Buchenstr. 1; Margarete Pecher (87), Hummelstr. 92; Michael Hamestuk (84), Roseggerstr. 10B; Georg Kopp (66), Kaiserstr. 121; Jürgen Harald Friedrich Kinde (67), Ludwigstr. 58; Gerda Dopke (86), Gartenstr. 13; Martin Aiwanger (78), Obermichelbach; Anna Gößwein (74), Marktplatz 11; Heidemarie Jungwirth (66), Burghthann; Helene Willenborg (91), Friedrich-Ebert-Str. 4; Helga Sand (81), Reichenberger Str. 62; Anni Schlee (88), Schreiberstr. 4; Margot Bandel (89), Stiftungsstr. 12; Sophia Beyer (92), Königswarterstr. 40.

Wir wünschen unseren Kunden
frohe Weihnachten
und ein gesundes neues Jahr!



bernd breitschuh Heizungstechnik

Zoppoter Str. 65 | 90766 Fürth | Tel.: 0911/73 67 58
bernd.breitschuh@web.de

MÜLLER



MEISTERBETRIEB

- Werkstatt
- Ausstellung
- Büro

90765 Fürth
Friedenstraße 20
Telefon
0911 - 790 66 90

90522 Unterasbach
Jasminstr. 1
(am Friedhof)
Telefon
0911 - 6973 43



- Reparaturverglasung
- Sicherheitsverglasung
- Isolierglas
- Schaufenster
- Fenstermontage
- Glasplatten und Spiegel nach Maß
- Bilderrahmen
- Blei- und Kunstverglasungen
- Glasmalereien

Ludwigstraße 89
90763 Fürth
Tel.: 0911 / 71 21 79
Handy: 0172 / 59 46 712
Fax: 0911 / 71 25 76



Vergolder-, Restauratoren & Künstlerbedarf

Fachkundige Beratung zu allen Produkten & Arbeitsweisen

Aquarell-, Acryl-, Ölfarben

Malblöcke, Pinsel

Bespannte Keilrahmen

Wehlauer Str. 81 · 90766 Fürth
Tel.: 0911-73 12 51 oder 73 21 56
www.klein-jacob.de



5 JAHRE

NUR FÜR FRAUEN

Das Bewegungs- und Ernährungskonzept



7X in FRANKEN!

Jetzt schnell starten und bis zu **139,- EUR*** sparen!

...NÄCHSTER
8 WOCHEN ERNÄHRUNGSKURS
23.01.2012

8 Wochen
die mein Leben verändert haben

DER WEG ZU IHRER WUNSCHFIGUR



7X in FRANKEN!

Ich habe nicht mehr daran geglaubt, dass ich es jemals wieder schaffen könnte abzunehmen!

Ann E., 59 Jahre, 360° Mitglied
13kg abgenommen in 6 Monaten ohne Jojo Effekt

>> Der 8 Wochen Ernährungskurs wird von den meisten gesetzlichen Krankenkassen bezuschusst! <<

www.360fit.de

360° ITS MY LIFE
Schleifweg 53
(bei ARO-Heimtextilien)
90409 Nürnberg
Tel: 927 23 913

360° ITS MY LIFE
Alexanderstr. 2-4
(über IHR PLATZ)
90547 Stein
Tel: 704 32 30

360° ITS MY LIFE
Schwabacher Str. 269
(gegenüber Alpha Apotheke)
90763 Fürth
Tel: 927 17 27

360° ITS MY LIFE
Laubenweg 27
(gegenüber Trolli-ARENA)
90765 Fürth
Tel: 97 11 87 18

*Das Angebot ist gültig bis 15. Januar 2012 in Verbindung mit einer Mitgliedschaft!

Haushaltsreden der Fraktionsvorsitzenden und Einzelstadträte

Zu Beginn der Etatberatungen für 2012 sprachen die Parteivertreterinnen und Parteivertreter im Stadtrat über ihre Schwerpunkte



Stadtrat Sepp Körbl, SPD-Fraktionsvorsitzender

“Wir kritisieren auf das Schärfste den Gesetzentwurf der Staatsregierung als unberechtigtes Ansinnen, weil der Staat den Städten Aufgaben und damit Kosten auferlegt!” Dieses - nach wie vor - aktuelle Zitat stammt vom **1. März 1896** und war Teil einer Resolution, welche bei einem Treffen von bayerischen Bürgermeistern verabschiedet worden ist. Diese Zusammenkunft vor 115 Jahren gilt als der **Gründungstermin des Bayerischen Städtetages**. Jenes Leitmotiv, heute nicht nur jedem Kommunalpolitiker bekannt unter dem Stichwort “Konnexität”, ist auch heute noch eine berechnete Forderung der Städte und Landkreise gegenüber den entsprechenden Staatsregierungen. Jedoch möchte ich heute nicht in die larmoyante Kritik an die Adresse der Bundes- und Landesregierungen einstimmen. Nein, ich möchte mich heute vielmehr mit - zugegebenermaßen - ungewöhnlichem **Lob** an Bund und Land wenden:

Zum Beispiel ist die schrittweise **Übernahme der Grundsicherung im Alter** durch den Bund ein richtiger Schritt zu einer spürbaren Entlastung der Kommunen. Lob verdient auch der durchaus tragfähige **Kompromiss** der kommunalen Spitzenverbände mit der bayerischen Staatsregierung was den **kommunalen Finanzausgleich 2012** anbetrifft. Bleibt zu

hoffen, dass ein guter Teil von den 7,257 Milliarden Euro Finanzausgleichsleistungen auch im Fürther Städtäckel landet. Die Erhöhung der Zuweisung an die Bezirke lässt milde hoffen, dass die mittelfränkischen Kommunen um eine deutliche Steigerung der Bezirksumlage vielleicht herum kommen?! Gleichwohl sind kritische Äußerungen unvermeidlich: die Umsetzung der UN-Behindertenkonvention (Stichwort **“Inklusion“**), das **Bildungs- und Teilhabepaket**, der **Ausbau der Krippenplätze**, um nur drei Beispiele zu nennen, wo der Staat gesetzliche Forderungen erhebt und sich zwar an den Anschub- bzw. Investitionskosten beteiligt, sich jedoch bei den Betriebs- und Verwaltungskosten nahezu ganz oder sogar gänzlich zurück hält. Das verstehen wir **nicht** unter **Konnexität!** Die Kofinanzierung durch den städtischen Haushalt beim Ausbau der **Kita-Plätze** - immer einstimmig im Stadtrat beschlossen! - der städtische Eigenanteil beim **Konjunkturpaket II**, die weiteren notwendigen Investitionen bei den **Schulsanierungen**, beim **Klinikum**, beim **Straßen- und Brückenbau**, all das war und ist ein großer finanzieller Kraftakt, der unseren kommunalen Haushalt stark in Anspruch genommen hat und immer noch in Anspruch

nimmt. Auf der anderen Seite hat der Stadtrat innerhalb von **neun Sparrunden** mit großen Mehrheiten beschlossen, die laufenden Ausgaben stetig zu verringern und die Einnahmeseite zu verbessern. Ich danke allen politischen Kräften im Fürther Stadtrat, die hier **große Verantwortung** gezeigt und an etlichen Stellen den zum Teil schmerzhaften Einschnitten zugestimmt haben. In diesem Zusammenhang war es für mich unverständlich und nicht nachvollziehbar, dass Sie, Herr Dr. Schmidt, im Zusammenhang mit der so genannten “Fürther Resolution” in den FN vom 26. Januar dieses Jahres davon gesprochen haben, dass “eigene Ausgaben auf den Prüfstand” zu stellen sind und “dass hier Nachholbedarf besteht.” Ich bin der Überzeugung, dass die Stadtverwaltung und auch die Mehrheit des Stadtrates ihre Hausaufgaben gemacht haben: mit Hilfe der Methode der **“Syntegration”** hat Fürth als erste deutsche Großstadt ein Sparpaket geschnürt, das von **ressortübergreifendem Denken** geprägt war und daher die einzelnen Referate hinter den beschlossenen Maßnahmen standen und stehen. Hierfür, Frau Dr. Ammon, mein/ unser herzlicher Dank, da Sie ja der personifizierte Motor für dieses Vorgehen waren. Aber auch Dank dafür, dass es Ihnen

und der Verwaltung gelungen ist, nach knapp zwei Millionen Euro Deckungslücke beim Einbringen des Haushaltsplamentwurfes, uns jetzt einen **ausgeglichenen Etatentwurf** vorzulegen, der sogar - wenn wir uns an die Vorschläge der Fortschreibungsliste halten und etwaige Begehrlichkeiten anderer Parteien konsequent ablehnen! - über **400 000 Euro Überschuss** bei **keiner Netto-neuverschuldung** erwirtschaftet. Schließlich darf man noch ein drittes Dankeschön hinzufügen, denn mit Ihrer vorgelegten **mittelfristigen Finanzplanung** kommen wir unserer, im Stadtrat im Januar dieses Jahres beschlossenen Selbstverpflichtung - nämlich **keine Nettoneuverschuldung** ab 2017 - bereits jetzt sehr viel näher als geplant! Und der **Beginn des Schuldenabbaus** könnte demnach bereits 2015 beginnen. **Nein, Herr Oberbürgermeister**, Freude am Sparen habe ich nicht empfunden, gleichwohl haben ich und meine Fraktion die Notwendigkeit anerkannt, Einsparungen vorzunehmen. Und nun gereicht es uns zur Freude, dass die **Sparbemühungen** anfangen, Früchte zu tragen, und uns zeigen, dass sie für die **finanzielle Zukunftsfähigkeit** unserer Stadt überaus notwendig waren. Und all denjenigen, die immer wieder versucht

>> Fortsetzung auf Seite 31 >>

Behaglichkeit - Bäder - Wärme



WILLERT

Sanitär - Heizung - Service



JUNKERS
WÄRMES
PARTNER
Wir gestalten Ihre Energiezukunft

*Mein Bad,
meine Heizung
meine Firma*

Ludwigstraße 38 - 90763 Fürth
Tel. 09 11 / 77 38 38
www.willert-fuerth.de

GEBÄUDETECHNIK: Kanalüberprüfung / Kanalsanierung



PETER - ERICH
SCHMITT

- › Ortung
- › Druckprüfung
- › Kamerasysteme
- › Sanierungskonzepte
- › grabenlose Reparatur

Mitglied beim
Güteschutz Kanalbauf
„Gruppe G“

SOLAR HEIZUNG SANITÄR DACHDECKEREI KANAL FLASCHNEREI KAMINSANIERUNG

EINFACH SCHMITTIG

P. + E. Schmitt oHG
Dorfäckerstraße 41
90427 Nürnberg

Telefon (0911) 32 41 60
WWW.P-E-SCHMITT.DE

<< Fortsetzung von Seite 30 <<
 Stadtrat Sepp Körbl, SPD-
 Fraktionsvorsitzender

haben mit Sonderwünschen und teils billiger Effekthascherei die Sparziele zu torpedieren, denen spreche ich jegliche politische Verantwortungsfähigkeit ab. Die **SPD-Fraktion** hingegen ist **konsequent** geblieben und nicht der Versuchung erlegen, Teile aus dem Sparpaket herauszunehmen. Auch werden wir ein zweites Mal in Folge keine Anträge stellen, die eine Haushaltsverschlechterung nach sich ziehen würden. Die **SPD** ist sich so ihrer Gesamtverantwortung bewusst und lässt keinen Zweifel daran, dass wir den Weg der **finanziellen Konsolidierung** weiterhin folgerichtig beschreiten werden!

Denn uns ist sehr bewusst, dass die vorliegende mittelfristige Fi-

nanzplanung noch ein sehr zartes Pflänzchen ist, das bei kleinsten Turbulenzen einzugehen droht. Daher ist **eigene Haushaltsdisziplin** dringend notwendig. Aber auch den Vorbehalt, dass globale Wirtschafts- und Finanzkrisen dieses Pflänzchen bedrohen könnten, gilt es zu beachten.

Erste **Erfolge** und **positive Erkenntnisse** lassen sich bereits aus dem Bericht zur Jahresrechnung 2010 heraus lesen:

Dem Vermögenshaushalt konnten **drei Millionen Euro** vom Verwaltungshaushalt zugeführt werden, das ist zwar bei Weitem nicht die Höhe der gesetzlich geforderten Mindestzuführung, aber im Vergleich zum Haushaltsplanentwurf, wo noch umgekehrt eine Zuführung zum Verwaltungshaushalt vorgesehen war, ein beachtliches Ergebnis. Sehen wir uns den

vorliegenden Etatentwurf an, so sollen es **2012** bereits **4,65 Millionen Euro** sein und **2013** gar **11,9 Millionen Euro** und damit fast so hoch wie die gesetzlich vorgesehene **Mindestzuführung**. Und trotzdem darf man bei vorliegendem Planentwurf nicht von Stagnation sprechen: **15,1 Millionen Euro** Investitionen für den Bereich **Kinder und Jugendliche**, wobei auf die Kindertageseinrichtungen und auf die Schulen zirka 70 Prozent und damit mehr als zehn Millionen Euro entfallen.

Die **Dreifachturnhalle** und damit die Voraussetzung für den **Feuerwehrneubau** werden ebenso angegangen wie weitere Straßen-, Brücken und Gebäudesanierungen. An dieser Stelle sind sicherlich noch Notwendigkeiten offen. Daher darf ich bereits jetzt schon

für die SPD-Fraktion ankündigen, dass, wenn am Ende unserer Haushaltsberatungen finanzieller Spielraum bleiben sollte, wir damit den Bauunterhalt gerne verstärken möchten.

Damit ist Fürth auf einem guten Weg: die **finanzielle Konsolidierung** schreitet voran, die **Arbeitslosigkeit** ist so **niedrig** wie seit Langem nicht mehr, die **Einkaufsstadt Fürth** besitzt durchaus hoffnungsvolle Perspektiven und die **Bevölkerungszahl wächst**: nach einer Statistik des Bayerischen Innenministeriums nimmt sie in den nächsten knapp 20 Jahren um 3,9 Prozent zu und Fürth wird dann über 119 000 Einwohner haben.

Unsere Heimatstadt: so attraktiv wie nie zuvor!

Lassen Sie uns **gemeinsam** an diesen **erfreulichen und positiven Tendenzen** arbeiten! ■



Stadtrat Dr. Joachim Schmidt, CSU-Fraktionsvorsitzender

Die aktuelle Vollbremsung in Form von Sparpaketen, Aufgabenkritiken, Haushaltssperren, Nachtragshaushalten, Kürzung von Zuschüssen und Leistungen ist einem traurigen Rekord geschuldet. Seit Beginn Ihrer Amtszeit, Herr Dr. Jung, haben sich die städtischen Schulden verdoppelt: von 180 Millionen Euro im Jahre 2002 auf aktuell über 370 Millionen Euro! Noch nie wurde, seit Sie OB sind, die Mindestzuführung zum Vermögenshaushalt erreicht! In jedem Jahr wurden für Zins und Tilgung bestehender Schulden neue Kredite aufgenommen! Angetreten

waren Sie und die SPD mit der Ankündigung, die städtischen Finanzen zu sanieren. Was immer Sie damit meinten!?! Fast auf den Tag genau vor zehn Jahren – noch unter Ihrem Vorgänger – beschloss der Stadtrat an gleicher Stelle Investitionen in Höhe von 48 Millionen Euro, und dies auf der Grundlage eines – man höre und staune! - durch die Regierung ohne Auflagen genehmigten Haushalts. Die Zeiten ändern sich; heute ist unser Investitionsvolumen auf die Hälfte geschrumpft.

Beklagte die SPD in früheren Jahren die angebliche Benachtei-

ligung Frankens durch das Land Bayern, kann es daran, für jeden augenscheinlich, wohl kaum liegen. Der Fürther OB bedankte sich erst unlängst für dessen finanzielle Unterstützung. Der kommunale Finanzausgleich erreicht im Jahre 2012 erneut Rekordzahlen. Und der Bund: Die schrittweise Übernahme der Grundsicherung durch den Bund entlastet unseren Haushalt dauerhaft und jährlich um über vier Millionen Euro. Seit 2003 belastet dieses kommunalfeindliche Gesetz der damaligen rot-grünen Bundesregierung unseren Haushalt.

Es ist kaum Geld vorhanden, über dessen Verwendung wir streiten könnten. Der aktuelle Etatentwurf weist eine „Überdeckung von 433 217 Euro“ auf. Wollen wir im nächsten Jahr keine weitere Neuverschuldung, was unser oberstes Ziel sein muss, bleiben diese rund 400 000 Euro als einziger Gestaltungsspielraum. Sie, Herr Oberbürgermeister, taten unlängst kund, Sie hätten Freude am Sparen und Gestalten. Mit Verlaub: Der Stadtrat hat seit geraumer Zeit keine Gelegenheit zum Gestalten! Wir haben zu-

>> Fortsetzung auf Seite 32 >>

ihrguter-sterne.de  Mercedes-Benz

Wir bedanken uns bei all unseren Kunden für ihre Treue und wünschen ein geruhsames Weihnachtsfest und einen guten Stern für das neue Jahr.

Herzlichst, Ihr Team Auto Graf in Fürth & Langenzenn.

Auto Graf Autorisierter Mercedes-Benz Service & Vermittlung
 Schwabacher Str. 380, 90763 Fürth, ☎ 0911 99714-0
 Autorisierter Mercedes-Benz Verkauf & Service
 Mühlsteig 7, 90579 Langenzenn, ☎ 09101 9939-0

FREUNDLICH - FLEXIBEL - FAIR

Theaterstr. 47 | 90762 Fürth | Tel.: 77 14 39

Müdsam
 Heizung Sanitär

- Meisterbetrieb
- Heizungsbau
- Sanitäre Innovations-Installation
- Kanal-TV
- Rohrreinigung
- Klima- und Lüftungsanlagen
- Kernbohrungen
- Miele Vertragspartner
- Dienstleistungs- und Reinigungsservice n.H.

24 h-Notdienst

<< Fortsetzung von Seite 31 <<
 Stadtrat Dr. Joachim Schmidt, CSU-
 Fraktionsvorsitzender

letzt nur gestrichen, geschoben und gekürzt! Es ist Wille meiner Fraktion, zumindest einen Teil des bescheidenen Spielraums zu nutzen, um geplante Kürzungen und die Folgen gefasster Beschlüsse zu überdenken.

Beispiel Nummer 1) Brandschutz und Gebäudesanierung: Der uns erst nach Termin zur Abgabe der Haushaltsanträge vorgelegte Wirtschaftspland der Gebäudewirtschaft weist bislang nicht finanzierte, unverzüglich erforderliche Maßnahmen für Brandschutz und Dachsanierungen mit einem Kostenvolumen von 833 000 Euro auf. Es sind dies Maßnahmen der sogenannten ersten Priorität, bei deren Verzicht „Gefahren für Leib und Leben“ bestehen. Etwaige Spielräume müssen genutzt werden, um hier zusätzliche Mittel für den Bauunterhalt bereitzustellen.

Beispiel Nummer 2) Kinderbetreuung und Spielplätze: Unsere gemeinsamen Anstrengungen bei der Schaffung von Hort- und Krippenplätzen sind enorm. Die Qualität der Versorgung misst sich jedoch nicht allein an der Zahl der angebotenen Plätze. Wir

beantragen daher erneut beim Stellenplan die Anhebung des Springerkontingents für Kindertagesstätten um fünf Stellen, um auch beim krankheitsbedingtem Ausfall von Betreuungspersonal die Qualität der Betreuung sicherzustellen. Zudem erinnere ich daran, dass unsere Zustimmung zum Verkauf unattraktiver Spielplatzareale an die Bedingung geknüpft war, den Verkaufserlös der Spielplatzpauschale zuzuführen.

Beispiel Nummer 3) Umweltschutz und Energiewende: Der OB nennt die Energiewende eine „Riesenaufgabe“ (StadtZEITUNG, 19/11), zugleich sieht die Aufgabenkritik einen weiteren Stellenabbau bei der Umweltschutzplanung vor. Sie kennen unsere Bedenken, weshalb wir vor einer endgültigen Entscheidung den Bericht des zuständigen Referenten zu den Folgen eines derartigen Beschlusses erwarten. Bemühungen um eine erfolgreiche Energiewende zeigen sich nicht nur in Groß- und Vorzeigeprojekten, sondern auch in vermeintlich kleinen Schritten: Deshalb stimmen auch wir einer weiteren Kürzung des Ansatzes für Radwege und Radfahren nicht zu.

Beispiel Nummer 4) Sicherheit: Die wohl längste Hängepartie der

jüngsten Fürther Stadtgeschichte ist der längst überfällige Neubau der Feuerwache. Die Folgen zögerlichen Handelns: letztlich verlorene über 300 000 Euro für die Aufrechterhaltung der Betriebsfähigkeit der alten Wache, eine zwischenzeitlich um über zwei Millionen geringere Förderung sowie eine nochmalige Baukostenmehrung beim städtischen Anteil um 1,8 Millionen. Kommentar überflüssig! Doch nun stehen auch noch die Mittel für die Ausrüstung der Feuerwehr auf der Kippe! Ausnahmsweise steht nicht die Beschaffung großer Fahrzeuge im Fokus, sondern gewissermaßen die Mittel des täglichen Bedarfs: Ersatzbereifung, Wasserschläuche und Atemluftflaschen. Daher unsere Anfrage zu den Konsequenzen einer Nichtbeschaffung für die Einsatzbereitschaft der Feuerwehr. Die Stadtverwaltung selbst plant – trotz klammer Finanzlage – als neu zu finanzierende Maßnahme eine Neugestaltung des städtischen Internet-Auftritts. Die Finanzierung treibt uns zugegebenermaßen um. Im Budget des Bürgermeister- und Presseamts finden sich zwei gesonderte Haushalts-Stellen für „Information und Dokumentation“ sowie für

den „Internet-Auftritt“; Ansatz beider Haushalts-Stellen: 60 000 bzw. 59 700 Euro, zusammen also rund **120 000 Euro**. Das Rechnungsergebnis beider Haushaltsstellen betrug im Jahre 2008 nicht 120 000 Euro, sondern **72 000 Euro**, in 2009: **77 000 Euro**, in 2010: **59 000 Euro** und in 2011 (vorläufig): **41 000 Euro**. Ich denke, unsere Frage wegen der nunmehr zusätzlich beantragten Mittel (50 000 Euro pro Jahr) ist vor diesem Hintergrund durchaus berechtigt.

Am Ende meiner letztjährigen Haushaltsrede hatte ich Wünsche geäußert. Der Wunsch nach dem Erhalt der Gewerbesteuer als wichtigste kommunale Einnahmequelle hat sich erfüllt. Bei der Wiederbelebung unserer Innenstadt sind wir, wenngleich noch nicht sichtbar, voran gekommen. Andere Wünsche warten noch auf Erfüllung. Von zahlreichen Wünschen nenne ich heute nur einen: Dass Sie, Herr Oberbürgermeister, bei aller Freude am Sparen die oft schmerzhaften Folgen der von ihnen offensichtlich freudig gefassten Beschlüsse nicht aus dem Auge verlieren.

Kompletter Wortlaut der Haushaltsrede unter www.csu-fuerth.de. ■

Stadträtin Brigitte Dittrich, Bündnis 90/Die Grünen-Fraktionsvorsitzende

Wieder einmal endet ein Stadtratsjahr nicht mit Haushaltsberatungen, sondern mit Sparberatungen. Und längst schon stehen auf der roten Liste nicht mehr nur liebgewonnene, aber nicht länger bezahlbare

Ausgaben. Es geht schon längst an die Substanz der städtischen Gebäude, an die Substanz der Straßen usw., die nicht mehr so gepflegt werden können, dass Schäden vermieden werden. Um keine neuen

Kredite aufnehmen zu müssen – was uns die Bezirksregierung untersagt – nehmen wir eine weitaus größere Hypothek auf: Die kleinen Mängel an den Baulichkeiten werden zu großen, was heute mit

ein paar zehntausend Euro zu richten wäre, wird in wenigen Jahren mit Hunderttausenden zu Buche schlagen – oder, im schlimmsten

>> Fortsetzung auf Seite 33 >>

 Fürth **StadtZEITUNG**

Scharvogel Grafikdesign
 Tel.: 0911 - 21 79 78 40
 Fax: 0911 - 52 19 26 07
 anzeigen@stadtzeitung-fuerth.de
 www.stadtzeitung-fuerth.de

Die nächste Ausgabe der StadtZEITUNG
 erscheint am 18. Januar 2012.
Anzeigenschluss
 ist am 10. Januar 2012.

Rufen Sie uns an!
 Wir beraten Sie gerne!

Gut und sicher wohnen

Seit über 100 Jahren bietet der BAUVEREIN FÜRTH seinen Mietern und Mitgliedern behagliche Wohnungen zu fairen Preisen an.

Unser Wohnungsbestand in der Südstadt, auf der Hardhöhe und in Burgfarnbach wird ständig modernisiert und entspricht allen Anforderungen, die man heute an modernes Wohnen stellt.

Die Rechtsform der Genossenschaft steht für Sicherheit – ein Leben lang.

Interessiert? Wir freuen uns auf Ihren Anruf.



BAUVEREIN FÜRTH eG
 Herrnstraße 64a
 90763 Fürth

Telefon 0911/9 73 42-0
 Telefax 0911/9 73 42-15
 info@bauverein-fuerth.de

<< Fortsetzung von Seite 32 <<
Stadträtin Brigitte Dittrich,
Bündnis 90/Die Grünen-Fraktionsvorsitzende

Falle, zu Totalverlusten, vielleicht zu Schlimmeren führen. Und das ist längst nicht mehr die düstere Zukunft: Die Vacher Brücke ist bereits teilweise, die Stadelner gänzlich für den Verkehr gesperrt, und weitere werden folgen. Ein Arbeitsplatz, ein Klassenzimmer unter marodem Dach – da drohen Gesundheitsschäden. Und doch

folgt unser sogenannter Haushalt dieser zynischen Logik. Nicht aus unserem Willen, nicht aus unserer Entscheidung heraus – ganz im Gegenteil: Offenbar ist es den Leuten in Bezirk und Landtag wichtiger, das Staatssäckel wieder aufzufüllen, das so nach Kärnten entleert wurde, als den eigenen Kommunen anständige Straßen, Schulen, Amtsgebäude und Kinderhorte zu gestatten. Die Räume der Vertretung des Freistaates in Brüssel sind freilich

in bester Verfassung. Immerhin etwas. Man sollte ja glauben, dass wenigstens die verfassungsgemäßen Aufgaben in diesem Land noch zu erfüllen seien – dort steht geschrieben, dass „Kinder unser köstlichstes Gut“ seien. Und eben diese Kinder werden aufgrund von Sparzwängen in maroden Gemäuern abgestellt und auf sträflichste Weise allein gelassen: Für hinreichende Betreuung, die wenigstens dem Wohl des Kindes nicht zuwi-

derläuft, fehlt das Geld. Wir haben alle in den letzten Wochen wieder einmal in mehr saure Äpfel gebissen, als gut täte. Das Ergebnis ist ein Haushaltsplan, mit dem allein die Krämerseelen in Ansbach zufrieden sein können. Die wenigen Änderungen, die wir Grüne noch beantragt haben, würden das nicht ändern können:

Rede gekürzt, unter www.Grue-ne-fuerth.de können Sie den Beitrag vollständig abrufen. ■



Stadträtin Heidi Lau, Freie Wähler

„Was wir heute ausgeben, müssen wir heute erarbeiten und dürfen es zukünftigen Generationen nicht als Mitgift mitgeben.“ Georg Unland, (*1953), Finanzminister des Freistaats Sachsen (parteilos).

Dennoch ist nicht zu übersehen, wie schief die Haushaltssituation der Stadt Fürth inzwischen geworden ist. Unsere Finanzen sehen alles andere als rosig aus. Trotz eines 20 Millionen Sparpakets im letzten Jahr und weiteren 5,77 Millionen Euro Einsparungen muss die Stadt Fürth immer noch ein riesiges Schuldenpaket weiterschleppen. Angehäuft in den letzten Jahrzehnten von SPD- und CSU-Regierungen in der Stadt Fürth.

Hoffnung gibt die stabile Lage der heimischen Wirtschaft, da damit die Gewerbesteuererinnahmen erfreulich fließen. Schade ist es

nur, dass wir ein Großunternehmen wie den Süßwarenhersteller Mederer nicht in Fürth halten können. Leider können wir unseren Unternehmen nicht die finanziellen Vorteile bieten, wie es in den östlichen Bundesländern der Fall ist. Und so geht Mederer nach Mecklenburg-Vorpommern, so wie damals die Quelle nach Leipzig ging. Was aus der Firma Quelle geworden ist, wissen wir alle!

In den nächsten Jahren werden wir Millionenbeträge in die Sanierung unserer Brücken stecken müssen. Schon im nächsten Jahr muss die Graf-Stauffenberg Brücke in Angriff genommen werden.

Das sind Baumaßnahmen, die wegen der Sicherheit der Bevölkerung unaufschiebbar sind. Der blanke Horror wäre eine Schlagzeile in der Bildzeitung: „Tote

und Verletzte durch Brückeneinsturz.“

Bereits seit Langem beschlossene Projekte, wie der Bau der Dreifachturnhalle am Schießanger und der Bau der neuen Feuerwache müssen so rasch wie möglich realisiert werden. Sollte die Regierung von Mittelfranken, aufgrund unserer Haushaltssituation doch wieder Einspruch erheben, muss über eine günstigere Bauweise debattiert werden. Luxusbauten können wir uns auf keinen Fall leisten. Bei vielen Ausstattungsdetails kann es auch kostengünstiger gehen.

Auch unser ehrgeiziges Kinderkrippenplatzprogramm muss weitergeführt werden, damit wir den jungen Familien in der Stadt eine Möglichkeit zur Betreuung ihres Nachwuchses bieten können. Die finanziellen Mittel für die 15 neuen Einrichtungen bis zum Jahr 2013

sind gut angelegt.

Die Freien Wähler haben zu den Haushaltsberatungen nur einen Antrag gestellt.

Nachdem im letzten Jahr die Hundesteuer von 120 Euro auf 132 Euro erhöht worden ist, können sich viele Kleinrentner und Geringverdiener ihren Hund kaum mehr leisten. Nachdem viele Psychologen einen Hund inzwischen als Therapeuten auf vier Pfoten bezeichnen, sollten wir uns eine Lösung für Menschen mit wenig Einkommen und dem Wunsch nach einem treuen Begleiter einfallen lassen.

Die Hundesteuer sollte man je nach Größe des Hundes staffeln. Ein Kleinhund sollte für Geringverdiener von der Hundesteuer befreit sein. Dafür könnte man für Zweithunde eine höhere Hundesteuer verlangen.

Vollständige Haushaltsrede unter www.fw-fuerth.de. ■



Stadtrat Claus-Uwe Richter, Die Republikaner

Der Freistaat Bayern erhält im Jahr 2011 Steuermehreinnahmen von 1,68 Milliarden Euro und im Jahr 2012 nochmals 1,78 Milliarden Euro. Mit diesen zusätzlichen Rekorderinnahmen von zirka 3,5 Milliarden Euro will die bayerische Staatsregierung nicht nur ihren Haushalt ohne Neuverschuldung abwickeln, sondern auch Altschulden zurückzahlen. Daneben sollen finanzielle Schwerpunkte bei Bildung, Energiewende, Kindergartenbetreuung und Beamtenbesoldung sowie zur Abfederung des demographischen Wandels

gesetzt werden.

Der kommunale Finanzausgleich 2012 hat – bei einem Zuwachs von 400 Millionen Euro – ein Volumen von knapp 7,3 Milliarden Euro, wobei der kommunale Anteil am allgemeinen Steuerverbund von 12,2 Prozent auf 12,5 Prozent steigt. Für kommunale Investitionsvorhaben werden 255 Millionen Euro zur Verfügung gestellt – ein Plus von über 80 Millionen Euro.

Im Rahmen des städtischen Haushaltsplanvollzuges 2011 konnten im Verwaltungshaushalt bei Steuern und Schlüsselzu-

weisungen Mehreinnahmen von zirka fünf Millionen Euro erzielt und die Ausgaben für Personal, Sozial- und Jugendhilfeleistungen sowie Bezirksumlage insgesamt geringfügig unterschritten werden. Der Vermögenshaushalt weist ein ausgeglichenes Rechnungsergebnis aus.

Der Haushaltsplanentwurf 2012 vom 28. September 2011 schließt mit einer Deckungslücke von nur zwei Millionen Euro, trotz der enthaltenen ersten Rate – 2,9 Millionen Euro – zur Sollfehlbetragsabdeckung aus dem Rechnungsabschluss 2009 mit 8,7 Millionen

Euro. Erfreulicherweise kann im Haushaltsplanentwurf 2012, der ohne Neuverschuldung auskommt, eine Zuführung vom Verwaltungshaushalt zum Vermögenshaushalt von 3,8 Millionen Euro erwirtschaftet werden, wengleich die Pflichtzuführung von 12,5 Millionen Euro bei weitem nicht erreicht wird.

Der Haushaltsplanentwurf 2012 zeigt finanzielle Verbesserungen, die Licht am Ende des Tunnels erkennen lassen. Aus diesem Grund sind – und da wiederhole

>> Fortsetzung auf Seite 34 >>

<< Fortsetzung von Seite 33 <<
Stadtrat Claus-Uwe Richter, Die Republikaner

ich mich gerne – kostenträchtige, realitätsfremde oder ideologisch

motivierte Schaufensteranträge von bestimmter Seite kontraproduktiv. Wir müssen stattdessen verantwortungsbewusst handeln, indem wir mit wohl überlegten,

pragmatischen und zukunftsweisenden Beschlüssen diese Etatberatungen im Rahmen unserer Möglichkeiten zum Wohle der Bürgerinnen und Bürger unserer

Heimatstadt erfolgreich gestalten. Mein Dank gilt abschließend der Kämmerei für die – wie immer – optimale Vorbereitung. ■



Stadtrat Ulrich Schönweiß, DIE LINKE

Warum wird ein „Premium-Fitnessclub“ im Fürthermare für die Besserverdienenden von der Allgemeinheit, der infra, subventioniert? Dafür nehmen die infra fürth und die Betreibergesellschaft Vitaplan einen namhaften sechsstelligen Betrag in die Hand, wobei die infra rund zwei Drittel der Kosten übernehme, so in der FN. Nicht einmal den genauen Betrag traut man sich öffentlich zu nennen. Die Vermögenden sollten sich auch was schämen, Geld von einer Stadt zu nehmen, wo dann beim Sozialen dafür gespart werden muss. Gleichzeitig werden den nor-

malen Menschen in Fürth die Fahrpreise in den öffentlichen Nahverkehrsmitteln, U-Bahn und Bussen, deren Betreiber auch die infra ist, durch die geplante Abschaffung des Kurzstreckentarif für ganz Fürth massiv erhöht. Dies ist sozial höchst ungerecht und der Stadtbevölkerung nicht vermittelbar. 2,7 Millionen Euro mehr Gewerbesteuererinnahmen für Fürth als zunächst angesetzt, zwei Millionen mehr Einkommensteueranteil und zwei Millionen mehr Schlüsselzuweisungen für Fürth. Zusammen alleine die drei Posten 6,7 Millionen Euro mehr, als vor-

her angesetzt wurden. Geld ist in Fürth also da. Der Verkauf städtischer Wohnungen war ein großer Fehler. Die Folge sind Mieterhöhungen. Der Wohnungsmarkt wird dadurch immer angespannter. Die Mieten sollen nach dem neuen Mietspiegel steigen. Dies, ohne, dass die Löhne, Renten, Hartz IV, die Einkommen der Menschen entsprechend steigen. Wir wollen, dass sich die Stadt bei der Erstellung des Mietspiegels für die Mieterinnen und Mieter einsetzt und ihren Einfluss dahingehend geltend macht. Auch benötigen wir in Fürth

einen Mietspiegel für Gewerbe- raum zum Schutz kleiner Läden, kleiner Gewerbe, Künstlerateliers, Döner-Läden, Gaststätten, Friseure, Einzelhandel, Spezialitätengeschäfte, Gemüseläden, Schreibwarenläden, inhabergeführte Geschäfte etc. Auch Gewerbemieten dürfen nicht plötzlich übermäßig steigen. Positiv bewerten wir, dass das Fürther Jobcenter keine Jobs unter 7,79 Euro / brutto die Stunde mehr vermittelt. Denn dadurch haben wir de facto einen „Fürther Mindestlohn“. Zwar immer noch

>> Fortsetzung auf Seite 35 >>

N.Y. Friseur-Meister
 Damen & Herren
 Inhaberin Yasadur Nevin
 Blumenstr.12
 90762 Fürth
 0911 / 77 70 81
Öffnungszeiten:
 Di-Fr. 8.^{Uhr} - 18.^{Uhr}
 Sa. 8.^{Uhr} - 14.^{Uhr}

Wir wünschen unseren Kunden ein frohes Fest und ein gesundes Jahr 2012!

Pflanzenfarben
 für Ihren Naturton nur 35,-€

Wir wünschen allen unseren Kunden ein frohes Weihnachtsfest und ein glückliches neues Jahr. Wir bedanken uns herzlich für Ihre Treue und das uns entgegengebrachte Vertrauen.

FLIESEN HOFMANN

Albert-Schweitzer-Str. 8 • Fürth-Stadeln
 Tel. 0911-761674 • Fax 0911-765538
 Fliesen-Hofmann-Fuerth@t-online.de

Schmidt
 HAUSTECHNIK GMBH
 seit 1909

Wir wünschen unseren Kunden ein schönes Weihnachtsfest!

Königsstraße 97 | 90762 Fürth
 Tel.: 0911-77 10 61 | Fax: 0911-77 88 07
 schmidt-haustechnik-fuerth@t-online.de

tilgner

Sanitär • Badsanierung
 Wasseraufbereitung
 Komplettbäder
 Heizung • Solar • Klima
 Flaschnerei • Dachdeckerei
 Lüftung • Kundendienst
 Notdienst • Wartung

Siegelsdorfer Straße 27 a
 90768 Fürth
 Tel.: 753 00 60
 Fax: 753 00 22
 fa.tilgner@t-online.de

kommunal:bit

Für unser Team Anwendungen suchen wir zum nächstmöglichen Zeitpunkt eine/einen

IT-Administrator/in für Fachsoftware

Die Vergütung erfolgt je nach Qualifikation und Aufgabenübertragung bis Entgeltgruppe 10 TVöD bzw. Besoldungsgruppe A 11.

Genauere Angaben zu Bewerbungsvoraussetzungen, Aufgaben und Profil der Stelle finden Sie im Internet unter www.fuerth.de/stellenausschreibungen und auf www.kommunalbit.de oder können Sie unter Tel. (0911) 974-1356 anfordern.

Bewerbungen werden bis **31. Dezember 2011** ausschließlich per E-Mail an das Personalamt der Stadt Fürth, sandra.platzkoeder@fuerth.de erbeten.

KommunalBIT fördert die berufliche Gleichstellung von Frauen und Männern und verfolgt eine Politik der Chancengleichheit. Schwerbehinderte Bewerberinnen und Bewerber werden bei gleicher Eignung besonders berücksichtigt.

www.kommunalbit.de

Der Kommunale Betrieb für Informationstechnik (KommunalBIT) mit Sitz in Fürth ist der zentrale Dienstleister für IT und Kommunikation für die Städte Erlangen, Fürth und Schwabach. Die rund 60 Mitarbeiterinnen und Mitarbeiter des KommunalBITS stellen für die etwa 3.300 Anwenderinnen und Anwender in den Stadtverwaltungen sowie für 33 Schulen im Stadtgebiet von Erlangen ein qualitativ hochwertiges und bedarfsgerechtes Angebot an Hardware, Software und IT-Dienstleistungen zur Verfügung.

kommunal:bit

Wir suchen zum 1. September 2012 zwei

Auszubildende für den Beruf Fachinformatikerin/ Fachinformatiker – Fachrichtung Systemintegration

Genauere Angaben zu Bewerbungsvoraussetzungen und zum Ausbildungsberuf finden Sie im Internet unter www.kommunalbit.de oder können Sie unter Tel. (0911) 21 777-210 anfordern.

Bewerbungen werden bis **30. Dezember 2011** vorzugsweise per E-Mail an die Stadt Fürth, Personalamt/PE/AusF, 90744 Fürth, ausbildung@fuerth.de erbeten.

Wir fördern die berufliche Gleichstellung von Frauen und Männern und verfolgen eine Politik der Chancengleichheit. Schwerbehinderte Bewerberinnen und Bewerber werden bei gleicher Eignung besonders berücksichtigt.

www.kommunalbit.de

Der Kommunale Betrieb für Informationstechnik (KommunalBIT) mit Sitz in Fürth ist der zentrale Dienstleister für IT und Kommunikation für die Städte Erlangen, Fürth und Schwabach. Die rund 60 Mitarbeiterinnen und Mitarbeiter des KommunalBITS stellen für die etwa 3.300 Anwenderinnen und Anwender in den Stadtverwaltungen sowie für 33 Schulen im Stadtgebiet von Erlangen ein qualitativ hochwertiges und bedarfsgerechtes Angebot an Hardware, Software und IT-Dienstleistungen zur Verfügung.

<< Fortsetzung von Seite 34 <<
Stadtrat Ulrich Schönweiß, DIE LINKE

zu wenig, aber immerhin. Auch begrüßen wir, dass ein Vertreter der Fürther Erwerbsloseninitiative im Beirat Bürgerarbeit vertreten ist. Nach wie vor gilt hier, dass auch bei der Bürgerarbeit

eine Bezahlung nach Tarif erfolgen muss.

Wir wollen Beibehaltung von Deutschkursen als kommunale Aufgabe. Gerade jetzt nach den schlimmen Morden an unseren Mitbürgern durch Rechtsextremisten und die scheinbar tiefgreifenden Verstrickungen von Teilen

staatlicher Strukturen müssen wir ein Zeichen setzen, langsam wieder Vertrauen gewinnen und sagen „herzlich willkommen“, „wir sind froh, dass Ihr da seid“; bei allen die hier leben. Dies ist eine Aufgabe der Stadt und darf nicht als „charity Politik“ von den öffentlichen Aufgaben ausgeglichen

werden. Im Übrigen fordern wir auch Aufklärung, inwieweit der Bayerische Verfassungsschutz und rechtsextremistische Strukturen möglicherweise verknüpft sind. Wir wollen hier Sicherheit. Machen wir gemeinsame Sache mit der Bevölkerung! ■

 **Stadtrat Kurt Georg Strattner, FDP**

Die anstehenden Haushaltsberatungen für 2012 werden relativ einfach sein. Art und Umfang der notwendigen Beschlüsse sind größtenteils vorgegeben und lassen wenig bis gar keinen Gestaltungsspielraum zu.

Es muss weiterhin eisern gespart werden, um die unbedingt nötigen Maßnahmen finanzieren zu können. Dies sind nach wie vor die Ertüchtigung von Schulen, der Bau der Dreifachturnhalle, die Erweiterung und die Neu-einrichtung von Kindergärten bzw. Horten, der Straßen- und Brückenbau und der Gebäudeunterhalt. Letzterer erscheint mir sehr wichtig, können durch rechtzeitige Maßnahmen doch große Folgeschäden vermieden werden. Zu diesen Aufgaben kommt die Ausweisung und Erschließung

von Baugebieten, vor allem für Ein- und Zweifamilienhäusern, hinzu. Neben der Schließung von Baulücken in der Kernstadt und der Wohnbebauung ehemaliger Gewerbeareale, beides wird im übrigen sehr erfolgreich umgesetzt, sind vorgenannte Flächen für die Stadtentwicklung unabdingbar. Dazu kommt als große Herausforderung die endgültige Planung und vor allem schnelle Umsetzung für die Neue Mitte hinzu. Sehr wichtig ist dabei die ausreichende Zahl von Parkplätzen, ohne dieselben wird das gesamte Konzept scheitern.

Die Ausweitung der universitären Einrichtungen, unsere mittelständischen Unternehmen und das Handwerk, sowie die verkehrsgünstige Lage in der Metropolregion samt weiteren weichen

Standortfaktoren, tragen erheblich zum stetigen Bevölkerungswachstum bei. Darüber können und dürfen wir uns freuen, beweist dies doch, dass wir auf dem richtigen Wege sind. Dazu passt, dass unsere Stadt, bedingt durch die prosperierende Wirtschaft spürbare Steuereinnahmen erhält, die nicht unwesentlich zum Haushaltsausgleich beitragen.

Wie eingangs schon erwähnt, ist trotzdem weiterhin absolute Ausgabendisziplin notwendig, damit die erreichte Haushaltskonsolidierung auch in Zukunft nicht gefährdet wird. An dieser Stelle möchte ich allen beteiligten Referenten und ihren Mitarbeitern für ihre verantwortungsbewusste und erfolgreiche Arbeit herzlich danken. Gleiches gilt für alle Beschäftigten unserer Stadtverwal-

tung, die im abgelaufenen Jahr ihr Bestes gegeben haben. Darüber hinaus gebührt ein ganz besonderer Dank der Finanzreferentin Frau Dr. Ammon, die es trotz mancher zusätzlicher Ausgabenwünsche geschafft hat, einen ausgeglichenen Haushalt vorzulegen. Abschließend wünsche ich mir, dass die überwiegend positive Mitarbeit vieler Bürger auch in Zukunft zum Wohl unserer Stadt anhalten möge und die egoistische Sicht von Minderheiten weiter abnehme.

In diesem Sinne darf ich mich bei allen Kolleginnen und Kollegen im Stadtrat für die gute und faire Zusammenarbeit bedanken, gleiches gilt auch für die Referenten, den Bürgermeister Markus Braun und den Oberbürgermeister Dr. Thomas Jung. ■

 **Stadtrat Siegfried Tiefel, fraktionsloses CSU-Mitglied**

„Stadtrat Siegfried Tiefel verzichtet auf die Veröffentlichung einer

gekürzten Form seiner Haushaltsrede. Die Rede kann ungekürzt

nachgelesen werden im Fürther Bürger-Blog unter [\[freiheit.info\]\(http://freiheit.info\).“ ■
 >> Fortsetzung auf Seite 36 >>](http://www.fuerther-</p>
</div>
<div data-bbox=)

Der Goldschmied
 berät vom 22. bis 23. Dez.!

Klar Unkompliziert Serios Sofort

Bar-Ankauf Gold & Silber Schmuck · Münzen Altgold · Zahngold

LOTTO-TOTO Hanke
 Zindorfer Straße 24, 90768 Fürth

VR BauFi Top
 DAS PROGRAMM RUND UM IHRE IMMOBILIE

Baufinanzierung
 10 Jahre Zinsfestschreibung:

2,92%*

*) Stand: 13.12.2011; Sollzins 10 Jahre: 2,92% p.a.; 2,96% effektiver Jahreszins; 40% Beleihung; ab 50.000 € Kreditsumme bei Neugeschäft; auch andere Zinsfestschreibungen möglich!

Raiffeisen-Volksbank Fürth eG

Unser Tipp: Sichern Sie sich jetzt unsere günstigen Konditionen für die nächsten Jahre!

Stadtrat Mohamed Younis, parteilos

250 Millionen Euro sind unsere derzeitigen Schuldenberge, dazu kommen schätzungsweise zirka 12, 5 Millionen die wir für das Jahr 2012 aufnehmen werden. Aber wir dürfen nicht vergessen, dass mit diesem Geld die Stadt Fürth attraktiver, funktionsfähiger und schöner geworden ist. Und um diese Entwicklung aufrecht zu erhalten, müssen wir in die Zukunft investieren. Im Bereich der Sicherheit und Brandschutzmaßnahmen, wo unsere Mitarbeiter sowie unsere Kinder gefährdet sind, sollen wir nicht untätig sein. Erfreulicherweise ragt die Einwohnerzahl unserer Stadt über die 115 200-Grenze hinaus, das ist das Ergebnis dieser vorbenannten Investitionen. Wir werden in zirka zwei Jahren die 120 000-Grenze erreichen bzw. überschreiten. Als Architekt möchte ich hier darauf hinweisen, dass eine unkontrollierte Siedlungspolitik sehr große Gefahren in sich verbirgt, insbesondere, dass das gesamte

Stadtbild in erheblichen Maßen darunter leiden wird. Trotz positiver wirtschaftlicher Signale in Deutschland warne ich vor voreiligen Schritten in der Siedlungspolitik der Stadt Fürth, weil bundesweit in zirka 30 bis 40 Jahren sich die Einwohnerzahl auf zirka 60 Millionen reduziert. Die Auswirkung dieses Trends findet auch in Fürth statt. Es wird prognostiziert, dass dieser Abbauprozess in zirka zehn Jahren beginnen kann, wenn der Bund keine effektiven und gezielten Gegenmaßnahmen ergreifen wird. Mein Antrag zur Erhöhung der Quote für auszubildende Deutsche mit Migrationshintergrund im Verwaltungsbereich wurde einstimmig beschlossen. (Zurzeit liegt die Quote bei zwölf Prozent). Die Zahl der Aussiedler,

Ausländer und Deutschen mit Migrationshintergrund in Fürth liegt zwischen 30 bis 35 Prozent. Das Erreichen dieses Prozentsatzes soll unser gemeinsames Ziel sein. Die Angestellten-Quote in der Verwaltung für Deutsche mit Migrationshintergrund liegt bei zirka 30 Prozent. Die Stadt Fürth hat sich in diesem Bereich bundesweit Respekt und Lob verdient. Dieses Ergebnis zeichnet auch das friedliche Zusammenleben in Fürth aus. Den politischen Parteien empfehle ich, mehr Anstrengungen zu unternehmen, um die Bürgerinnen und Bürger auch mit Migrationshintergrund in den Parteien auf allen Ebenen zu integrieren. Es ist für alle demokratischen Parteien ein Armutszeugnis, wenn nur drei bis fünf Personen aus 35 000 bis 40 000 Migrantinnen und Migranten, sich in politischen Parteien engagieren. Das bedeutet, dass

politische Integration von Immigranten in Fürth nach 50 Jahren noch immer nicht stattgefunden hat. Immigranten dürfen nicht in der Parteien-Politik als kosmetische Instrumente benutzt werden. Sondern sie sollen gewählt werden und in den verschiedenen Gremien vertreten sein, um das Geschehen in unserer Stadt gemeinsam zu bestimmen. Die Einführung einer Migrantenquote in den Parteien darf kein Tabu-Thema mehr sein. Die politische Partizipation von Migrant/innen ist ein Wert an sich, der aus dem Prinzip der Menschenwürde und der Selbstbestimmung in einer demokratischen Gesellschaft hervorgeht. Wer politische Verantwortung übernimmt, identifiziert sich stärker mit der Gesellschaft. Ich wünsche mir, dass der nächste gewählte Stadtrat im Rathaus der Stadt Fürth noch „bunter“ wird. ■

Feinkost
-Schepis-
Discount
Das Original
Seit 1999!

PROSCIUTTO COTTO	100gr	0,99€
MORTDADELLA ROVAGNATI	100gr	0,99€
TIPO PARMA SCHINKEN	100gr	1,35€
PARMA SCHINKEN ORIG	100gr	1,89€
SAN DANIELE PARMA	100gr	1,98€
SALAME FINOCCHIONA	100gr	1,28€
SALAME TOSCANO	100gr	1,28€
PECORINO AUS SICILIA	ab 100gr	1,28€
PECORINO AUS TOSCANA	ab 100gr	1,28€
PECORINO AUS SARDINIE	ab 100gr	1,53€
ANTIPASTI AUS KALABRIE	100gr	1,28€
ab 20€ 1 Flasche PROSECCO gratis		
PASTA DIVELLA	ab 500gr	0,59€
PASSATA DIVELLA	700ml	0,85€
OLIO EXTRA VERGINE GARDA 1l		3,19€
CANTUCCINI AUS ENNA 225gr		2,49€
WEINE CANTINA PLANETA	0,75l	6,90€
WEINE DONNA FUGATA	0,75l	6,49€
WEINE DOMINI VENITI	0,75l	5,50€
WEIN CHIANTI	0,75l	3,99€

NEU: Jeden Samstag von 8 bis 18 Uhr
PIZZA & PASTA ab 4,00€

GRUPPO SCHEPIS DISCOUNT
Nürnberger Str. 41, Fürth
Tel.: 0911/653 87 55
Mo-Fr: 9-19 Uhr, Sa 8.30-16 Uhr

Salon Ramona
Königstraße 13 | 90762 Fürth
Tel.: 0911 / 77 40 63

Wir bedanken uns bei unseren Kunden und wünschen ein frohes Weihnachtsfest!
Andrea, Clarissa, Aisen und Ramona

ALCINA
Depot

Stoffe Fabrik-Reste

Schöne WINTERSTOFFE eingetroffen!

Jersey-Strick..... m ab **5.⁰⁰**
Hosen Baumw.-Reste..... m ab **4.⁵⁰**
Rockreste..... m ab **4.⁵⁰**
Eckbank-Polsterstoffe..... m ab **6.⁷⁵**
Reißverschlüsse..... Stück ab **0.⁵⁰**

FEMA-Stoffe

Fürth • Königstr. 94/
U-Bahn Rathaus
Nürnberg • Maximilianstr.30/
U-Bahn Maximilianstr.
Erlangen • Friedrichstr. 40/
Bohlenplatz
oder **www.fema-stoffe.de**

Seit über **40** Jahren Ihr Spezialist für Immobilien in der Metropolregion.

Tel.: 0911-7417112
fuerth@sollmann.de

Hallstraße 6
90762 Fürth

IMMOBILIEN SOLLMANN+ZAGEL

SANITÄRE INSTALLATIONEN • HEIZUNGSBAU • SOLARANLAGEN

MAIER & GEORGS
Nachf. GmbH

M G
SANITAR
HEIZUNG

- Sanitär- und Solaranlagen
- Komplettbäder
- Gas- und Ölheizungen
- Wärmepumpen
- Neubau - Renovierung - Modernisierung
- Beratung / Projektierung
- Kundendienst

Carl-Schwemmer-Str. 30
90427 Nürnberg
www.maier-georgs.de

Telefon 09 11/31 07 65-0
Telefax 09 11/31 07 65-20
E-mail: maier-georgs.nachf@t-online.de

Raumausstattung Kühn *Ihr Meister aus Vach*

Den verehrten Kunden, allen Freunden und Bekannten ein gesegnetes Weihnachtsfest und ein glückliches 2012.

- Tapezier- & Malerarbeiten
- Polsterarbeiten
- Gardinen & Polsterstoffe
- Bodenbeläge

www.polsterei-kuehn.de

Fürth/Vach
Vacher Str. 460
Tel. 76 12 32

Wir haben vom 27. - 30.12. für Sie geöffnet.



Prostatakarzinomzentrum Fürth informiert

Chefarzt Andreas Blana beantwortet wichtige Frage zur Früherkennung und Behandlung von Prostatakrebs

Das Klinikum Fürth bietet Patienten mit Prostatakrebs eine qualitativ hochwertige interdisziplinäre Behandlung durch ein Zentrum an, das nun auch die Anerkennung und Zertifizierung durch die Deutsche Krebsgesellschaft erhalten hat. Aus diesem Anlass beantwortet **Andreas Blana, Chefarzt der Urologischen Klinik am Klinikum und Leiter des Prostatakarzinomzentrums Fürth**, einige der häufigsten Fragen in Bezug auf die Erkrankung Prostatakrebs.

Ab welchem Alter soll ich zur Früherkennung gehen?

Ab dem 40. Lebensjahr sollen Männer über die Möglichkeit einer Früherkennung informiert werden. Dies ist insbesondere den Männern anzuraten, bei denen Familienangehörige an einem Prostatakarzinom erkrankt sind.

Bei welchen Symptomen sollte ich sofort zum Arzt?

Leider zeigt das Prostatakarzinom in der Frühphase nur selten Beschwerden. Erst in einem fortgeschrittenen Stadium ist der Tumor eventuell so weit gewachsen, dass er zum Beispiel die Harnröhre oder auch die Harnleiter einengen kann. Jedoch muss eine Prostatavergrößerung nicht immer eine bösartige Krebserkrankung darstellen, da es auch gutartige Varianten gibt.

Welche Untersuchungen werden bei mir durchgeführt?

Als Früherkennungsuntersuchung für das Prostatakarzinom wird bisher durch die Krankenkassen lediglich die Fingeruntersuchung über den After bezahlt. Dieser Umstand ist problematisch, da die Abtastuntersuchung mit dem Finger sehr subjektiv ist und häufig erst Tumoren getastet werden können, die lokal schon weiter fortgeschritten sind. Aus diesem Grund empfehlen Urologen dringend die zusätzliche Untersuchung auf den Tumormarker PSA (prostataspezifisches Antigen). Eine Erhöhung dieses Tumormarkers bedeutet nicht zwangsläufig das Vorliegen eines Prostatakarzinoms, da eine Erhöhung auch durch eine gutartige Vergrößerung der Prostata oder auch durch Reizungen der Drüse (Beispiele sind Entzündungen, Geschlechtsverkehr, langes Radfahren) bedingt sein können. Die PSA-Untersuchung stellt die beste Möglichkeit dar, einen Prostatakrebs in einem frühen – und damit heilbaren Stadium – zu entdecken. Zur Diagnosebestätigung wird dann eine Probenentnahme aus der Prostata durch den Urologen durchgeführt. Diese Maßnahme kann meist ambulant unter lokaler Betäubung erfolgen. Durch bildgebende Verfahren, wie zum Beispiel eine Computertomographie oder eine Kernspintomographie, kann die Diagnose eines Prostatakrebses nicht sicher gestellt werden.

Welche Vorteile habe ich dadurch, dass es ein Prostatakarzinomzentrum am Klinikum Fürth gibt?

Das neu geschaffene und nun auch zertifizierte Prostatakarzinomzentrum am Klinikum bietet



Foto: Klinikum Fürth

Das Team des Prostatakarzinomzentrums freut sich über die Zertifizierung durch die Deutsche Krebsgesellschaft.

für die Patienten und auch kooperierenden Ärzten zahlreiche Vorteile. Im Mittelpunkt steht dabei die hohe Qualität der Diagnostik des Prostatakarzinoms und der anschließenden Therapie. Schon bisher wurden am Klinikum Fürth in allen Abteilungen modernste Behandlungsmöglichkeiten angeboten: minimal-invasive Operation (Schlüssellochchirurgie), hochmoderne Strahlentherapie (IMRT, IGRT), Therapie mit hochintensivem fokussiertem Ultraschall (HIFU). Nun erfolgt jedoch eine interdisziplinäre Abstimmung und Koordination, was für den Patienten ein hohes Maß an Sicherheit bedeutet. In wöchentlichen Tumorkonferenzen werden alle Patienten besprochen und ein Behandlungsplan festgelegt. Auch wenn die Patienten schon behandelt wurden, werden die individuellen Verläufe beobachtet und begleitet. Eine Besonderheit des Prostatakarzinomzentrums Fürth ist die enge Anbindung der niedergelassenen Urologen aus der Region, was dazu führt, dass die Patienten ohne größere Reibungsverluste gemeinsam ambulant und stationär behandelt werden können. Durch die Erfassung aller Behandlungsdaten und die Auswertung der Ergebnisse in Kooperation mit dem Tumorzentrum Erlangen-Nürnberg erfolgt eine stete Kontrolle der Qualität der Behandlungen. Dies wird auch durch die jährlich stattfindenden Audits durch externe Fachexperten der Deutschen Krebsgesellschaft überprüft. Zusätzlich werden die Prostataselbsthilfegruppen aus Fürth und Nürnberg in das Konzept mit eingebunden.

Wie kann man mit dem Prostatakarzinom-

zentrum am Klinikum Fürth Kontakt aufnehmen?

Meistens erfolgt die Kontaktaufnahme über die niedergelassenen Urologen. Bei Verdacht oder auch schon Bestätigung eines Prostatakarzinoms werden die Patienten dann im Rahmen der beschriebenen Strukturen geführt und behandelt. Es gibt auch die Möglichkeit, dass sich Patienten, zum Beispiel zum Einholen einer Zweitmeinung, direkt an das Prostatakarzinomzentrum wenden. Werktags zwischen 8 und 16 Uhr ist das Prostatakarzinomzentrum unter der Rufnummer 75 80-13 51 stets telefonisch zu erreichen.

Gibt es Berührungspunkte zwischen den verschiedenen Organkrebszentren am Klinikum Fürth?

Hier gibt es mittlerweile drei zertifizierte Organkrebszentren (Brustzentrum, Darmkrebszentrum und Prostatakarzinomzentrum). Obwohl dort jeweils ganz unterschiedliche Tumoren behandelt werden, bietet die allgemeine Struktur für alle Patienten und beteiligten Behandler Vorteile. Durch die Qualitätskontrollen in den beteiligten Fachrichtungen wird eine allgemeine Verbesserung der Behandlung erreicht. Der interdisziplinäre Austausch wird ebenfalls durch die regelmäßigen Tumorkonferenzen und die Verzahnung der einzelnen Fachbereiche gefördert. Gerade bei sehr komplexen und schwierigen Krankheitsverläufen können Patienten von dem Expertennetzwerk profitieren. Auf dieser Grundlage können dann in der Zukunft auch weitere Organkrebszentren am Klinikum Fürth etabliert werden. ■



Yogakurse beim BRK

Das Fürther BRK bietet zwei Yogakurse über jeweils zehn Einheiten im Grete-Schickedanz-Heim, Friedrich-Ebert-Straße 4, an. Sie finden statt ab **Dienstag,**

10. Januar, von 9.30 bis 11 Uhr oder ab **Donnerstag, 12. Januar, von 17.15 bis 18.45 Uhr.** Genauere Informationen und Anmeldung bei Hildegard Werling unter Telefon 779 81 28. ■



Depressionsgruppe trifft sich

Die Depressionsgruppe Fürth startet 2012 eine neue Runde. Die Treffen finden **wöchentlich am Dienstag von 13.30 bis 16 Uhr** statt. Neue Mitglieder und Betroffene, die sich mit der Krankheit Depression auseinandersetzen möchten, sind willkommen. ■

Die Teilnahme ist kostenfrei. Kontakt: KISS Mittelfranken, Telefon 234 94 49, Montag und Mittwoch 10 bis 13 Uhr und 14 bis 17 Uhr, Donnerstag 10 bis 12.30 Uhr, telefonische Abend-sprechstunde Mittwoch 17 bis 19 Uhr. ■

Anzeige

WUNSCHFIGUR 2012

Mit dem Bewegungs- und Ernährungskonzept von „360° ITS MY LIFE“ klappt das ganz einfach. Am 23. Januar beginnen die neuen Ernährungskurse in den „360° Studios“ in der Schwabacher Straße 269 und am Laubenweg 27, die von vielen Krankenkassen bezuschusst werden.

Getreu dem Motto: „Wer rastet, der rostet“ und „Frau ist, was Frau isst“ begleitet „360° ITS MY LIFE“ seine Kundinnen auch 2012 auf dem Weg zur Wunschfigur. Das Konzept richtet sich an Frauen jeden Alters, die zielorientiert und mit geringem Zeitaufwand etwas für ihre Gesundheit, ihre Figur und ihr Wohlbefinden tun wollen. **Langfristig gesunde Ernährungsweise**

Mit dem „360° ITS MY LIFE Ernährungskonzept“ stellen sich sofort Verbesserungen ein und wird eine gesunde Ernährungsweise

langfristig gefördert. In den letzten Jahren ist es mehr als 15 000 Mal mit Erfolg durchgeführt worden. Die Kundinnen erhalten das „360° Ernährungsbuch“, das aufzeigt, wie man in acht Wochen seine Wunschfigur erreichen kann. Der übersichtliche, einfache „Fahrplan“ enthält Einkaufslisten und Kochrezepte für ein gesünderes Leben. Dabei muss man weder Diät halten, noch Kalorien oder Ähnliches zählen. Die Erfahrungen aus den bestehenden Studios zeigen, dass Frauen leicht sechs Kilo in acht Wochen abnehmen können, gesund und ohne JoJo-Effekt. Dahinter steht das „360° Konzept“, welches in Zusammenarbeit mit Ernährungswissenschaftlerin Marina Bielenberg und weiteren Diplom-Ökotrophologinnen erstellt wurde.

Mit Spaß und Effizienz

Über 90 Prozent der teilnehmenden Frauen reduzieren – je nach Ausgangslage und

Ziel – ihr Gewicht erheblich, halten es auf Dauer, verringern Rückenprobleme und verbessern diverse gesundheitliche Aspekte wie Blutzucker oder Cholesterin. Kurzum: Sie fühlen sich deutlich besser. Das Bewegungstraining nach den „360° ITS MY LIFE Programmen“ macht Spaß, kann individuell erweitert werden und ist sehr effektiv – bei nur zwei- bis dreimal 30 Minuten Training pro Woche!

Neue Kurse beginnen

Am 23. Januar beginnen die neuen Ernährungskurse bei „360° ITS MY LIFE“. Anmeldungen sind bis 15. Januar in den „360° Studios“ in der Schwabacher Straße und am Laubenweg möglich. Die Ernährungskurse sind nach § 20 zertifiziert und werden von den meisten Krankenkassen bezuschusst. Weitere Informationen unter Telefon 927 17 27 (Schwabacher Straße), 97 11 87-18 (Laubenweg) oder Internet www.360fit.de.



Fürth **StadtZEITUNG**

Scharvogel Grafikdesign



Das komplette Team der StadtZeitung Fürth

sagt DANKE für Ihr Ihr Vertrauen im Jahr 2011.

Wir wünschen Ihnen und Ihren Familien ein frohes Weihnachtsfest,

ruhige erholsame Feiertage

und ein gesundes und erfolgreiches neues Jahr 2012!



Sport vom Schwimmkurs über Walking bis zum Reha-Angebot

Baby- und Kleinkinderschwimmen ab Januar, jeweils montags, 15.45 bis 16.15 Uhr, für Babys bis zwölf Monate, **15.45 bis 16.30 Uhr** für Kinder ab drei Jahren, **16.30 bis 17.15 Uhr** für Kinder von ein bis drei Jahren, Hallenbad Stadeln. Veranstalter: Schwimmgemeinschaft Fürth SpVgg Greuther Fürth e.V. und TV Fürth 1860 e.V. Kosten: 85 Euro (zehn Einheiten inklusiv Eintritt für Kind und Begleitperson - für Nichtvereinsmitglieder zusätzlich 15 Euro). Nähere Infos und Anmeldung unter Telefon (0179) 998 57 86 oder www.sgfuertth.de.

Die Deutsche Lebens-Rettungs-Gesellschaft (DLRG) hat noch Restplätze für ihren **Schwimmkurs für Kinder** ab fünf Jahren frei. Er findet jeweils **montags, ab 9. Januar, von 18.45**

bis 19.30 Uhr im Hallenbad Scherbsgraben statt. Neben den Eintrittspreisen für das Bad betragen die Kosten pro Kind 70 Euro zuzüglich fünf Euro Bändchenpfand. Diese sind bei der Anmeldung in bar zu entrichten. Weitere Informationen unter Telefon 71 85 21 oder (09101) 90 41 61. Die Anmeldung findet am Mittwoch, 4. Januar, 18 Uhr, in der DLRG Wachstation, Mainstraße 39, statt.

Walking „light“, ab Donnerstag, 19. Januar, 16 bis 17 Uhr; Pilates, ab Freitag, 13. Januar, 10 bis 11 Uhr und 11 bis 12 Uhr, TV Fürth 1860 e.V. Eine Anmeldung im Voraus ist erforderlich, Kontakt und Infos unter Telefon 72 01 20, www.tv-fuerth-1860.de. Zudem bietet die Abteilung Rehasport des TV Fürth 1860 e.V. ab **Mittwoch, 11. Januar, 19**

bis 20.30 Uhr, eine neue Gruppe „Sport in der Krebsnachsorge“ in der Turnhalle Frauenschule an. Sie richtet sich an Teilnehmer mit Brust- oder Darmkrebs, die eine Rehabilitationsmaßnahme bereits abgeschlossen haben und am Wohnort weiterhin aktiv sein möchten. Eine Anmeldung im Voraus ist unbedingt erforderlich. Kontakt und Information: Geschäftsstelle, Coubertinstraße

9-11, Telefon 72 01 20, www.tv-fuerth-1860.de.

Fitnessstraining/Skigymnastik, zwölf Mal, ab **Montag, 16. Januar, 19.30 bis 20.30 Uhr**, Sportzentrum Kleeblatt, Kronacher Straße 140, Turnabteilung SpVgg Greuther Fürth, Infos und Anmeldung unter Telefon 75 71 18, www.greuther-fuerth.de/tur-nen.



Kurs für Laufanfänger

Fitter und gesünder im neuen Jahr: Das Laufteam Fürth 2010 startet am **Montag, 9. Januar**, einen Kurs für Laufanfänger. Trainiert wird zweimal in der Woche (montags um **19.45 Uhr** an der **Charly-Mai-Anlage** am Schießanger und **donnerstags beim DJK Concordia Fürth** in der Kolpingstraße 12), um Ausdauer und das Herz-Kreislauf-System regelmäßig zu stabilisieren

und zu festigen. Der Kurs kann von den Krankenkassen bezuschusst werden. Nähere Informationen unter Telefon 810 11 92 oder Mail petra.van.trill@laufteam-fuerth.de oder info@laufteam-fuerth-2010.de. Weitere Kurse für regionale Laufveranstaltungen oder für Teamstarts bei größeren nationalen oder internationalen Veranstaltungen möglich.

Weine **Destillery** Fürth

Grappa
Brände
Liköre
Whisky

Essig & Öl
Cognac
tolle Weine
Champagner

Fürth-Fußgängerzone Mathildenstr.1 0911 7607 876

HUGO VOIGT & SOHN GMBH
Dachdecker-Meisterbetrieb seit 1932

Dacheindeckungen, Flachdachabdichtungen, Flaschnerarbeiten

Ohmstraße 6 • 90763 Fürth
Telefon: 0911 / 77 27 35
Telefax: 0911 / 74 63 82
E-Mail: voigt-dach@t-online.de
www.dachdecker.net/voigt/

Wir wünschen ein schönes Weihnachtsfest und alles Gute für 2012!

AUTO TOMANDL GmbH

Meisterbetrieb der KFZ-Innung • 90765 Fürth • Erlanger Straße 130
Tel. (0911) 7 90 59 09 • Fax 7 90 77 27 • www.auto.tomandl.de

Liebe Kunden,
im Namen unserer Belegschaft danken wir Ihnen für das uns entgegengebrachte Vertrauen.
Wir wünschen Ihnen frohe Weihnachten und alles Gute fürs neue Jahr.
Alexander, Otto und Franz Tomandl

BEAUTYSCHECK
über
Waschen-Schneiden-Föhnen
für Damen und Herren
zum 1/2 Preis

gültig nur für Neukunden; pro Person nur ein Gutschein einlösbar; nicht in bar auszahlbar. Nicht mit anderen Aktionen & Rabatten kombinierbar

Ein Geschenk zum 25-jährigen
in Partnerschaft mit

L'ORÉAL KÉRASTASE
PARIS

einzulösen bis 31. 01.2012

Agnello & FRIENDS
Agnello Friseure
Königstraße 132 • 90762 Fürth

Tel: 0911 - 77 50 54
Tel: 0911 - 7 41 74 00
Fax: 0911 - 9 77 37 43
www.agnello-friseure.de

Öffnungszeiten:
Mo - Fr 9:00 - 19:00 h
Samstag 9:00 - 16:00 h

25 Jahre Agnello



Abfallwirtschaft stellt richtige Mülltrennung in den Mittelpunkt

Wortspiele im „Küllmalender“ – Videos informieren



Foto: Gaßner

Werben für richtige Mülltrennung: Die beiden Comedy-Künstler Markus Just (li.) und Joakim Svensson (re.) mit Mitarbeitern der städtischen Abfallwirtschaft.

Der Fürther Abfallkalender 2012 ist auch in seiner zwölften Auflage ein echter Hingucker. Bunt und übersichtlich gestaltet, überrascht die Broschüre, die unter anderem alle Abholtermine auflistet, vor allem mit lustigen Wortspielen wie „trichtig rennen“, „Miobüll“,

„Selber Gack“ oder „Mestrüll“. Verantwortlich für die Idee und das Konzept des neuen „Küllmalenders“ ist ein Mal mehr die Fürther Agentur da capo, die bereits für die Ausgabe 2006 mit einem Kreativpreis ausgezeichnet wurde.

„Wir wollen, dass darüber gesprochen wird und Bürgerinnen und Bürger ihr Abfallverhalten überdenken“, so Johann Gerdenitsch, Leiter der städtischen Umweltplanung, bei der offiziellen Vorstellung des neuen Kalenders. Denn laut einer Sortieranalyse befinden sich in den Tonnen von Restmüll, die nach Nürnberg in die Verbrennungsanlage gefahren werden, immer noch rund 50 Prozent recycelbare Wertstoffe oder auch Bioabfälle. Rund eine Million Euro könnten pro Jahr bei einer richtigen Abfalltrennung eingespart werden.

Was zum Beispiel tatsächlich in die Biomülltonne darf, zeigen zwei Videos, die die Firma „mirol media“ im Auftrag der städtischen Abfallwirtschaft gedreht hat. Auf spaßige Weise zeigt darin das Comedy-Duo Markus Just und Joakim Svensson, was tatsächlich in die grüne Tonne darf und wie diese im Sommer sauber gehalten werden sollte. Die Clips, die unter www.fuerth.de zu sehen sind, sollen unter anderem in Fürther Bussen zu sehen sein und werben wie die auf den Müllfahrzeugen angebrachten Tafeln für die Kampagne „Richtig trennen ist wertvoll, falsch sortieren ist sinnlos.“

Alle Informationen zum Abfallkalender und der Online-Anwendung für die persönlichen Abholtermine, die auch in der „iphone-Fürth-App“ enthalten ist, gibt es unter www.fuerth.de.



Perfekte Lebensgemeinschaft

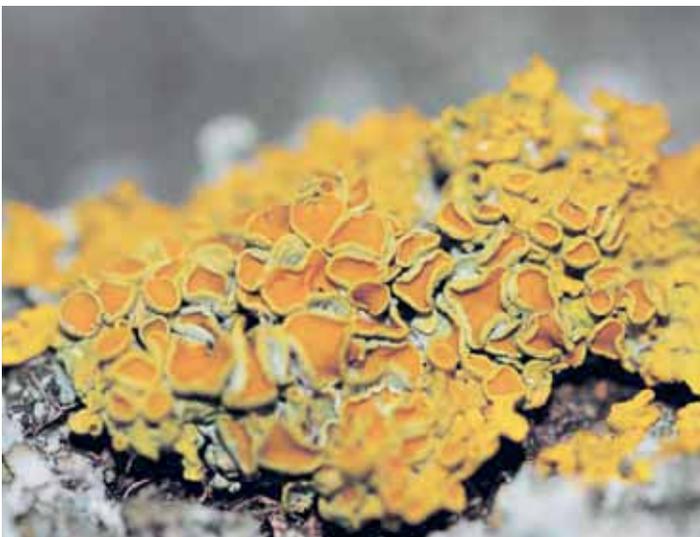


Foto: Förg

Flechten sind sogenannte Doppelwesen, die aus Algen und Pilzen bestehen. Etwa 25 000 Arten gibt es weltweit, in Deutschland etwa 1700. Über die Hälfte davon gelten als im Bestand gefährdet. Alge und Pilz bilden eine nahezu perfekte Lebensgemeinschaft. Ihren Wasser- und Nährstoffbedarf decken sie nämlich nicht wie die Blütenpflanzen über Wurzeln, sondern nehmen die Nährstoffe direkt aus der Luft auf. Zu den farblich schönsten zählt die Gewöhnliche Gelbflechte. Mit ihrem bunten Kleid überzieht sie hauptsächlich die stärkeren Äste von Gehölzen entlang der Wegraine.



Hydranten frei halten



Fotos: Beres/Im

Hausbesitzer müssen die Hydranten vor ihren Gebäuden schnee- und eisfrei halten, damit die Feuerwehr auch im Winter Brände bekämpfen kann. Bei Nichtbeachtung kann die Brandversicherung Entschädigungsansprüche geltend machen. **Hinweis:** Weiße, mit rotem Rand versehene Schilder weisen auf Hydranten hin.



Fürth erfahren

Praktische Tipps zu den ÖPNV-Tarifen 2012

In der letzten **StadtZEITUNG** haben wir Sie über die Tarifanpassung im Fürther ÖPNV informiert. Damit Sie sich schnell in den neuen Tarifen zurechtfinden, haben wir die wichtigsten Informationen für Sie auf einen Blick zusammengestellt:

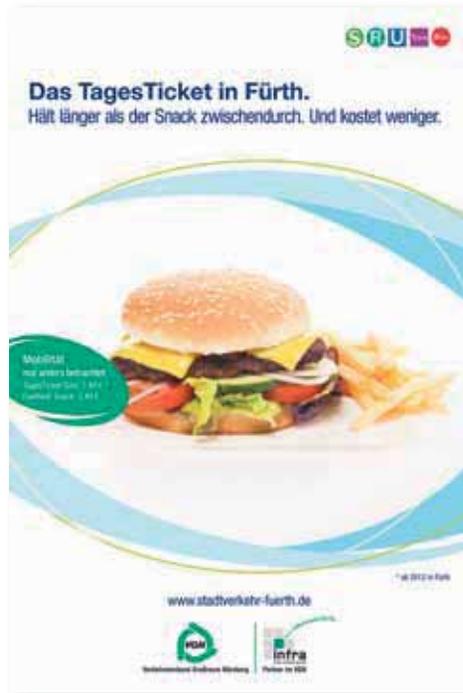
Z oder K?

Ab dem 1. Januar 2012 können Sie von Ihrer Einstiegshaltestelle mit einer Kurzstreckenfahrkarte bis zum übernächsten Tarifpunkt fahren. Das sind zwei U-Bahnstationen und durchschnittlich acht Bushaltestellen. So fahren Sie mit einer Kurzstreckenfahrkarte beispielsweise vom Fürther Hauptbahnhof bis zur Stadtgrenze oder bis Friedhof Nordeingang. Für längere Strecken innerhalb Fürths lösen Sie bitte einen Fahrschein der Tarifstufe Z. Sie finden ab Mitte bzw. Ende Dezember an jeder Haltestelle einen Aushang, der Ihnen anzeigt, wie weit der Kurzstreckentarif von dort aus gilt.

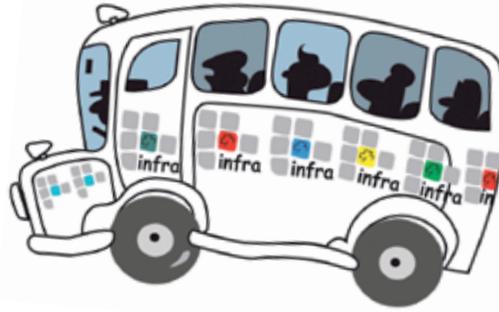
Übergangsfristen

Streifenkarten und TagesTickets, die zum Preis des Jahres 2011 gekauft wurden, gelten wie üblich

bis zum 30. Juni 2012. Bitte beachten Sie aber, dass sich ab 1. Januar 2012 die räumliche Gültigkeit verringert. TagesTickets Solo der Preisstufe K sind ab Januar 2012 für ausschließliche Fahrten in Fürth nicht mehr gültig und können im Kundencenter am Fürther Hauptbahnhof umgetauscht werden. MobiCards und



Solo-31-Tickets können bis zum Ende der aufgedruckten Gültigkeit weiter verwendet werden. Nürnberg Für das Stadtgebiet Nürnberg



Sparen

Ein JahresAbo der Tarifstufe Z lohnt sich schon ab 18 Fahrten pro Monat innerhalb Fürths. Für Fürther, die mindestens elf Mal im Monat nach Nürnberg (und zurück) fahren,

lohnt sich ein JahresAbo der Tarifstufe A. Dieses ist besonders günstig, wenn Sie unter der Woche nicht vor 9 Uhr unterwegs sind.

Würde die Tarifanpassung nicht vorgenommen werden, könnte das vorhandene finanzielle Defizit nur durch massive Angebotseinschränkungen ausgeglichen werden. Dies würde zum Beispiel eine Reduzierung der Fahrten in den Spät- und Nebenzeiten sowie ein **Zurückstellen** von Service- und Umweltbelangen nach sich ziehen. Folgen also, die nicht vertretbar sind. ■

gilt ab 1. Januar 2012 die im VGN-Tarif neu eingeführte Tarifstufe A. Wenn Sie von Fürth nach Nürnberg fahren, benötigen Sie daher eine Fahrkarte der Preisstufe A. Diese ist in Nürnberg, Fürth und Stein gültig. Für die Preisstufe A wird eine eigene Fünfer-Streifenkarte zum Preis von 10,80 Euro angeboten. Fahrgäste mit einer Zeitkarte der Tarifstufe Z benötigen für eine Fahrt nach Nürnberg lediglich zusätzlich einen Kurzstreckenfahrchein (entweder als Einzelfahrschein oder ein Streifen auf einer Fünfer-Kurzstreckenfahrkarte).

Kleinanzeigen

Stellenmarkt

Verkäufer für erneuerbare Energien gesucht (bis 5000 € auch im Nebenberuf mgl.) Info unter: 0800-84 22 67 42 Mo.-Fr. 08:00-12:00 Uhr oder personal@via-copia.de

Im Vertrieb mit Wasser ein Zusatz Einkommen. Tel.: 01577 4711123

Lust auf Vertrieb? Mit Wasser Geld verdienen. 01577 4711123

Vermietungen biete

Laden, geeignet als Schneiderei/ Stoffverkauf/Second-Handware, ca. 60 qm neu renoviert, Zentrum/U-Bahn, ab sofort, Tel.: 77 39 71

Büro

Sonderverkauf Büromöbel und ergonomische Bürodrehstühle! Wir gestalten unsere Ausstellung neu! Bis 50% Rabatt auf Ausstellungsstücke, Muster, B-Ware, Messeneinheiten. 0911/790 80 18 ab 8:00 bis 17:00 Uhr, www.lorenz-ulmer.de

Unterricht

Das Christkind bringt keine guten Noten - Wir schon! Nachhilfe per 10er Karte. www.nhs-fuerth.de. Tel.: 7874474

Fußpflege-Kosmetikschule. Intensiv-Schnellkurse. www.allesfuss.de, Tel.: 0911-30709143

Kaufe/Verkaufe

Premium Wasseranlage zu verkaufen. Tel: 0178 - 509 1630

Kaufe alte Postkarten, Kriegsphotos, Zigaretten-Alben, Orden, Abzeichen. Privatsammler! Tel. 09102-1637

Sport

Turnen und Leichtathletik, Kinder 6 – 14 Jahre. Für die Verbesserung der motorischen und koordinativen Entwicklung. Sport und Spaß mit lizenzierten Übungsleiterinnen. Ab Mo., 9. Januar, 17 bis 18.30 Uhr,

>> Fortsetzung auf Seite 42 >>

Praktische Online-Anwendung

Restmüll	Biomüll	Altpapier	Gelber Sack
Do 15.12.11	Do 15.12.11	Do 08.12.11	Fr 02.12.11
Do 29.12.11	Do 29.12.11	Do 22.12.11	Fr 16.12.11
Do 12.01.12	Do 12.01.12	Do 05.01.12	So 31.12.11
Do 26.01.12	Do 26.01.12	Do 19.01.12	Fr 13.01.12
Do 09.02.12	Do 09.02.12	Do 02.02.12	Fr 27.01.12
Do 23.02.12	Do 23.02.12	Do 16.02.12	Fr 10.02.12
Sammelgebiet 9	Sammelgebiet 9	Sammelgebiet 9	Tour 9

Alle Abfuhrtermine - immer brandaktuell
Jetzt neu: Übersichtlicher Jahreskalender
 unter www.fuerth.de/abfallwirtschaft

<< Fortsetzung von Seite 41 <<
Kleinanzeigen

Sportzentrum. www.greuther-fuerth.de/turnen, Anmeldung Tel. 75 71 18

Pilates. Systematisches Ganzkörpertraining zur Kräftigung der Muskulatur. Entspannt und formt die Figur. Lizenz. Übungsleiterin. Teilnahmebescheinigung. Sport pro Gesundheit. Ab Do., 12.01., 10.30 bis 11.30 Uhr, (12) Sportzentrum. Turnabteilung SpVgg Greuther Fürth. Anmeldung Tel. 75 71 18

AIKIDO für Frauen, Kampfkunst für Körper&Geist, Anfängerrinnenkurs ab 25.1.12, Infos: www.jaguarwoman.de, T. 7417812

Rückenfitness. Bewegung. Kraft. Stabilisation rund um die Wirbelsäule. Durch Diplom-Sportphysiotherapeuten. Sport pro Gesundheit. Teilnahmebescheinigung. Ab Mi., 18.01., 18.15 – 19.15 Uhr (12), Sportzentrum. www.greuther-fuerth.de/turnen, Anmeldung Tel. 75 71 18

Nordic Walking Kurse/Lauftreffs, Kochkurse für Kinder, Molekularküche, www.anmeldung-linda-grandpair.de

Gesundheit und Wellness

GUTSCHEINE von Kopf bis Fuß erhalten Sie im Studio RELAX. Wo? Schäßburger Str. 23, 90765 Fürth, Tel. 0911/ 7567166

„Wasservortrag“ mit Trinkwasserstest 21. Januar. Eintritt 5 €. Tel: 01577-4711123

SHIATSU, Berührung die entspannt, Geschenkgutscheine bei Vera Smitt, Heilpraktikerin, T.: 71 80 51, www.shiatsu-fuerth.de

Systemische Familienaufstellung. Ausbildung in 10 WE-Modulen. www.zentrum-s.de, Tel. 7 67 09 13

Systemische Familienaufstellung jeden 1. Samstag im Monat. www.zentrum-s.de, Tel. 7 67 09 13

Heike Bauer – Kosmetikstudio in der Südstadt! Med. Fußpflege, Permanent Make-Up. Tel.: 0911 - 97 92 86 35

www.MENTOR-für-MÄNNER.de, Hilfe bei Burnout, Partnerschaftsproblemen, Jobkrisen, sexuellen Störungen, Depression **Effektiv abnehmen mit Lipoweg**, kostenlose Beratung, Naturheilpraxis Fürth, Tel. 09101-906180, Besuchen sie mich auf der Fraumenmesse Fürth/Stand C12 am 21.1.12! www.hp-augsten.de

Familien- & Organisationsaufstellungen in Gruppen und in Einzelsitzungen. Info & Anmeldung Tel. 0911-9790337 oder www.heilende-lebenspraxis.de

Entspannungstechniken erlernen. PMR n. Jacobson u. Autogenes Training in Fürth, Bezuschussung durch KK möglich, Tel. 09493 - 9526693, www.scheler-entspannung.de

Verschiedenes

Suche Pelzjacke oder -mantel, Zinn, Porzellan, handgekn. Teppiche. Zahle bar - komme vorbei. Tel.: 0152-51560253

Vacher Mobildisco bringt seit 1995 Hits, von Oldies bis aktuell, mit Lichteffekten, für jeden Anlass

Neu ab Juli, weiße Hochzeitstauen, Tel.: 09 11 / 76 50 91

Geschäftsempfehlungen

Gartenbau- und Pflegebetrieb, Pflasterarbeiten, Hecken- und Strauchschnitt, Baumschnitt und Fällarbeiten. Jörg Morawski, www.gartenpflege-morawski.de, Tel.: 77 13 14

Der Hutladen Fürth, Nürnberger Str. 43 hat für Sie geöffnet! Di, Mi. u. Do. von 10 - 18 Uhr und nach telef. Vereinbarung. Tel. 01 75 /7 42 34 68, www.der-hutladen-fuerth.de

Sie brauchen Hilfe? Hausordnung; Renovieren: Malen, Tapezieren, Verputz u. Maurerarbeiten, Verlegen von Terrassen, Gehwegen, Laminat. Zuverl. u. preiswert. Gartenarbeiten aller Art, schneide Bäume, Sträucher u. Hecken. Tel. 46 93 94, Mobil (01 70) 173 44 04

Übernahme von Privat Bügelarbeiten. Tel.: 01577-384 92 91

Wohnungsaufösungen Billig! Entrümpeln alles samt Kakerlaken! Abrechnung guter Teile! Lösen Tapeten! Tel. 0911/441102

Sag es weiter! Das Allerbeste vom Gebrauchten kaufen Sie am 20.01.2012 mit der guten alten D-Mark. Kurs 1 zu 1 zum €, Ecke Gibitzenhofstr. 95a. Siehe www.Sozialkaufhaus-Nuernberg.com

Geschäftsverbindungen

Ihre Malerei Weissenborn. Gut, gründlich, tüchtig. Tel.: 77 18 13



Impressum

Herausgeber

Stadt Fürth, Bürgermeister- und Presseamt
Wasserstraße 4, 90762 Fürth
Telefon 0911/974-1204
Fax 0911/974-1205
E-Mail stadtzeitung@fuerth.de

Redaktion

Susanne Kramer, Norbert Mittelsdorf

Mitarbeit

Birgit Gaßner, Claudia Wunder, Inge Mirwald, Alexandra Meisel

Auflage

65.500, Verteilung an alle Haushalte der Stadt Fürth

Erscheinungsweise

23 x jährlich, 14-tägig mittwochs

Druck

Presse Druck Oberfranken GmbH & Co.KG
Gutenbergstraße 1, 96050 Bamberg

Verteiler

Direktwerbung Franken, Tel.: 96981 10

Layout und Anzeigen

Scharvogel Grafikdesign
Benno-Strauß-Straße 5
90763 Fürth
Telefon 0911 - 21 79 78 40
Fax 0911 - 52 19 26 07
E-Mail info@stadtzeitung-fuerth.de
Web www.stadtzeitung-fuerth.de

Bildernachweis

istockphoto.com/mikoska
fotolia.com/articular

Kultur sehen, erleben & genießen!
Tel. 0911/73 60-324 • info@follow-me-kultur.de
www.follow-me-kultur.de

GOLDANKAUFSTELLE NÜRNBERG
SOFORT BARGELD
für Altgold Tageshöchstpreise
Goldschmuck - Goldmünzen - Goldbarren - Golduhren - Zahngold - Brillanten...
Wir machen jedes Gold zu Geld - und das seit über 35 Jahren
Münzen-Schmuck-Edelmetallhandel G. Riegel
Nürnberg-City · Ludwigsstr. 41 · ☐ Weisser Turm
Besuchen Sie uns auch im Internet: www.goldankauf-nuernberg.de

Feuchte Mauern?
Abfallender Verputz?
Schimmel? Salpeter?
Dauerhafte Trockenlegung auch ohne Aufgraben. Alle Arbeiten mit Garantie! Beratung, Ausführung, günstige Preise
bautenschutz joh. katz ☎ 0 91 22/79 88-0
Ringstraße 51 · 91126 Rednitzhembach
Der Spezialist seit über 25 Jahren. Allerorts.
www.bautenschutz-katz.de

Gartenbau HANNWEG
Terrassenbau
Pflasterarbeiten
Natursteinmauern
Rollrasen
Teichbau
90768 Fürth-Vach · Tel. 0911/76 11 26
Zedernstraße 12 · Fax 0911/76 33 26

— ANZEIGE —

„Faszination Bett“ – Testsieger und brandneue Produkte in Ihrer



Fürther Strasse 27
90429 Nürnberg



Nürnberg (red). Rund ein Drittel des Lebens verbringt der Mensch schlafend. Nur wer tief und ruhig schläft, fühlt sich am nächsten Tag fit und leistungsfähig. Für einen ungestörten Schlaf spielt das richtige Bett eine entscheidende Rolle, so-

dass Sie sich bei einem Spezialisten beraten lassen sollten: Das Bettenhaus Schlafoase direkt am Nürnberger Plärrer ist Ihr richtiger Ansprechpartner für besondere Ansprüche im Bereich Schlafsysteme.

Das richtige Bett ist für einen gesunden, entspannenden Schlaf ein wichtiger Faktor. Die Schlafoase am Nürnberger Plärrer bietet Ihnen eine große Auswahl an verschiedensten Schlafsystemen, von Gel- über Luft- bis hin zu Wasserbetten – für jeden ist hier das Richtige dabei. Das fachlich kompetente Schlafoase-Team berät Sie gezielt, um für Ihre Bedürfnisse und Wünsche genau das richtige Produkt zu finden. Die Betten-Experten in der Fürther Straße verfügen über jahrzehntelange Erfahrung im Bereich Betten. Im Fachgeschäft für brandneue und hochwertige Schlafsysteme verschiedenster Art finden Sie neben Matratzen auch Bettrahmen, Nachttische, Zudecken, Spannbetttücher und Kissen. Eine typgerechte Matratzenberatung im Fachhandel ist der erste Schritt zum besseren Schlaf. Oft ist uns nicht bewusst, was wir schon im Schlaf für unser Wohlbefinden am kommenden Tag tun können: Mit richtigem und bequemem Liegen tun Sie auf lange Sicht auch viel Gutes für Ihre Gesundheit!

Exklusiv nur in Ihrer Schlafoase: MULTIFLEX®, G-Air®-Technologie und Technogel®



MULTIFLEX® vereint Wissen aus Medizin und Ergonomie: Damit Sie gut schlafen können! Herzstück des innovativen MULTIFLEX®-Schlafsystems sind die 26 Zentimeter hohen Matratzen (Foto):

- aus besonders hochwertigem Kaltschaum
- drei verschiedene Varianten erhältlich
- hohe Punktelastizität und perfekte Druckentlastung
- unvergleichlich gute Luftzirkulation
- Oberflächenschicht aus Rhombotherm®

Eine weitere Neuheit im Bereich Funktionsmatratzen ist das G-Air-Schlafsystem. Testen Sie die erste Matratze, die atmet, direkt in Ihrer Schlafoase. Die G-Air-Technologie® setzt neue Maßstäbe bei hochwertigen Matratzen:

- schmiegt sich perfekt der Körperform an
- einzigartiges, entspannendes Wohlbefinden
- hygienische Frische durch natürliche Nutzung von Luft
- atmungsaktiv und luftig leicht
- speziell geeignet für Allergiker durch waschbaren Schutzbezug über dem Schaumstoffmatratzenkern und antiallergische Auflage mit G-Loft-Füllung

Einen einzigartigen Liegekomfort bietet auch die Weltneuheit im Matratzenbereich - Technogel®. Diese revolutionären Gel-Matratzen passen sich perfekt Ihrem Körper an:

- Technogel® ist dreidimensional verformbar, so wird der Druck gleichmäßig über die gesamte Liegefläche verteilt



- hervorragende Luftzirkulation und Ableitung von Feuchtigkeit
 - hohe thermische Leitfähigkeit
- All dies führt zu einem wesentlich tieferen Schlaf und zu einer erholsameren Nacht.

Der Klassiker in Ihrer Schlafoase - das Wasserbett

Sie finden natürlich in Ihrer Schlafoase nach wie vor eine große Auswahl an Wasserbetten der Hersteller Tasso, Bodyform (Foto) und BluTimes. Wasserbetten überzeugen nach wie vor:

- sie halten wesentlich länger als herkömmliche Schlafsysteme
- im Bereich Hygiene nicht zu übertreffen, denn der Wasserkern kann jederzeit einfach gereinigt werden
- ideal auch für Allergiker – Auflagen bei 60 oder 95 Grad Celsius waschbar
- auf Ihre gewünschte Temperatur einstellbar
- optimales Liegen durch gleichmäßige Druckverteilung erlaubt einen tiefen und erholsamen Schlaf

Foto: oti

★ Faszination Bett ★

★ Die neuen Dimensionen des Schlafes... ★

Kommen Sie in das

Bettenhaus Schlafoase am Plärrer

3 x einmalig in Nürnberg

„Einführungspreise“

TechnoGel-Matratzen und Kissen

„weiche-massive“ einzigartige Anpassung in 3D

Multiflex-Schlafsystem

übertroffene Punktelastizität durch Flextubes Polsterelemente

G-Air-Schlafkonzept

die neue Definition von hygienischem Schlafklima für Allergiker

Zielkauf: Bestellen Sie heute und bezahlen Sie in 6 Monaten!

0% Finanzierung mit Laufzeit von 6-24 Monaten!

Kreditvermittlung erfolgt über die Creditplusbank AG.
Keine weiteren Kosten oder Gebühren.

Fürther Str. 27, 90429 Nürnberg, Tel. 0911-266 400, shop@schlafoase.info
Öffnungszeiten: Mo.-Fr. 10:00 bis 19:00; Sa. 10:00 bis 15:00



*Gültig nur bei Neukauf von Weihnachtsdeko-Artikeln. Nicht mit anderen Vorteilen kombinierbar. Nur solange der Vorrat reicht. Gilt nicht für den Verkauf von Lebensmitteln.

Flamme®
KÜCHEN + MÖBEL

Hardstr. 80 · 90766 Fürth · Tel.: 09 11 / 7 59 09-0
www.meeehr.com · info@meeehr.com

Mo.- Fr.: 10.00 - 19.00 Uhr · Sa.: 10.00 - 18.00 Uhr

